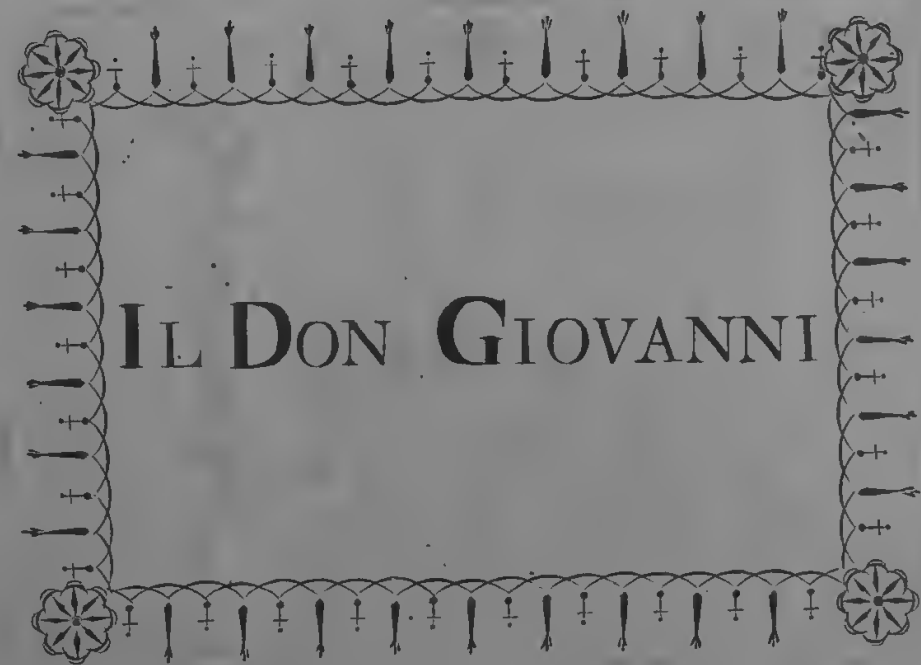


Don Juan
by
Mozart



IL DON GIOVANNI

PERSONAGGI.

SOPRANI.

Donn'Anna. Donna Elvira.
Zerlina.

TENORI.

Don Ottavio.

BASSI.

Don Juan. Kommthur.
Masetto Leporello.

ATTO I.

Ouverture	pag 3
Nº 1. Quartetto . Keine Buh bei Tag und Nacht,	9.
2. Recit et Duo . Weg, weg aus meinen Blicken,	20.
3. Terzetto . Wo werd ich ihn entdecken	28.
4. Recit et Aria . Mich verräth der Undankbare	34.
5. Aria . Holdes Fräulein, sehn Sie hier	38.
6. Quartetto . O tran des Heuchlers Angeficht,	45.
7. Recit et Aria . Du kennst den Verräther,	52.

ATTO II.

8. Duo et Coro . O ihr Mädchen zur Liebe gehohren	59.
9. Aria . Hab's verstanden	63.
10. Duettino . Gieb mir die Hand mein Leben!	66.
11. Aria . O flich den Böfewicht	69.
12. Aria . Treibt der Champagner das Blut	71.
13. Aria . Schmäle, tobe, lieber Junge!	75.
14. Finale . Hurtig eh er's erfährt,	79.

ATTO III.

Nº 15. Duetto . Gieb dich zufrieden, Affengesicht!	pag. 111.
16. Terzetto . O Herz hör auf zu schlagen	114.
17. Aria . Horch auf den Klang der Zitter	120.
18. Aria . Geht keck auf jene Seite,	122.
19. Aria . Wenn du fein fromm bist	126.
20. Sestetto . Hier in diesen Finsternissen,	129.
21. Aria . Ja, ihre Ruhe ist auch die meine!	139.
22. Aria . Mitleid, schöne Damen!	151.
23. Aria . Indes, eilt zur Geliebten,	155.

ATTO IV.

24.	Schon endet sich der Tag	159.
25. Duetto . O Bild von Marmorsteine!		159.
26. Rec. et Rondo . Zweifle nicht mein Getreuer		165.
27. Finale	Ha! schon winkt das Abendessen	169.

SINFONIA.

Andante grave.

Andante grave.

SINFONIA.

f *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

ff *p* *ff* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p*

cresc. *p* *cresc.* *p* *f*

Allegro molto.

Violonc. V. S.

Strumenti di Fiato,
e Timpani.

Violini

Violone

f *p* *f* *p* *f* *p*

cresc

ff *p*

The musical score is written for a large orchestra. It consists of five systems of staves. The first system has three staves: the top staff is for 'Strumenti di Fiato, e Timpani', the middle staff is for 'Violini', and the bottom staff is for 'Violone'. The second system has two staves. The third system has two staves. The fourth system has two staves. The fifth system has two staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings are *f* (forte), *p* (piano), *cresc* (crescendo), and *ff* (fortissimo). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

This is a handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system features a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The second system includes a trill (tr) marking. The third system shows a forte (f) dynamic marking. The fourth system includes a piano (p) dynamic marking. The fifth system includes a forte (f) dynamic marking. The sixth system includes a piano (p) dynamic marking. The score is written in a clear, legible hand, with some corrections and erasures visible.

Handwritten musical score for piano and strings. The page contains five systems of staves. The first system is a grand staff (treble and bass clef). The second system includes a grand staff and a single staff labeled 'Violone.'. The third system includes a grand staff and a single staff labeled 'Violone.'. The fourth system includes a grand staff and a single staff labeled 'Violone.'. The fifth system includes a grand staff and a single staff labeled 'Violone.'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' (forte) and 'p' (piano). The handwriting is in ink on aged paper.

7

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The melody in the treble clef is highly rhythmic, featuring many sixteenth and thirty-second notes. The bass clef part provides a steady accompaniment. Dynamic markings include *fp* (fortissimo piano) and *ff* (fortissimo).

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The treble clef part has a *p* (piano) marking. The bass clef part has a *f* (forte) marking. The system includes the instruction "Strumenti di Fiato, e Timpani" (Wind Instruments and Timpani) and "Violonc." (Violoncello).

Third system of the musical score. The treble clef part has a *h₂* marking. The bass clef part has a *f* (forte) marking. The instruction "Tutti" is written below the staff.

Fourth system of the musical score. The treble clef part has a *f* (forte) marking. The bass clef part has a *p* (piano) marking. The system includes the instruction "Tutti".

Fifth system of the musical score. The treble clef part has a *cresc. f* (crescendo fortissimo) marking. The bass clef part has a *f* (forte) marking. The system ends with the instruction "V.S." (Verso).

Handwritten musical score for piano, page 8. The score consists of six systems of two staves each. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a variety of textures, including rapid sixteenth-note passages in the right hand and steady eighth-note patterns in the left hand. Dynamics range from piano (p) to forte (f). The piece concludes with a trill in the right hand and a final chord. The page is numbered '8' in the top left corner.

Segue l'Introduzione.

ERSTER AUFZUG.

Allegro molto.

Nº 1.

QUARTETTO

Leporello.

Notte e giorno fati — ear — perchi nulla sà gra — dir; piova, e vento soppor — tar, mangiar
Keine Ruh bei Tag und Nacht, nichts was mir Vergnügen macht, schmale Kost und wenig Geld; Das er =

male, e mal dor — mir, vo — glio far il gentil — no — mo, e non voglio più ser — vir, e non
trage wem's ge — fällt! Ich will tr selbst den Herren machen, tr und nicht tr länger Diener seyn, will nicht

vo — glio più ser — vir. nò nò nò nò nò nò non vo — glio più ser — vir! oh che
länger Diener seyn! Nein, nein, nein, nein! Ich will nicht län — ger Die — ner seyn! Traum! das

ca-ro ga-lant - uo-mo, vuol star dentro colla Bella, ed io far la sen-ti - nel-la la sen-ti - nella, la sen-ti -
ist kein Spafs zum Lachen; Wenn er täp-delt bei den Schö-nen, muß ich hier als Schüld-wacht stöh-nen, als Schüld-wacht stöh-nen, als Schüld-wacht

sf p sf p

nella! - vo - - - glio far il gentil - uo - mo e non voglio più ser-vir, e non vo - glio più ser-
stöh-nen! Ich will selbst den Herren ma=chen, will nicht länger Diener feyn, will nicht län - ger Diener

f p f p

vir nò nò nò nò nò nò non vo glio più ser-vir! ma mi par che venga gente; ma mi par che venga
feyn, Nein, nein, nein, nein, ich will nicht län=ger Die = ner feyn! Doch mich deucht, ich höre Leute, doch mich deucht, ich höre

pp

gente; non mi voglio far sentir, ah! non mi vo-glio far sentir, non mi vo-glio far sen-tir. nò nò nò nò nò non mi
Leute, hufch in's Winkelchen hinein, hufch! hufch in's Winkelchen hinein! hufch! in's Winkel= chen hin= ein! ja, ja, ja, ja, hufch! hufch! in's

cresc *f* *p*

Donna Anna.
vo- glio far sentir. (Er verbirgt sich.) Non spe-
Winkel= chen hinein! Eher

cresc *f*

Don Juan.
rar se non m'ucci- di ch'io ti la-sci fuggir mai. Donna fol- le! indar- no gri-di, chi son
nicht, bis du mich tö=dest, laß ich dich, Verräther fliehn. Ha! Verweg=ne! Du er=rö= theft nicht, mich

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Donna Anna.

Non sperar se non mucci-di, ch'io ti la-sci fug-gir mai, non sperar ch'io ti la-sci fug-gir
Eher nicht bis du mich tödest, laß sich dich, Verrä-ther! fliehn, eher nicht laß ich dich, Verrä-ther!

D. Juan.

io tu non sa-prai.
so dir nach zu ziehn?

Donna folle! in darno gridi, chi son io tu non sa-prai tu non sa-
Ha! Verwegne! Du er-röthest nicht, mich so dir nach zu ziehn? dir nach zu

Leporello.

Che tu-multo! oh ciel che gridi, il Pa-dron in nuo-vi
Wel-che Stimme? Ein neu-es Wetter wird er sich zu Hal-fe

mai. Gen-te! ser-vi! al tra-di-to-re!
fliehn! Leu-te greift den Miß-fe-thäter!

Scel-le-ra-to!
Ha! Ver-rä-ther!

prai.
zieh'n?

Ta-ci e tre-ma al mio fu-ro-re;
Schweig und heb' vor mei-nem Grimme!

Scen-si-
Fort, Ver-

grai.
zieh'n.

cresc

f

p

cresc

Soel - le rato! gen - te! servi! come fu - ria dispe - ra - ta ti sa - prò perse - gui -
 Ha! Verräther! Hört denn Keiner? Wie ein wüthend Unge - heuer, will ich dir zur Seite

glia - ta! Scon - si - gliata! ta - ci, e trema; questa fu - ria dis - pe - ra - ta mi vuol
 wegne! Fort. Verwegne! Auch nicht Einer? Wie ein wüthend Unge - heuer, will ich

Stà a ve - der cheil ma - lan - drino mi fa - rà preci - pi - tar! che tumulto!
 Sollt' ich wohl auf diesem Platze meines Lebens sicher seyn? Welch Getümmel!

tar! come fu - ria dis - pe - ra - ta dis - pe - ra - ta ti sa - prò per -
 feyn! wie ein wü - thend Un - ge - heuer, wie ein Ung - heuer, will ich dir zur

far pre - ci - pi - tar, questa fu - ria dis - pe - ra - ta mi vuol far pre -
 mich von dir be - freyn, wie ein wü - thend Un - ge - heuer, will ich mich von

oh ciel, che gri - di. stà a veder cheil ma - lan - drino mi fa - rà preci - pi - tar. Stà a veder cheil ma -
 welcher Lärm? o Himmel. Sollt' ich wohl auf diesem Platze meines Lebens sicher seyn? Sollt' ich wohl auf diesem

W. S.

Se - - - gui - - tar scel - ra - to! scel - le - rato! gen - te! ser - vi!
 Sei = = = te feyn. Ha! Verräther! Ha! Verräther! Hört denn Keiner?

ci - - - pi - - tar scon si - gliatà! scon - si - gliatà! ta - cie
 dir be = freyn. Fort! Verwegne! Fort! Verwegne! Auch nicht

drino mi farà precipi - tar. stà a ve - der cheil ma - lan - dri - no mi fa -
 Platze meines Lebens ficher feyn? Sollt' ich wohl auf diesem Platze meines

f *pp*

come fu - ria dis - pe - ra - ta ti sa - prò per - se - gui - tar, come fu - ria dis - pe -
 Wie ein wü = thend Un = ge = heu = er, will ich dir, zur Sei = te feyn, wie ein wü = thend Un = ge =

trema questa fu - ria dis - pe - ra - ta mi vuol far pre - ci - pi - tar questa
 Einer! Wie ein wü = thend Un = ge = heu = er, will ich mich von dir be = freyn, wie ein

rà pre - ci - pi - tar; che tu - mul - to! oh ciel, che gri - di!
 Lebens ficher feyn? Welch Getüm = mel! Welcher Lärm, o Him = mel!

f

ra - ta dis - pe - ra - ta, ti sa - prò per - se - - - - - gui -
 heu - er wie ein Unge - heu er, will ich dir zur Sei = = = te

fu - ria dis - pe - ra - ta, mi vuol far pre - ci - - - - - pi -
 wü - thend Un - ge - heuer, will ich mich von dir be =

staa veder cheil ma lan - drino mi fa - rà pre - ci - pi - tar, staa veder cheil ma lan - drino mi fa - rà pre - ci - pi -
 Sollt'ich wohl auf diesem Platze meines Lebens ficher seyn? sollt'ich wohl auf diesem Platze meines Lebens ficher

p

tar, ti sa - prò per - se - - - - - gui - tar.
 feyn, will ich dir zur Sei = = = te feyn,

tar, mi vuol far pre - ci - - - - - pi - tar.
 freyn, will ich mich von dir be = = = freyn,

tar, staa veder cheil ma lan - drino mi fa - rà pre - ci - pi - tar, staa veder cheil ma lan - drino mi fa - rà pre - ci - pi - tar.
 feyn? sollt'ich wohl auf diesem Platze meines Lebens ficher seyn? sollt'ich wohl auf diesem Platze meines Lebens ficher seyn?

ff

Der Kommt her.

La- scia la in degno ! bat - ti - ti meco !
 Laß sie, Verführer ! Zieh dei- nen Degen !

co- sì pre- ten - di da me fug- gir ? co- sì pre-
 Ja, feige Mem = me ! das sollst du sehn ! ja, feige

Va, non mi degno di pugar te-co, va, non mi de- gno, nò !
 Pah! gramer Alter, noch so verwegen ? Der Eifer steht Euch schön !

Potes sial me- no di qua partir .
 Nun ist's wohl rathsam, fürbals zu gehn !

f *p* *f* *tr* *p*

cresc

ten-di da me fuggir? bat-ti-ti! bat-ti-ti!
 Memme! das sollst du fehn! Fort, entflieh! o-der zieh!

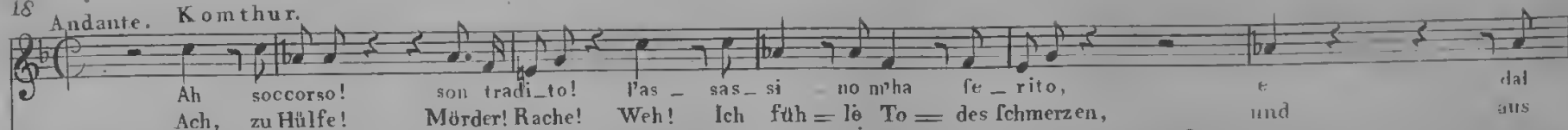
mi-sero! mi-se-ro! at-
 Gut, so zieh! Zitt = re! Bald

po-tes-si al-me-no di qua par-tir.
 Nun ist wohl rathsam, fürbafs zu gehn.

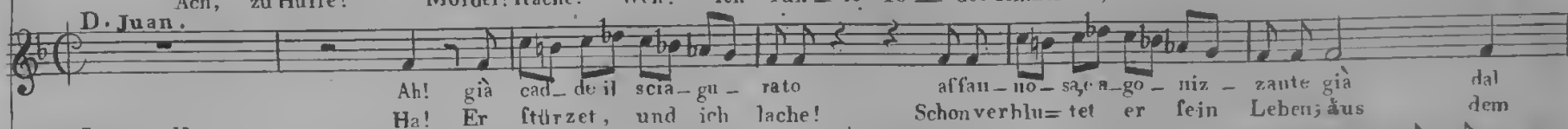
ten-di, se vuoi mo-rir. (nach einigen Gängen stößt D. Juan den Kommtthur nieder.)
 soll dir dein Trotz ver = gehn.

V. S.

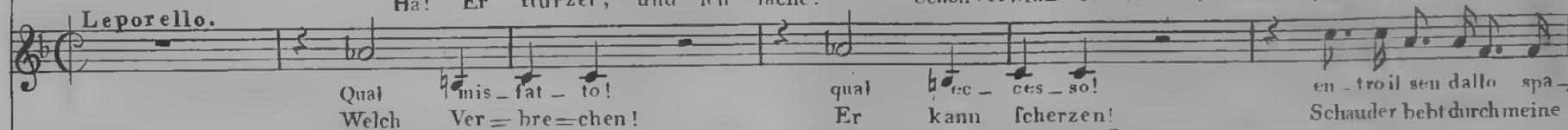
Andante. Komthur.



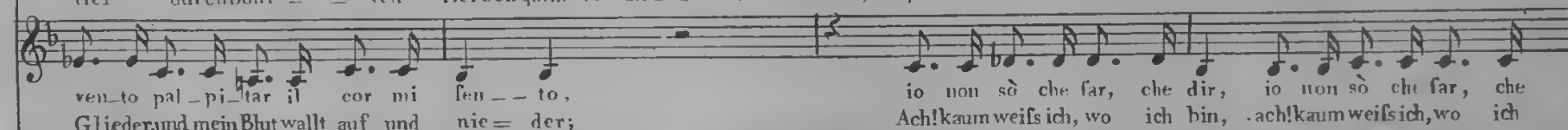
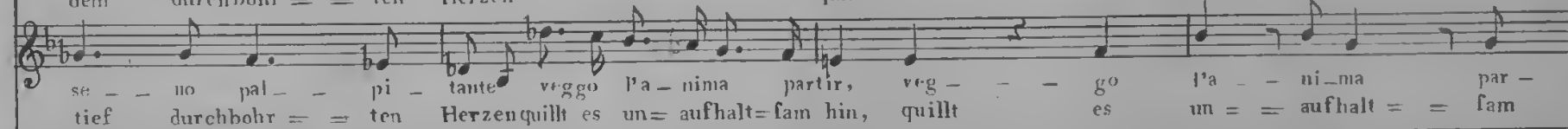
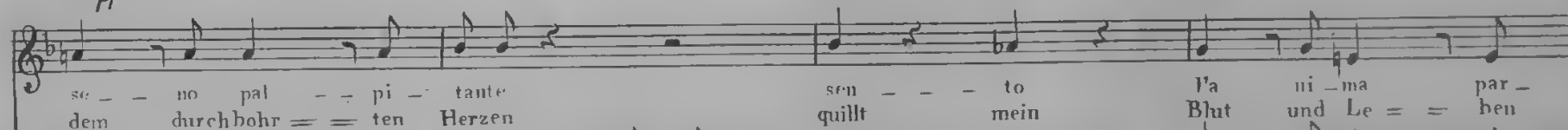
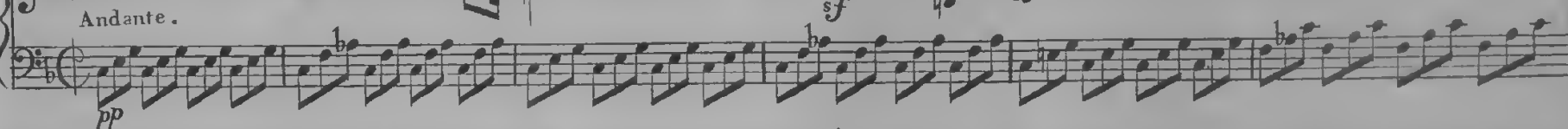
D. Juan.



Leporello.



Andante.



tir, sen - - - to l'a - - - ni - - - ma par - -
 hin, quillt mein Blut und Le = = ben
 tir, già dal se - no pal - - pi - - tante veg - - - go l'a - - ni - ma par -
 hin, Ha! aus dem durchbohr = = ten Herzen quillt es un = = aufhalt = = = sam
 dir, en - troi sen dallo spa - vento, pal - pi - tar il cor mi sen - to, io non sò che far, che dir, io non sò 'che far, che
 bin, Schauerhebt durch meine Glieder und mein Blut wallt auf und nieder; Ach! kaum weifs ich, wo ich bin, ach! kaum weifs ich, wo ich

tir.
 hin.
 tir.
 hin.
 dir.
 bin.
 pp

RECITATIVO.

N^o 2.

Donna Anna.

Allegro assai.

Ma qual mai soffrì, oh! Deispetta - co - lo fu - nesto
Welch ein schreckliches Bild erscheint vor meinen Augen!

ff sf cresc f

a gli occhi miei!
Gerechter Himmel!

il padre, padre mio! mio ca - ro padre! Si -
Mein Vater! Ach! mein Vater! Theuerster Vater! Sig -

sf cresc p b

D. Anna.

guore! Ah Passas - si - no mel tru - ci - do;
nor! Warst du sein Mörder? Entleert'st du ihn?

quel sangue . . . quella piaga . . . quel
Dies Blut . . . Diese Wunde . . . Dies Ge

f p

volto
ficht . . .

tinto, e co - perto de il color di morte.
Weh mir! mit Todesblässe ganz bedeckt,

p

ei non respi-ra più; fredde le membra! padre mio! ca-ro padre! padre a-mato! io manco!
 Sein Odem ist dahin, kalt seine Glieder, Ach mein Vater! Welch Entsetzen! Bester der Väter! Ich finke...

f *p*

Ottavio.
 io moro! Ah! soccorre-te. ami-ci il mio te-so-ro! cer-ca-temi cer-ca-te mi qualche odor qualche
 Ich sterbe! Eilt schnell zu Hülfe, Freunde! Dem theuren Mädchen! o, kommt! bringt Labung und Stärkung, bringt

f *Andante.*

Maestoso.
 spirto! ah non tardate, dom'Anna! sposa! ami-ca! il duolo estre-mo, la meschi nel-la uc-ci-de
 Labung und Stärkung der Armen! Freundin! Geliebte! Der übermäfs'ge Schmerz raubt ihr das Leben!

p *f* *fp*

Anna. **Ottavio.** **Anna.** **Ottavio.**
 Ahi! Già rinvie-ne! da-te le nuovi a-ju-ti. Padre mio! Ce-la-te, al-lon-ta-na-te aglio cchi
 Ach! Sie erholt sich! Er-neuert eu-re Hül-fe! Ach mein Vater! Verberget, entfernt geschwind aus ihren

suoi quell'ogget - to d'or - rore! a - ni - ma mi - a, consolati! fa co re!
 Augen den Ge - genstand des Schreckens; O, du, mein Leben! tröste dich! Fasse Muth!

Anna

Allegro. Fug - gi, erude - le, fuggi: la - - sei che mo - ra anch'io, o - ra ch'è morto, o dio! chi a me la vi - - ta
 Weg, weg aus meinen Blicken! O nimma auch mir das Leben! Haft du nicht den er - schlagen, der mir das Le - - - ben

Ottavio.

diè, senti cor mio, deh sen - ti, Guar - da mi un so - - lo is - tan - te ti par - la il ca - ro a -
 gab? Laß mich an's Herz dich drü - cken, blick auf! du darfst nicht be - ben, für dich stürzt oh - - ne

Anna.

mante, che vi - - ve sol per te. Tu sei, perdon, mio be - ne l'af - fan - - no
 Za - gen dein Lieb = = ling sich in's Grab! Du bist's... O Glück! O Freu = deut mich ü = = her =

Ottavio.

mi-o, le pene, ah! padre mio dov'è? Il padre! la - - - sciao ca-ra,
nahm mein Leiden! Wo ist mein Vater hin? Dies hit=tre Angedenken dies hit=tre An=ge=denken

gven = = = = = cresc = = = = = fp

Anna.

la rimembranza ama-ra, hai spo-so, e pa-dre in me. Ah! il
kann nur dein Herze kränken! Er=hei=tre, er=hei=tre deinen Sinn! Ach! mein

mf p gven = = = = =

Ottavio.

pa-dre, il padre mio dov'è? La - - - sciao ca-ra, la rimembranza ama-ra, hai spo-so
Va=ter! Wo 'ist mein Vater hin? Dies hit=tre An=ge=denken kann nur dein Herze kränken! Dein Gat=te,

cresc fp mf p

Anna.

e pa-dre, hai spo-so e pa-dre in me. Ah! ven-di-car se il
dein Va=ter, denk, daß ich hei=des bin! Ha! Du mußt den Va=ter

f f b

V. S.

Ottavio.

pu-oi, giura quel sangue ognor! Lo giuro, lo giuro, lo giuro, agli occhi tuoi, lo
 rächen! Den Schwur zum Unterpfand! Ich schwöre, ich schwöre, ich schwöre bei mei-ner Eh-re, ich

Maestoso. Adagio in Tempo.

Beide.

giu-ro al no - stro a mor! Che giu-ra-mento oh De-i! ché
 schwörs bei unf-er Liebe! O welcher Schwur Ge-lieb-ter! O
 Ge-lieb-te!

Tempo 1mo. cresc. sp.

bar-ba-ro mo-mento! tra cento af-fet-ti-ve cen-to vanmi ondeggiando il cor, tra-
 Augen-blick des Kammers! Mit welchem bitterm Leiden straft uns des Himmels Hand! mit

cresc. sp. sp. sp.

D. Anna. 25

cen - to af - fet - ti, e cen - - to van - ni on - deg - gian - do, il cor . Ven - di -
 wel - chem bit - tern Lei - - den straft uns des Him - mels Hand ! Ha ! den

D. Ottavio.

car quel sanghe giu - ra ! lo giuro , a - gli oc - - - chi tu - oi ,
 Va - ter zu rächen schwö - re ! Ich schwöre ! Ich schwör's bei mei - - ner Ehre ,

Beide.

al no - - - stro a - mor Che giu - ra men - to oh
 ich schwör's bei unf - - rer Lie - be ! O welcher Schwur, Ge -
 Ge -

De- i! che bar- baro mo- men- to! tra cen- to af- fet- ti- ve cen- to
 liebter! O Au- genblick des Kummers! Mit wel- chem bit- tern Lei- den
 liebt!

fp *fp* *fp* *fp*

vammi ondeggiando il cor, tra cen- to af- fet- ti- ve cen- to vammi on deg- gian- do il
 strafft uns des Himmels Hand, mit wel- chem hit- tern Lei- den strafft uns des Him- mels

fp

cor vammi on deg- gian- do il cor il cor. vam- mi on- deggiando il cor vammi on deg- giando il cor il
 Hand, strafft uns, strafft uns des Himmels Hand! Wie strafft uns des Himmels Hand! strafft uns, strafft uns des Him- mels

cor vammi ondeggiando vammi ondeggiando il cor vam- mi on- deggiando il cor vammi ondeggiando
 Hand! Wie strafft uns, strafft uns des Himmels Hand! Wie strafft uns des Himmels Hand! Wie strafft uns, strafft

cresc *f* *p* *cresc*

cor, van - mi ondeggian - do il cor, van - mi on - deg - gian - do il cor, van mi on - deggian - do il
Hand! Wie straft uns des Himmels Hand! Ach, wie straft, wie straft uns, straft uns des Himmels

vanmi ondeggiando il cor, van - mi ondeggian - do il cor, van mi on - deg - gian - do il cor.
uns des Himmels Hand! Wie straft uns des Himmels Hand! Ach, wie straft wie straft uns

cor vanmi on - deg - gian - do il cor, vanmi on - deggian - do il cor, van - mi on deggian - do il cor, van -
Hand! Ach, wie straft, wie straft uns, straft uns des Himmels Hand! straft uns des Himmels Hand! straft

mi on - deggian - do il cor, on - deggian - do il cor.
ms des Him = mels Hand! straft des Him = mels Hand!

cresc. f

8ven = = = = =

TERZETTO.

Allegro.

28

Nº 3.

TERZETTO.
Allegro.

D. Elvira.

Ah chi mi di- ce ma-i quel bar-baro dov'è che
Wo werd ich ihn entdecken, den stolzen Flattergeist? Den

per mio scor-no a-ma-i che mi man cò di fe? che mi mancò di fe?
ich zum Unglück liebte, und der sich mir entreißt, der sich mir nun entreißt!

ah se ri-tro - vo l'empio e a me non tor - na ancor vò
Seh' ich den Un = ge = treuen nicht sei-ne Flucht be-zeu-en, dann

D. Juan.

farne orren-do scempio, gli vò cavar il cor, gli vò ca-var il cor. U-diste, qualche bella dal va goabbando-
 folge Schmach u Schande! dann folge Schmach und Schande, dem Frevler ü = berall! Ha! Bravo! Eine Schöne! die muß sich näher

fp fp fp fp fp fp f p

D. Elvira.

D. Juan.

D. Elvira.

nata? Vo far-ne orren-do scempio, gli vò cavar il cor. Po-ve ri-na! Po-ve ri-na! Gli vò ca-var il
 sehen! Dann fol-ge Schmach u Schande dem Frevler ü = berall! Armes Mädchen! Armes Mädchen! Dann folge Schmach und

fp fp fp fp fp fp p f p

D. Juan.

Leporello.

cor sì gli vò ca-var il cor. Cerchiam di consola-re il suo tor-mento. Così ne con-so-lò mil-le, tot-to-cento.
 Schande ha! dem Frevler ü = berall! Was Henker! eine Thräne! Jetzt muß ich näher gehen! Behagt sie ihm, dann ist es gewis um sie geschehen!

f p

V. S.

D. Elvira.

Ah-chi-mi di-ce mai, quel bar-baro dov'è, che per mio scor-no a-ma-i, che mi man-cò di
 Wo-er-dichihn entdecken, den stolzen Flattergeist? den ich zum Un-glück liebte, und der sich mir ent-

fe? che mi mancò di fe? Ah se ri-tro--vo l'empio,
 reißt, der sich mir stolz ent-reißt! Seh' ich den Un-ge-treuen

D. Juan. D. Elvira.
 e a me non tor-na ancor; vò far-neorren-do scempio, gli vò cavar il cor. Pove_rina! Pove_rina! gli vò ca-
 nicht seine Flucht bereu=en, dann fol=ge Schmach u Schande dem Frevler u=berall! Armes Mädchen! Armes Mädchen! dem Frevler

D. Juan.

Leporello.

var il cor. sì, gli vò ca-var il cor. Cerchiam di consola-re il suo tor-mento. Così ne conso-lo mil-le, et-to,
 ü = berall, ha! dem Frevler ü = berall! Was Henker! eine Thräne? Jetzt muß ich zu ihr gehen! Behagt sie ihm, dann ist es gewiß um sie ge-

D. Elvira.

Gli vò cavar - - - il cor, gli vò cavar - - - il cor, gli
 Ha! dann fol-ge Schmach dem Frev-ler ü = berall! Ha! dann fol-ge Schmach dem Frev-ler ü = ber all! Dann

cento.
 schehen!

D. Juan.

vò cavar il cor ca - - var il cor. Si-gno-ri-na! Si-gno-ri-na!
 fol-ge Schmach und Schan-de dem Frev-ler ü = berall! Schönes Mädchen! Schönes Mäd-chen!

RECITATIVO.

Nº 4.
Elvira.

Allegro assai.

In quali ec-cessi o Numi! in quei mis-fat-ti or-ri-bi-li tremen-di va-volto il sciagu-rato!
In welches Elend, o Götter! in welche schreckliche, gräuenvolle Qualen stürzt mich der Missethäter?

Ah no non puote tardar l'i-ra del Cielo la giusti-zia tar-dar.
O nein! Es kann der Zorn des Himmels nicht mehr zögern, sicher rächet er mich.

sentir già parmi la fa-ta-le sa-etta, che gli piomba sul ca-po a- perto veggio il
 Schon sehich, wie er seinen tödenden Blitzstrahl auf sein Haupt herab schleudert. Ich seh sich öffnen den

baratro mortal. Misera Elvira! che contrasto d'affetti in sen ti
 Todesvollen Schlund. Arme Elvire! Welche Kämpfe von Leiden entstehn in deinem

nasce! perchè questi sos-piri? e quest'am-bascia?
 Bufer! Warum noch diese Seufzer? und dieses Stöhnen?

A R I A .

Allegretto.

Mi tradì quell'alma ingrata, quell'al - ma in grata, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fà, in - fe - li - ce, o Di - o! mi
 Mich verräth der Undankbare, der Un - dank = bare, ü = ber = läßt nun dem E = lend mich, ü = ber = läßt dem E = lend

fà, in - fe - li - ce, o Di o o Dio! mi fà, mà tra' di - ta, e ab -
 mich, ü = berläßt dem Elend, dem E = lend mich! Doch ver = rathen, von

ban - do - nata, pro - vo ancor - per lui pie - tà, pro - vo ancor per lui pie - tà, pro - vo al -
 ihm ver = lassen, heg' ich Mit = leid noch für ihn, heg' ich Mit = leid noch für ihn, heg' ich

cor per lui per lui — — pie — — tà . . — mi tradi quell'alma ingrata, quell'al — — ma in-grata, in-fe — — lice, o Dio! mi
Mit = leid, Mit = leid beg ich noch für ihn. Mich verräth der Undankbare, der Un = dank = bare! ü = ber = läßt dem E = lend

fà, in-fe-li — — ce, o Dio! o mi fà, in-fe-li — — ce, o Dio! o Dio! mi fà; quando sento il mio tor-mento, il mio tor-mento,
mich, ü = berläßt dem E = lend mich, ü = berläßt dem Elend, dem E = lend mich! Denk ich meines Jammers, meines großen Jammers,

di ven-det — — ta il cor fa-vella, ma se guar — — do il suo ci-men-to, pal — — pi — — tan-do il cor mi vā
dann glüht mir das Herz von Rache; doch, wenn ich ihn bestraft er = blicke, o! dann bangt mein ar = mes Herz, daß

V. S.

pal - pi - tan - do il cor il cor mi vâ il cor mi
 bangt mein ar = mes Herz, dann hangt mein

vâ . Mi tradi quell'alma in grata quell'al - ma ingrata, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fâ, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fâ, in - fe -
 Herz! Mich verräth der Undank bare, der Un = dank ba = re, ü = ber = läßt dem E = lend mich, ü = berläßt dem E = lend mich, ü = ber =

li - ce, o Dio! o Dio! mi fâ; ma tra - di - ta, ab - ban - do -
 läßt dem Elend, dem E = lend mich! Doch ver = rath = en, von ihm ver =

A R I E

Holdes Freulein ! sehn sie hier das Register etc .

/:Madamina il catalogo e' questo:/

A U S D E R O P E R :

D O M G I O V A N N I

von

W . A . M O Z A R T

Clavier - Auszug

Hamburg

Bey Iohann August Röhmke .

C. F. F. Paulsen
December 1808.

Le porcello.

Madamina il cata - logo è questo, delle bel - le, che amo il padron mio, un cata - - lo - go e -
 Holdes Fräulein! Sehn Sie hier das Register aller Damen, die mein Herr geliebt und liebet, hübsche Namen, treu von

Allegro.

p

gli è che ho fatto io, os-ser-va-te, leg-ge-te con me, os-ser-vate, leg-ge-te con me.
 mir aufgezeichnet... Wenns beliebt, lesen Sie zum Spafs mit mir! Wenns beliebt, lesen Sie zum Spafs mit mir!

f *p*

in J - - ta - - lisci cento, quaran - ta, in Al - - mag - na die cen - - to, trent u - - na,
 Hier sechs hundert und vierzig in Welschland, da zwei hundert und dreissig in Deutschland,

f *p* *f*

cen-to in Fran-cia, in Tur-chia novan-tu-na, ma ma in Is-pa-g-na, ma in Is-pa-gna, son già mille, e tre.
 Neunzig im türkschen Reich und hundert in Frankreich, a = ber in Spanien, a = ber in Spanienschon tausend und drei,

p *sf* *sf* *p* *sf* *f*

mille, e tre, mille, e tre. v'han frà-queste con-ta-di-ne, came-riere, ci-ta-di-ne,
 tausend und drei, tausend und drei. Ihmsind list'ge Kammermädchen, Bürgertöchter, Bauergretchen,

p *f*

v'han contesse, ba-ro-nessa, marchesane, principesse, e v'han donne d'ogni grado, d'ogni forma, d'ogni età! d'o-gni
 Markesinnen und Prinzessen, Herzoginnen, Baronessen, Frauenzimmer jung und alt, schön und hässlich von Gestalt, Al-le

cresc. *f*

forma, de- gi- ta, in J - u - li sei cento quaranta, in Al -
 simili gi - ner lei, Hier in Welschland SechshundertundVierzig, da in

p

magna due cento e trinta, con - - - to in Fran - - cia, in Turchia no - - vanti - na, ma ma
 Deutschland Zweihundert und dreißig, Neun - - - zig im türkschen Reich und Hun - - - dert in Frankreich aber

- ma in Is - pagna, ma in Is - - pagna son già mil - le, e tre, mille, e tre,
 - a - - ber in Spanien, a - - ber in Spanien schon tau - send und drei, tausend und drei,

sf

mille e tre, v'han fra queste conta-di-ne, canu-riere, ci-ta-di-ne, v'han contesse, baro-neasse, marche-sa-ne, Princi-tausen und drei. Ihn sind list'ge Kammermädchen, Bürgertöchter, Bauergretchen, Markesimien und Prinzelfen, Herzoginnen, Baro-

pesse e v'handonne d'ogni grado d'o-gni forma, d'ognie-tà! d'o-gni for-ma, neffen, Frauenzimmer jung und alt, schön und häßlich von Gestalt, al-le sind ihm

d'o-gni e-tà! d'o-gni for-ma, d'o-gni e-tà! ei-ner-lei, al-le sind ihm ei-ner-lei

Andante con moto.

Nel - la bi - on - da e - gli ha l'u - san - za di lo - dar la Gen - ti - lez - za, nel - la bru - na la cos -
 An - den Blon - den lobt er im - mer schmach - tend Seh - nen, sanft Be - tra - gen; Bei - den Brau - en war - der Schim - mer ho - her

p *fp* *f*

tan - za, nel - la bian - ca la dol - cez - za. vuol d'inver - no la grassot - ta vuol d'es -
 Au - gen sein Be - ha - gen sein Be - ha - gen; Runde sucht' er bei der Käl - te, schlanke

p

ta - te la ma - grotta, e' la gran - de ma - es - to - sa, e' la gran - de ma - e -
 un - term Frühlingszelte, Er verschmähte auch nicht Eine, Al - le liebt er groß und

cres *f* *p* *f* *cres*

sto. la picci - na la picci - na la picci - na la pic - ei - na la picci - na la pic -
 kleine, groß - und kleine, Er verschmähte auch nicht eine, er verschmähte auch nicht ei - ne, alle liebt er groß und

f *p*

ci - na la picci - na la picci - na la picci - na è ognor vez - zo - sa è ognor vez - zo - sa è ognor vez - zo - sa , del - - - le
 kleine, alle lieb't'er, alle lieb't'er, groß und kleine, groß und kleine, groß und kleine, groß und kleine. Al - - - te

vic - chi ta conqui - sta pel pia - cer di por - le in li - sta , sua passion predomi -
 hielt' er nur: in Eh - ren, sein Re - gi - ster zu vermeh - ren; Doch vor allen wählt er

nante immer è la giovin principiante ; non si pic - ca se sia ric - ca, se sia
 sich ein junges Frauenzimmer, und dann wars ihm ei - nerlei ob es

brut - ta se sia bel - la, se sia ric - ca brut - ta se sia bel - la . pur che por - ti la gon - nel - la
 reich, dumm, witzig sei ob es reich und dumm, ob's witzig sei! je - de Schürze stand ihm an ,

voi sa - pete quel che fa, voi sa - pete quel che fa, pur - ch'è porti la gon-
 dafs er sie bald lieb gewann, oafs er sie bald lieb gewann. Und nun punctum! Meine

nella voi sa - pete quel che fa, voi sa - pete voi sa - pete quel che fa, quel che.
 Schöne! Se - hen Sie, das ist ihr Mann! Mei - ne Schöne! Se - hen Sie, das ist ihr Mann! ist ihr

fa, voi sa - pe - - - te voi sa - pe - - - te quel che fa.
 Mann - - - ist ihr Mann - - - - - Sehen Sie, das ist ihr Mann!





QUARTETTO.

45

N^o 6.
Donna Elvira.

Non ti fi-dar o mi-se-ra di quel ri-bal-do cor? me già tradi quel bar-ba-ro te vuol tra-dir an-
O! trau des Heuchlers Ange-sicht, O Mädchen! trau ihm nicht! Weh der, die sei-ner Lockung traut! Sie hat auf Sand ge-
Andante. *p* *p* *cresc* *mf* *p*

Donna Anna e

cor.
baut.

D. Ottavio.

Cieli! che aspetto no-bi-le! che dol-ce ma-es-tà! il suo dolor, le la-grime m'em-pio-no
Sieh doch den Reitz, den Edel-muth, die hol-de Ma-jes-tät! Wie mir ihr Gram, die Thrä-nen-fluth, ihr Gram zu

D. Juan.

di pie-tà, m'em-pio-no di pie-tà. La pove-ra ra-gazza è paz-za a mi-ci miei, la-scia-te mi com le-i, è.
Herzen geht! Wi-mir's zu Herzen geht! Das arme gute Mädchen ist längst nicht wohl bei Sin-nen. Kommt Freunde! kom't von hin-nen, kommt

D. Elvira.

paz-za ami-ci mie-i forse si cal-me-rà, for-se si cal-me-rà! Ah non cre-de-te al
Freunde! kommt von hin-nen. Entfernet euch von hier! Vielleicht ge-lingt es mir. O, traut dem fal-schen

V. S.

D. Anna.
A chi si crede-rà, a chi si crede-rà, a chi si cre-de-
Wo soll man Mittel finden, die Wahrheit zu er-gründen? O spricht, wem glauben

D. Elvira.
per-fido! resta-te oh Dei! res-ta-te. res-ta-te!
Heuchler nicht. **D. Ottavio.** Glaubt mir's, er ist ein Böfewicht! Ver-wei-let!

D. Juan.
e pazza non ba-date. e pazza!
Sie ist nicht recht bei Sinnen. Fort! Eilet!

ra, si cre-de-rà.
wir, wem glau-ben wir?
certo mo-to d'igno-to tormento
Ach schon regt sich im Innern des Herzens
dentro l'alma gi-
Mit gefühl bei der

ah non cre-de-te al per-fi-do res-ta-te.
O traut dem falschen Heuchler nicht! Verweilet!
sdegno, rabbia, dispetto, spavento,
Zorn und Rache, die Last meines Schmerzens

ra, si cre-de-rà.
wir, wem glau-ben wir?
certo mo-to d'igno-to tormento
Ach schon regt sich im Innern des Herzens
dentro l'alma gi-
Mit gefühl bei der

certo mo-to d'igno-to tormento
Ha! schon regt sich im Innern des Herzens
dentro l'alma gi-
bange Ahndung des

tr *cresc* *f* *p* *cresc*

ra-re mi sen-to che mi di-ce per quella in-fe-li-ce cen-to co-se che in-ten-der che in-ten-der non
 Laßt ihres Schmerzens, Was mein Herz für die Arme empfindet faßt kein Ausdruck, kein Ausdruck und nen-net es

dentro l'alma gi-ra-re mi sento che mi di-ce di quel tradi-to-re cen-to co-se che in-ten-der non
 fühl ich tief in dem Innern des Herzens. O, wer ist es, der den Jammer ergründet! Das begreift der Treu-lo-se

ra-re mi sen-to che mi di-ce al cor cen-to co-se che in-ten-der che in-ten-der non
 Laßt ihres Schmerzens. Was mein Herz für die Arme empfindet, faßt kein Ausdruck und nen-net es

ra-re mi sen-to che mi di-ce per quella in-fe-li-ce cen-to co-se che in-ten-der non
 Unmuths und Schmerzens. Heute zeigt mir das Glück ein zornig Gesicht, und was ich be-gin-ne ge-lin-get mir

sa, no, no! che in-ten-der non sa
 nicht, nein, nein! und nen-net es nicht,

sa no! chi mi di-cedi quel tradi-to-re di quel tradi-to-re cen-to co-se che in-ten-der non sa che mi di-ce mi di-ce di quel tra-di-
 nicht, nein! O, wer ist, o, wer ist, der den Jammer, den Jammer ergründet! Das begreift der Treulose nicht! O, wer ist, der den Jammer, den Jammer er-

sa, no, no! che in-ten-der non sa
 nicht, nein, nein! und nen-net es nicht,

sa, no, no! cen-to co-se che in-ten-der non sa cen-to
 nicht, nein, nein! das ge-lingt nicht gelin-get mir nicht das ge

chein--ten-- der non sa.
und nen=net es nicht.
to-re cento co-se cheintender non sa.
gründet! Das begreift der Treulose nicht.
chein--ten-- der non sa. io di qua non va-do vi-a, se non sò com'è l'af-far.
und nen=net es nicht. Eher weich ich nicht von hinnen, gebt mir Auskunft, gebt mir Licht!
co--se cheinten-- der non sa.
lingt nicht, gelin= get mir nicht.

D. Anna. Non ha l'a-ria di paz-zi-a il suo tratto il suo par-lar.
Ihre Sprache, ihr Be=ginnen zeugt fürwahr von Narheit nicht.
D. Juan. Se men va--do, si po--
Glaubt mirs doch, fie ist von

D. Elvira. tria qualche cosa sospet-tar.
Sinnen, seht ihr starres Ange=sicht!
Da quel ce-f--fo si do-vri-a la ner'al-ma giu-di-
Ha! bald soll dein Trotz zer=rinnen, und wenn droh mein Herz auch

D. Anna. (zur Elvira.)
Dunque quegli?
Ein Verräther?
in_ comincio ad u_ bi_ tar.
Bald fällt mir ein Zweifel ein.

D. Elvira.
car. bricht.
D. O. (zum D. Juan)
è un tradi_ to_ re.
O, abſcheulich!
menti_ tore! menti_ to_ re! menti_ to_ re!
Weh dir, Heuchler! Weh dir, Heuchler! Weh dir, Heuchler!

D. Juan.
Dunque quella?
Eine Narrinn?
in_ comincio ad u_ bi_ tar.
Bald fällt mir ein Zweifel ein.

D. Juan.
è pazza_ rella.
Freilich, freilich!
in_ se_ lice
Weh dir, Arme!
Zitto zitto che la
Sachte, ſachte, lieben

(zur Elvira.) **D. Elvira.**
gente si ra_ du_ na a noi d'in_ torno. siate un poco più prudente, vi fa_ re_ te cri_ ti_ car. Non sperar lo o scelle_ ra_ to,
Leute, hütet euch für Zank und Streite! Nur ein wenig ſey gelaffen, hör doch endlich auf zu ſchrein. Undankbarer! laß mich ſchreien,

ho perdu_ ta la prudenza
deine That ſoll dich gereuen!
le tue colpe, ed il mio stato
Wer vermag mein Leid zu faſſen!
voglio a tutti pa_ le_ sar, vo_ gli o a
Ha! wer lindert meine Pein! Ha! wer

p *f* *p* *f* *p* *pf*

V. S.

que - gli ac - cen - ti si sommes - si quel cangiar
Seht wie schüch - tern er ent - weichet, wie sich Stirn

tut - ti pa - le - sar. non sperar lo o scelle - ra - to ho perdu - ta la pruden - za le tue colpe, ed il mio
lindert meine Pein! Undankbarer, laß mich schrei en! Deine That soll dich gereuen! Wer vennag mein Leid zu

que - gli ac - cen - ti si sommes - si quel cangiar
Seht wie schüch - tern er ent - weichet, wie sich Stirn

Zitto zitto che la gente si ra - duna a noi d'intorno, siate un poco più prudente
Sachte, sachte, lieben Leute, hütet euch für Zank und Streite Nur ein wenig seyge lassen,

si di co - lo - re, son in - di - zi trop - po es - pres - si che mi
und Wan - ge bleichet! Wenn er nicht dem Heuch - ler gleich = et, fo be =

sta - to voglio a tut - ti pa - le - sar, ho perdu - ta la pruden - za
fa - fen, ha! wer lindert meine Pein! Undank - ba - rer, laß mich schrei en!

si di co - lo - re, son in - di - zi trop - po es - pres - si che mi
und Wan - ge bleichet! Wenn er nicht dem Heuch - ler gleich = et, fo be =

vi fa - re - te criti - car. sia - te un po - co più pru - den - te,
hör doch endlich auf zu schrein! Sach - te, sach - te, lie - ben Leu - te,

fan de-ter -- mi - nar, che mi fan de-ter -- mi -
 trägt der Auf = senchein, so be = trägt der Auf = sen =
 non sperar-lo ho per-du-ta la pru-den - za non spe-rar-lo o scel-le-
 Undankbarer! Undankbarer, laß mich schrei-en! Deine That soll dich ge =
 fan de-ter -- mi - nar, che mi fan de-ter -- mi -
 trägt der Auf = senchein, so be = trägt der Auf = sen =
 zitto zitto si ra-duna a noi d'in-tor-no zit to zitto che la gen-te
 lachte, lachte! hütet euch für Zank und Streite! Nur ein wenig sey gelaf= sen
 nar che mi fan de-ter -- mi - nar.
 schein, so be = trägt der Auf = sen = schein.
 rato, le tue colpe, ed il mio stato vo -- gliò a tut-ti pa-le-sar.
 reuen. Wer vermag mein Leid zu fassen! Ha! wer lin= dert meine Pein!
 nar che mi fan de-ter -- mi - nar.
 schein, so be = trägt der Auf = sen = schein.
 siate un poco più prudente, vi fa-re-te vi fa-re -- te cri-ticar.
 nur ein wenig sey gelassen, hör doch endlich auf zu schrein! hör auf zu schrein!
 pp

RECITATIVO.

D. Anna.

D. Ottavio.

Don Otta_vio, son morta! Cosa è stato?

Mein Geliebter! Ich hebe. Weh! was ist dir?

Allegro assai

*p**f**f*

D. Anna.

D. Ottavio.

D. Anna.

Per pietà soccorre _ temi! Mio bene, fa _ te co _ raggio!

Ach mein Blut erstarrt von Furcht. Laß deinen Muth nicht sinken!

O Dei!

O Dei!

O Himmel!

O Himmel!

D. Ottavio.

D. Anna.

quegliè il car _ na _ si _ ce del padre mio!

Er ist der Mörder meines Vaters!

Che di _ te? Non du _ bi _ ta _ te più,

Was hör' ich! O, zweifle länger nicht!

gli ul _ ti _ mi ac _ cen _ ti,

Die letzten Worte,

che

die

D. Ottavio.

l'empio pro _ fe _ ri,

dieser Böf'wicht sprach, der Blick,

tut _ ta la vo _ ce

die Stimme,

richia mar nel cor mio di quell'in _ de _ gno che nel mio apparta _ mento oh

ach! das al = les verrieth mir den Verworfenen, der jüngst in meiner Wohnung. Nicht

Ciel! pos-si-bile, che sotto il sa-cro manto d'ami-ci-zia, ma come fù, narra-temi lo strano av-ve-ni-
weiter! Wäres mög-lich, daß unter'm heil'gen Man-tel der Freundschaft... Was ist geschehn? Erzähle mir die trau-ri-ge Ge-

D. Anna.
mento. E-ra già alquanto a-van-za-ta la notte, quando nelle mie stanze, o-ve so-let-ta mi tro-vai per sven-
schichte. Schon sank die Nacht her-ab mit ihrem Dunkel, als in mein Zimmer, wo ich unglück-licher Wei-se, al-

Andante. *Arpeggiando.*

tu-ra entrar io vi-di in un mantello av-volto un uom che al primo is-tan-te a-vea pre-so per
lein war, ein Mann herein trat, verhüllt in einen Mantel, den ich im ersten Augenblick für dich selbst, Ge-lieb-ter!

D. Ottavio. *D. Anna.*
voi; ma ri-co-nobbi poi che un in-gan-no era il mi-o. Stel-le! se-guite! Ta-ci-to a mè. s'ap-
hielte; doch bald erkannte ich den un-geheuren Ir-thum. Schrecklich! Nur weiter! Schweigend naht er sich

p

pressa, e mi vo - le abbracciar - sciogliemmi cer - co ei più mi stringe, io grido! non viene al -
 mir, wollt in seinen Arm mich schliessen; Ich wider streß ihm, er hält mich fester; ich rufe! **Tempo primo.** Doch niemand

cresc

cui: con una mano cer - ca d'im - pe - di - re la voce e' coll'altra m'affer - ra stretta co - sì, che già mi cre - do
 kömmt. Mit einer Hand bemüht er sich mein Schreien zu verhindern, mit der andern ergreift er mich so gewaltig, daß ich schon verlohren mich

D. Ottavio. **D. Anna.**
 vinta. Per-fido! e al-fin? Al-fine il duol, l'or-re dell' infame at - ten - ta - to ac-crebbe sì la le - na
 glaubte. Böfewicht! Und dann? Zuletzt, von Schmerz und Abscheu dieses Frevels durchdrungen, gewann ich neuen Muth und

f *p* *sf*

D. Ottavio.
 mia, che a forza di svinco - larmi, torcermi, e piegar - mi da lui mi sciolsi, Ohime! res -
 Kräfte, und so ge - lang mirs endlich hebend und strebend mich loszuwinden! Wohl mir! Ich athme

Andante à Tempo.

D. Anna.

55

piaro. Al-lo-ra rinforzo i stridi miei,
wieder! Darauf ver stärkt ich mein Geschrei,

chiamo soc corso,
ru-fe nach Hülfe;

fug-ge il fel-
Fort floh der

Tempo primo.

lon,
Bube!

ar-di-ta-mente il se-guo fin nella strada - per fermarlo,
Ich flog ihm eilends nach bis auf die Strafe, ihm fest zu halten,

so-no as-sa-li-tri-ce d'as-sa-
und ach! dadurch entstand der graufe

li-ta.
Zweikampf!

il pa-dre v'ac-corre,
Mein Vater eilt herbei

vuol co-noscer-lo,
will ihn bestrafen;

e pi-ni-quo che del pro-ve-ro
doch, der Frevler, ü-ber-le-gen an

vecchio e-ra più forte
Stärke dem alten schwachen Greis,

compie il misfatto su-o
häuft grausam sein Verbrechen, noch zittern

compie il misfatto su-o
meine Glieder, und stößt ihn nieder!

attacca Subito l'Aria.

Andante.

ARIA.

Or sai chi l'onore, rapire a me volse, chi
Du kommst den Ver-rä-ther, er drohete mir Schande. O

fu il tra-di-to-re che il padre che il padre mi tolse, vendetta ti chieggo, la
lei mein Ver-tre-ter! Die Hand hier die Hand hier zum Pfande! Die Lofung ist Rache! O

chiedi il tuo cor, la chiedi il tuo cor. rammen-ta la piaga del
laß ihr den Lauf! dein Herz ruft dich auf. O halt dein Versprechen, den

mi-se-ro se-no, ri-mi-ra di san-gue co-per-to co-per-to il ter-
Va-ter zu rächen! hier fodr' ich als Tochter als Tochter zur Ra-che dich

re-no, se pi-ra in te lan-gue, d'un gius-to fu-ror, d'un giusto fu-ror. Or
 auf. Dein sey meine Sache, ich ru-fe dich auf, ich rufe dich auf. Du

sai chi po-no-re ra-pi-rea-me vol-se chi fu il tra-di-
 kennst den Ver-rä-ther, er droh-te mir Schande. O sey mein Ver-

to-re cheil padre cheil padre mi tol-se, vendet-ta ti chieg-gio, la chie-de il tuo
 tre-ter! Die Hand hier, die Hand hier — zum Pfan-de! Die Lofung ist Ra-che, o lafs ihr den

cor, la chie-de il tuo cor. Rammenta la piaga ri-pie-na di sangue. Ven-
 Lauf. Dein Herz ruft dich auf. O halt dein Versprechen, den Vater zu rächen... Die

det - ta ti chieg - gio, la chie - de il tuo cor, la
 Lo = sung ist Rach = e, o laßs ihr den Lauf! Dein

chiede il tuo cor, ven - det - ta ti chieg - gio, la chiede il tuo cor, vendet - ta ti chieg - gio, la chiede il tuo
 Herz ruft dich auf, Die Lo = sung ist Rach = e, o laßs ihr den Lauf! Die Lo = sung ist Rach = e, o laßs ihr den

cor, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo
 Lauf! Dein Herz ruft dich auf, dein Herz ruft dich auf, dein Herz ruft dich auf, dein Herz ruft dich

cor, ven - det - ta ti chieg - gio, la chie - de il tuo cor!
 auf, Die Lo = sung ist Rache, o laßs ihr den Lauf!

cresc *f* *ff* *p*

Ende des ersten Aufzugs.

Nº 8.

DUETTO

CORO.

Allegro.

ZWEITER AUFZUG

59

Zerlina.

Giovi-nette che fate all'a-more, che

O ihr Mädchen! zur Liebe gebohren, zur

fate all'a-more, non las-ciate che passi l'e-tà, che passi l'e-tà, che passi l'e-tà! se nel se-no vi bu-li-ca il core, vi bu-li-ca il

Liebe gebohren, nützt der Jugend gefällige Zeit, gefällige Zeit, gefällige Zeit! Habt ihr Schlaf lust und Hunger verlohren, und Hunger ver-

co-re, il ri-medio ve-de-te-lo quà

che pia-cer, che pia-cer che sa-

lohren, Amor ist, euch zu helfen bereit,

la la la,

la la la,

welch Ver=gnügen er=war=tet euch

V. S.

Coro.

Masetto.

rà, a che piacer che piacer chesa_rà la-la-la-le-ra la-la-la-le-ra. Giova_
 da! la la la la la la! Welch Vergnügen erwartet uns da, trala=la-la=ra, trala=la-la=ra! O ihr

netti leggie-ri di testa leggie-ri di te-sta non an-da-te gi-rando di quà e là e là di quà e là; poco
 Burfche, mit Leichtfinn im Herzen, mit Leichtfinn im Herzen, lauft nicht immer bald hin und bald her, bald hin und her, bald hin und her. Amor

dura de' matti la fe-sta, de' matti la fe-sta, ma per me comin-cia-to non ha, comin-ciato non ha
 lockt euch zu tändeln, zu scherzen, zu tändeln, zu scherzen, doch schenkt Hymen der Freude weit mehr, der Freude weit mehr! Lala la, la la

01

Coro.

— che piacer che piacer che sa_rà
la! Welch Vergnü=gen er=wartet euch da! la la la la la la.

che piacer che piacer che sa_
Welch Vergnü=gen er=war=tel uns

Zerlina.

rà. la-la-la-le-ra la-la-la-le-ra. Vie-ni vie-ni ca-ri-no go-dia-mo e can-
da! tra-la-la-la-ra tua-la-la-la-ra. Lafst uns wei=ße des Le=bens ge=nief=fen. Lafst uns

Masetto.

Vie-ni vie-ni ca-ri-no go-dia-mo
Lafst uns wei=ße

tiamo, e bal-liamo, e suo-nia-mo vie-ni vie-ni ca-ri-no go-dia-mo che piacer che pia-cer che sa-
lieben und scherzen und küf=fen, lafst uns lie=ben und scherzen und küf=fen! welch Vergnü=gen er=wartet uns

ca-ri-no go-dia-mo

rà. a che piacer che piacer che sa- rà. a che piacer che piacer che sa-
 da! la la la la la la, welch Vergnügen erwartet uns da! la la la la la la, welch Vergnügen erwartet uns

rà. a che piacer che piacer che sa- rà. a
 da! la la la la la la welch Vergnügen erwartet uns da! la la la la la la

f

rà. la-la-la-le-rà 'la-la-la-le-rà, la-la-la-le-rà la-la-la-le-rà.
 da! tra-la-la-la-la, la-la-la-la-la-ra, tra-la-la-la-la la-la-la-la-la-ra!

f

DUETTINO

Là ci darem la mano là mi dirai di sì, etc :
|: Gieb mir die Hand mein Leben! :|

AUS DER OPER:

DOM I U A N

MUSIK VON

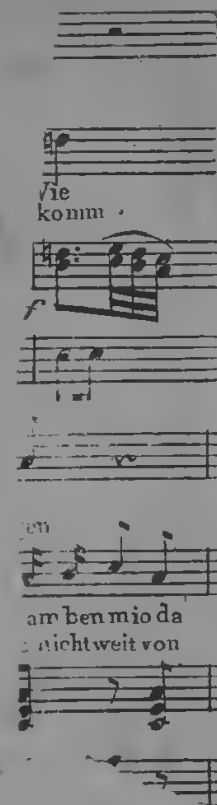
W. A. MOZART

CLAVIERAUSZUG

HAMBURG

Beÿ Ioh: Aug: Böhme.

C. F. F. Paulsen
December 1808.
~~~~~



a ci darem la ma-no la mi di-rai di si, ve-di non è lon-ta-no partiam ben mio da
bimirdie Handmein Leben, komm in mein Schloss mit mir hier hilft kein Wi-der-stre-ben, es ist nicht weit von

Vor-rei e non vorrei mi trema un poco il cor; fe-li-ce è ver, sa-re-i, ma pu-ò bur-lar mi an-
Nein, nein ich darfs nicht wa-gen, soll o-der soll ich nicht? mein Her-ze fühl' ich schlagen ob er im Ern-ste

cor ma può bur-larmi an-cor
spricht, ob er im Ern-ste spricht?

Mi fa pie-tà Ma-set-to;
Ma-set-to zu ver-las-sen!

Vie-ni mio bel di-let-to:
Du, die ich mir er-koh-ren,

Du

3

Pre — sto non son più for — te non son più for — te non son più for — te,
 Ich weiss mich nicht zu fas — sen, mich nicht zu fas — sen, mich nicht zu fas — sen.

Io cange — rò tua sor — te
 fliehst ich hin ver loh ren!

Vie ni? Vie
 Komm, o komm.

Vor — re — i, e non vor — re — i;
 Nein, nein, ich darf nicht wa — gen!

mi trema un poco il cor;
 mein Herze fühl ich schla — gen

ni? La ci darem la ma — no
 doh Gieb mir die Hand mein Lehen

la mi di — rai di sì,
 komm in mein Schloss mit mir,

partiam ben mi da
 es ist nicht weit von

ma — puo bur — lar — mi an — cor
 oh er im Ern — ste spricht?

mi ta pie — tà Ma — set — to
 Ma set — to zu ver — las — sen?

pre — sto non son più
 ich weiss — mich nicht zu

qui, vie — ni mio bel di — let — to
 hier Du, die ich mir er koh ren,

io cange — rò tua sor — te,
 du fliehst? ich bin ver loh ren!

4

Allegro

for-te non son più for-te non son più for-te
fas-sen mich nicht zu fas-sen mich nicht zu fas-sen!

an-di-am Wohlan! andiam andiam mio be-ne a
So lass uns oh-ne Wei-len der

andiam andiam
o komm, o komm!

andiam
Komm lass uns

ris-to-rar le pe-ne d'un in-no-cen-te a-mor.
Lust ent-ge-gen ei-len, die die-ser Tag ver-spricht!

andiam andiam mio be-ne a ris-to-
So lass uns oh-ne Wei-len der Lust ent-

ris Lust a-mor.
ver-spricht!

Komm lass

rar le pe-ne d'un in-no-cen-te a-mor.
ge-gen ei-len die die-ser Tag ver-spricht!

a-mor
ver-spricht!

an Wohl andiam an!

andiam andiam andiam mio be-ne andiam le pe-ne ris-to-
 Wohl-an! Wohlan! So lass uns oh-ne Wei-len der Lust entge-gen

andiam Wohlan! andiam mio
 Wohl-an! Kommi lass uns

rar d'an in-no-cen-te a-mor.
 ei-len, die die-ser Tag verspricht!

rar a-mor
 ei-len, die die-ser Tag verspricht!

f *p* *ff* *ff*

ARIA

69

Nº 11.

Elvira.

Ah fug — gi il Tradi — tor! non lo lasciar più dir, il labbro è men — ti —
O flich — den Böse = wicht! Verächte was er spricht. Sein ränke = vol = les

Allegro.

tor, falla — — — ceilci — — glio.

Herz treibt nur — mit Schwüren Scherz!

da miei tormen — ti im pa — ra a
Ha! kenn — — test du mein Lei — den, die

cre — der a quel cor, e na — — sca il tuo timor dal mio peri — — glio ah! fug — gi fug — — gi ah!
Fül — le meiner Noth, du würdft die Schlinge mei — den, die dei = ner Unschuld droht! O! flie = he, flie = he, o

V.S.

fug- gi il tradi- tor non lo lasciar più dir. il labbro è men- ti- tor, fal- la - - - ce il ci - - - glio. il
 flieh den Bösewicht! Ver = achte, was er spricht! Sein ränkevol- les Herz, treibt nur mit Schwüren Scherz, fein

lab- bro è men- ti- tor fal- la - - - ce il ci - - - glio, sì, fal-
 rän- ke- volles Herz, es treibt mit Schwü- ren Scherz, ja, es

la - - - ce il ci - - - glio.
 treibt mit Schwüren Scherz!

Nº 12.

ARIA.

71

Presto.

f

D. Juan.

Fin ch'han dal vi-no calda la testa, u-na gran fe-sta fà preparar, se trovin piazza qualche ra-gaz-za
Treibt der Champagner das Blut erst im Kreise, dann giebt's ein Le-ben, herrlich und hehr! Ar-tige Mädchen führst du mir lei-fe,

te-coancor quella cer-ca me-nar, te-coancor quella cer-ca me-nar cer-ca me-nar cer-ca me-nar.
wo du sie findest, zum Tanze da-her! Ar-tige Mädchen, wo du sie findest, füh-rest du mir zum Tanze da-her!

senza alcun or-dine la da-ma si-a chi'l minu-etto, chi la fol-li-a, chi l'a-le-mana
Hier gilt, ihr Da-men! kein Rang, kein Namen! Englisch und Steyrisch, Schwäbisch und Bayrisch, tanzt ihr und walzet die

V. S.

fa-rai ballar chi'l minu-et-to fa-rai ballar chi la fo-li-a fa-rai ballar chi Pale -- ma-na fa-
 Läng u die Queer, tanzt ihr und walzet die Läng u die Queer, tanzt ihr und walzet die Läng und die Queer, hier tanzt und walzet die

rai bal-lar. ed io frat-tan-to dall' altro canto con questa, e que-la vò amo-reg-giar vò amo-reg-giar vò a-
 Läng und die Queer! Ich unter=deffen, nach alter Weise, führe mein Liebchen, trotz Sträuben und Ach, ins Seiten=gemach, ins

mo-reg-giar. Ah la mia li-sta do-man mat-ti-na d'u-na de-ci-na de-vi aumentar!
 Seiten=gemach. Blonden, Brünetten, drauf will ich wetten, zählt mein Regi=ster morgen weit mehr!

Ah la mia li-sta d'u-na de-ci-na devi aumen-tar. « trovi in piazza qualche ra-gaz-za te-co ancor quella
Blonden, Brünetten zählt mein Regi=ster morgen weit mehr! Ar-tige Mädchen, wo du sie findest, führst du mir lei-se zum

cer-ca me-nar. — ah la mia li-sta do-man mat-ti-na d'u-na de-ci-na devi aum-entar.
Tanze da-her — Blonden, Brünet-ten, drauf will ich wetten, zählt mein Re-gi=ster morgen weit mehr!

senza alcun ordine la dama si-a chi'l minu-et-to chi la fol-li-a chi l'a-le-ma-na fa-rai bal-lar.
Hier gilt, ihr Damen! kein Rang, kein Namen, Englisch und Steyrisch, Schwäbisch u Bayrisch, tanzt ihr und walzet die Läng und die Queer.

ah la mia li-sta do-nan matti-na d'u-na de-ci-na de-vi amentar, d'u-na de-
 Ich unter=def=fen, nach alter Weise, führe mein Liebchen, in's Seiten=gemach, füh= = re mein

ci-na de-vi amentar, d'u-na de-ci-na de-vi amentar de-vi amentar de-vi aumen-
 Liebchen, trotz Sträuben und Ach! füh= = re mein Liebchen in's Sei=tengemach in's Sei=ten gemacht, ich füh=re mein

tar de-vi de-vi amentar.
 Liebchen mein Liebchen in's Sei= = = tengemach!

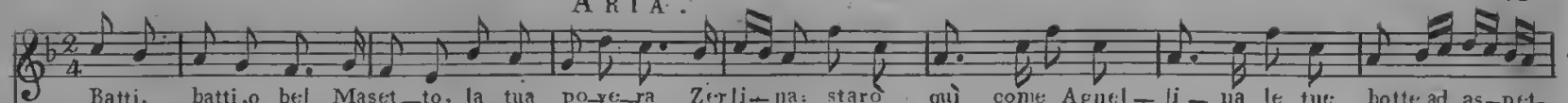
cres

N^o 13.

ARIA.

75

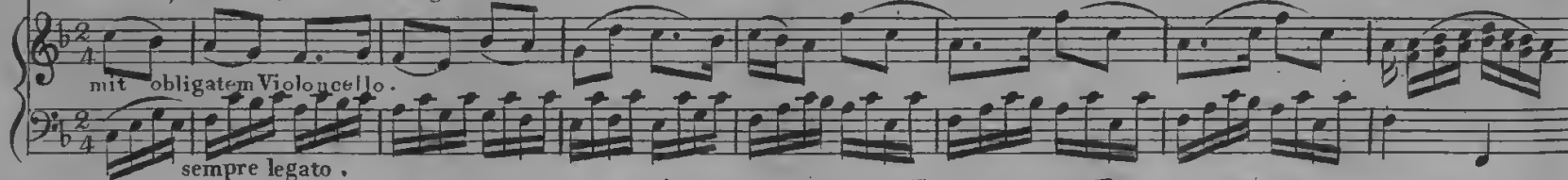
Zerlina.



Batti, batti, o bel Maset-to, la tua po-ve-ra Zerli-na: starò qui come Agnel-li-na le tue botte ad as-pet-
Schmäle, to-be, lie-ber Junge! Ach, Zer-line will mit Freuden, als ein Lämmchen will sie lei-den, nur ver-zeihen sollst du

Andante

graziosa.



V. S.

prò ba — ciar ba — ciar sa — prò sa — prò ba — ciar bat — ti,
Her dein Pat — sch = chen, her dein Pat — sch = chen, her zu mir! Schmäle,

fp *fp*

bat — ti, o bel Maset — to, la tua po — ve — ra Zer — li — na, starò quì come Agnel — li — na le tue botte ad as — pet — tar.
to = be, lie = ber Junge, ach! Zer = li = ne will mit Freuden, als ein Lämmchen will sie lei = den, nur ver = zeih = en sollst du ihr!

O bel Maset — to! bat — ti, batti, starò quì starò quì le tue botte ad as — pettar.
O, lie = ber Junge! Schmäle, schlage, als ein Lämmchen will sie lei = den, nur ver = zeih = en sollst du ihr!

ah lo ve-do non hai co-re ah non hai co-re ah lo ve-do non hai core.
 Mit mir schnollen; kannst du's wollen? O nein! du wirst nicht, nein, du wirst nicht, fü=sser Junge!

Allegro.

Pace pa-ce o vi-ta mi-a, pa-ce pa-ce o vi-ta mi-a in con-tenti, ed al-leg-ri-a notte, e di vo-gliam pas-
 Freude, Freude, theures Le=ben! Freude, Freude, theures Le=ben! Scherz und Luft soll uns um=schweben, je=den Tag und je=de

sar not-te, e di vo-gliam passar not-te, e di vo-gliam pas-
 Nacht un=fer Frieden ist ge=macht un=fer Frieden ist ge=

sar. _____ notte, e di vo-gliam pas-sar! pace pa-ce-o vi-ta mi-a, pace pa-ce-o vi-ta mia, in con-
macht. _____ un-fer Frieden ist ge-macht! Freude, Freude, theures Le-ben. Freude, Freude, theures Leben! Scherz und

tenti, el al-le - gri-a notte, e di vo-gliam passar sì sì sì sì sì sì, notte, e di vo-gliam passar sì sì sì sì sì sì, notte, e
Luft soll uns um-schweben. jeden Tag und je-de Nacht, ja ja ja ja ja ja, je-den Tag und je-de Nacht, ja ja ja ja ja ja, Freude,

di vogliam passar vo - gliam vogliam passar vo - gliam vogliam passar .
Freude, theures Leben! Scherz und Luft soll uns um schweben, unfer Frieden ist gemacht .

p *pp*

Nº 14.

FINALE.

79

Masetto.

Presto, presto! priach'ei venga, por mi vò da qual che la to, ed u-na nic-chia quì ce-
Hurtig, hurtig! eh er's erfähret, will ich auf die Sei-te gehn, in der Lau-he mich ver-

Allegro.

Zerlina.

la-to cheto che-to ni vò star, senti, senti! do-ve va-i? ah non l'as-con-der o Ma-set-to, se ti
stecken, laufend frill im Win-kel stehn. Wenn sich nur das Blatt nicht kehret! ach, ach, mir ahn-det Angst und Schrecken, mit den

Masetto.

tro-va, po-ve-retto! tu non sai quel che può far! po-ve-ret-to! tu non sai quel che può far. faccia
Groffen sich zu necken, ist ein Spafs zum Hals umdrehn, ist ein Spafs ist ein Spafs zum Hals umdrehn! Mag er

Zerlina.

Masetto.

Zerlina.

dica quel che vuole, ah non gio-van le pa-ro-le, Par-la forte, e quì t'arresta. che ca-priccio ha nella
kommen, mag er gehn! ach, da hilft kein Bitten Flehn! Re-de laut, und bleib hier stehn! solchen Starrfinn an zu-

V. S.

80

testa che ca- priccio ha nella testa. quell' in- gra- to, quel cru- de- le oggi
fehn solchen Starrfinn an zu = fehn! Ach er rennet ins Verderben, und ich

parla forte, e quì t'ar- resta. ca- pi- rò se m'è se- de- le e in qual mod o
rede laut, und bleib hier stehn! Gilt es Leben o = der Sterben; was ge- schehn soll

vuol preci- pi- tar. quel in- gra- to, quel cru- de- le oggi vuol pre- ci- pi- tar.
folls ge- lassen fehn! Ach er rennet ins Ver- derben und ich folls ge- lassen fehn!

ando l'affar ca- pi- rò se m'è se- de- le si m'è se-
wird doch ge- schehn. ob lie- treu ist, ob sie mir treu ist, muß ich jetzt

quell' in- gra- to, quel cru- de- le og- gi vuol pre- ci- pi- tar.
Ach er rennet ins Ver- derben und ich folls ge- lassen fehn!

dele, e in qual mo- do an- do l'affar, in qual mo- do an- do l'affar.
fehn, ob sie mir treu ist, muß ich fehn, ob sie mir treu ist, muß ich fehn!

D. Juan. (kommt mit einem Chor von Bauern und Bäuerinnen.)

Su sveglia—te—vi—da bravi! su co—rag—gio, o buo—na
Lu=ftig, lu=ftig, lie=ben Leute! Eu=er sey das Le=ben

gente, vogliam sta—real—le—gra—mente, vogliam ri—de—re, e scher—zar; alla stanza della danza condù—
heute, und ein Thor wer sich nicht freute; scherzen, lachen wol=len wir! Laßt euch in den Tanzsaal führen, unter

cete tutti quanti, ed a tutti in abbondanza gran rin freschi fate dar, gran rin freschi fa—te dar,
Spiel und jubi=liren soll man herrlich euch tractiren, schmauft ü zecht, es ist ja hier! schmauft und zecht, es ist ja hier!

Tenori
Coro
Balsi

Su sveglia-tevi da bra-vi.
Lu-stig, lu-stig, lieben Leute!

su co-rag-gio o buo-na gente vogliam
Un-ser sey das Le-ben heute, und ein

sta-re alle-gra-mente vogliam ri-dere, e scherzar,
Thor, der sich nicht freute; scherzen lachen wollen wir!

vogliam stare alle-gra-mente vogliam ri-dere, e scherzar vo-gliam
und ein Thor, der sich nicht freute; scherzen, lachen wollen wir, scherzen,

ri-dere, e scherzar vogliam ri-dere, e scherzar
lachen wollen wir, scherzen, lachen wollen wir,

vo-gliam ri-de-re, e scher-zar.
scher-zen, la-chen wol-len wir!

poco a poco decrescendo.

Andante.

(sich hinter die Bäume verbergend.)

Zerlina.

D. Juan.

Tra quest'ar — bo-ri ce-la — ta si può dar che non mi veda. Zerli — net — ta mia gar — ba — ta
Unter je = ner Bäume Schatten, will ich lei = fe mich verstecken! Bleihe, blei = be, fülle Tau = be.

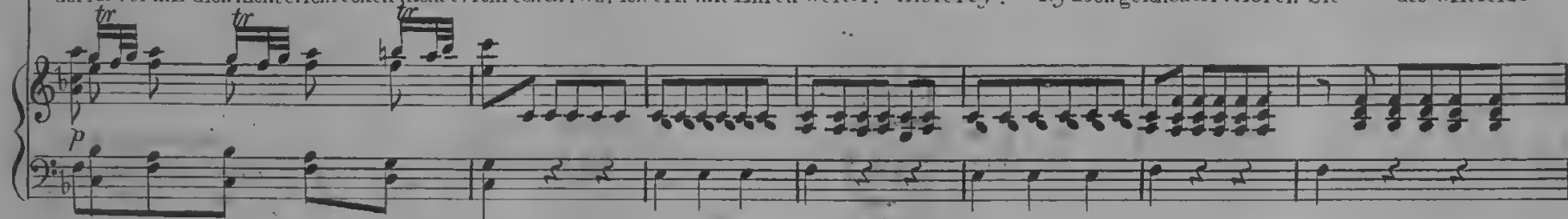


Zerl.

D. Juan.

Zerl.

t'ho già visto t'ho già visto non scappar. Ah la-scia — temiandar via. Nò nò re — sta gio-ja mia. Se pie-ta — de ave-te in
darfft vor mir dich nicht erschrecken nicht erschrecken! Wär ich erst mit Ehren weiter! Ziererey! fydoch gescheuter. Hören Sie des Mitleids



D. Juan.

co-rè. Sì ben mio son tutto a — more, vie — ni un poco in que — sto lo-co for — tu — na-ta io ti vò
Triebe! O, ich bin schon voller Liebe, komm uns lockt die di = = cke Laube, o, ver = scherz dein Glücke



Ah s'ei vede il spo — so mio, so ben io quel che può far, sò ben io sò ben io sò quel che può
 Nein, ich geh nicht in die Laube, nein, ich kenne meine Pflicht, nein, ich kenne, ich ken = ne mei = = ne
 far, vieni un po — co in questo lo — co for tu — nata io ti vo far! for — tu — nata io ti vo
 nicht. Süßes Mäd = cheu, holde Tau = be. O, verscherz dein Glü = cke
 o, verscherz dein Glü = cke

Masetto.

far, sò ben io sò ben io sò quel che può far, Sì Masetto!
 Pflicht, o ich ken = ne, ich kenne mei = = ne Pflicht! Wie sie sehen!
 far! for — tu — nata io ti vo far! (er geht nach der Laube, erblickt Masetto Masetto?
 nicht. o, verscherz dein Glücke nicht! und fährt zurück. Masetto?)
 E chiu — so, là per —
 Ver = bor = = gen? das war

ché? la bel — la tua Zer — li — na non può la po — ve — ri — na più star senza di
 dumm! Zerli = = ne will ver = ge = = hen, den Bräut' = gam muß sie se = = hen, drum führ' ich sie zu

diamo an_diamo tutti tre, an_diamo an_diamo tut-ti tre, an_diamo tutti tre, an_diamo tutti tre.
 ei=le, und ei=le froh von hier, und ei=le, und ei=le froh von hier, und eile froh von hier, und ei=le froh von hier!

ni-te ve-nite o - mai con me ve-ni-te ve-ni-te o - mai con me ve-nite o mai con me ve-ni-te o mai con me.
 auf, und folgt, und folget mir, auf auf, und folgt, und folget mir, auf auf, und folget mir, auf auf, und folget mir!

dia-mo an dia-mo tutti tre, andia-mo andia-mo tut-ti tre, andiamo tutti tre, andiamo tutti tre.
 ei=le, und ei=le froh von hier, und ei=le, und ei=le froh von hier, und eile froh von hier, und ei=le froh von hier!

D Elvira:
 Bi-sogna aver co-raggio, o cari ami-ci miei, ei suoi mis-fat-ti
 Hier nehm die Hand zum Bunde! Bald schlägt der Rache Stunde. Trug ist in seinem

re-i sco-prir scoprir po-tremo allor. Ua-mica di-ce bene, co-raggio aver con-vie-ne, dis-caccia o vi-ta.
 Munde, und treulos, und treulos ist sein Herz! Nur Muth! es muß ge-lingen, durch seine eigne Schlingen stürzt er herab zum

D. Anna.

mi-a l'af-fan-no ed il ti-mor. Il pas-so è pe-ri-glio-so può
Schlunde, und büßt für un-fern Schmerz! Doch wenn er uns ent-kä-me, an

nas-cer qualche in-bro-glio! io te-mo pel ca-ro spo-so, pel ca-ro spo-so e per noi
dir dann Ra-che näh-me! Ge-dop-pelt schmerzt die Wunde, ach schmerzt die Wunde, trifft sie des

te-mo an-cor! io te-mo pel ca-ro spo-so pel ca-ro spo-so e per noi te-mo an-
Lieblings Herz! Ge-dop-pelt schmerzt die Wun-de, ach schmerzt die Wunde, trifft sie des Lieb-
lings

Lepor.

D. Juan.

cor. Signor guardate un poco, che maschere ga-lanti! Falle pas-sar a-van-ti
Herz! Menuetto. Ha! gnäd'ger Herr, auf Ehre! Die Masken nenn' ich schön! Recht, Burfche! recht, ich schwöre,

V. S.

D. Anna.
D. Elyira.

Al vol-to ed alla vo-ce si sco-pre il tradi-to-re! Via ri spon-
In Mie-ne Wort und Blicke verräth sich Trug und Tücke! s' wird nichts ge-

D. Ottavio.

di che ci fanno onor! Al Zi! zi! Signore maschere
diemuf sich näher fehn. In Bft! Schöne Masken hö-ret zi! zi! bft! bft!

Lepo. D. Ott. Lepo.

dete. Zi! zi! Signo-re maschere! Cosa chiede-te? Al bal-lo se vi pia-ce v'invita il mio Si-
währet! bft! Schöne Masken hö-ret! s' wird nichtsgewähret! Ein Ball, bei Spiel und Schmaufe winkt euch im Garten-

D. Ott. Lepo.

gnor! Grazie di tanto o-no-re an-diam compagne bel-le. L'a-mi-co anche su quel-le prova farà d'a-
haufe! Wer kann da wider=ste=hen! Kommt, laßt uns näher ge=hen! Ha, wahrlich! Die verschmähen der Lie=be Fackel

Adagio.

D. Anna.

Pro- teg- ga il giusto cie- lo il ze- lo del mio cor! pro-
 Mag, was da will, ge = fche = hen, ich ken = ne mei = ne Pflicht! Mag,

D. Elvira.

Ven- di- chi il gius- to cie- lo il mio tradi- to a-
 Himmel! laß Ra = chemich se = hen! Weh dem, der Treu = = e

D. Ottavio.

mor.
nicht.

Pro- teg- ga il giusto cie- lo il ze- lo del mio cor!
 Mag, was da will, ge = fche = hen, ich ken = ne mei = ne Pflicht!

Adagio.

teg- ga il gius- to cie- lo il ze- lo del mio cor, pro-
 was da will, ge = fche = = hen, ich ken = = = = ne mei = ne Pflicht! Mag,

mor! vendi chi il giusto cielo il mio tradi- to a- mor! il mio tra- di- to tradi- to a- mor!
 bricht! O, laß mich Rache sehen! Weh dem, der Treue bricht! Weh dem, der Treu = = = e bricht!

pro- teg- ga il giusto cielo il ze- lo del mio cor, il ze- lo il ze- lo del mio cor!
 Mag, was da will, ge = fchehen, ich kenne meine Pflicht! ich ken = ne, ich ken = ne mei = ne Pflicht!

V. S.

teg - ga il gius - to cie - lo, il ze - lo del mio cor!
 was da will ge = sche - hen, ich ken = ne mei = ne Pflicht!
 vendichi il gius - to cie - lo, il mio tra - di - to a - mor il mio il mio tradi - to a - mor vendichi
 O, laß mich Rache se - hen! Weh dem, der Treu = e bricht Weh dem, Weh dem der Treu = e bricht! laß mich,
 pro - tegga il gius - to cie - lo, il ze - lo del mio cor il ze - lo il ze - lo del mio cor!
 Mag, was da will, ge = schehen, ich ken = ne meine Pflicht, ich ken = ne, ich ken = ne mei = ne Pflicht!

pro - tegga il gius - to cie - lo, il ze - lo del mio cor!
 Mag, was da will ge = schehen, ich ken = ne mei = ne Pflicht!
 vendichi il gius - to cie - lo, il mio tradito tradi - to a - mor, tradi - to a - mor!
 o, laß mich Rache se - hen! Weh dem, Weh dem, der Treu = e bricht, der Treu = e bricht!
 pro - tegga il gius - to cie - lo, il ze - lo del mio cor!
 Mag, was da will, ge = schehen, ich ken = ne mei = ne Pflicht!

Allegro 91

D. Juan. Lepo. a Due.

Ri-po-sa-te vezzo-se ra-gaz-ze, Rin-fres-ca-te-vi bei giovi-not-ti! Tor-ne-rite a far presto le paz-ze, tor-ne-
 Kommt, ihr Mädchen, zur Freude geböhren! Kommt, ihr Burfche, ihr freundlichen Thoren! Diefer Tag ift zur Luft euch erköhren, auf den

D. Juan. Lepo.

re-te a scherzar, e bal-lar a scherzar, e ballar! Ehi Caffè! Cioc-co-
 Tanz fchmeckt Erquickung und Wein, fchmeckt Erquickung und Wein! He Kaffe! Scho-co-

Mas. D. Juan. Lepo. Mas.

la-te! Ah Zerli-na giu-di-zio! Sor-bet-ti! Confet-ti! Ah Zer-
 lade! Ach Zerlin=chen, ich bit=te! Limo-na=de! bringt Backwerk! Arg-list

Zerlina.
Masetto.

li — na giudi — zio! Troppo dol — ce comin — cia la sce — na, in a — ma — ro po — tria terminar, sì,
laucht auf je — dem Schritte! Zwar, der An — fang scheint süß — se und fein, bitter könnte sein Ende wohl seyn! ja,

in a — ma — ro po — tria ter — mi — nar! Sei pur va — ga brillante Zerli — na! Sua bontà! La bricco — na fa
bitter könnte sein En — de wohl seyn! Wie so niedlich das Mieder dir schlieffet! Ei, das wäre! Wie die Schelminn freundlich

Lepo. Mas. Zerl.

fes — ta! Sei pur ca — ra, Gia — notta, Sandri — na, Tocca pur, che ti cada la testa. Quel Maset — to mi par stralu — na — to, brut — to
grüßet! Glücklich wer dich als Bräut'gam umschlieffet. Ha verwünscht, wer sie je wieder küffet. Wie Maset — to die Augen ver — dre — het, nein, der

cresc

brutto si fa quest'af-far.
Spafs geht doch wirklich zu weit!
quel Ma-set-to mi par stra-lu-na-to! La-brie-co na fa
wie Ma=fet=to die Au=gen ver=dre=het, Wie er schmeichelnd im Kreise sie

set-to mi par stra-lu-na-to
Quel Ma-der-Bräut gam dort lauschet und spähet,
Wie der- ihm ver=

f p

Zerl. all. a. har. Ma. Zerl.
ses-ta! dre=het!
Brutto, brut-to si fa quest'af-far. Tocca pur che ti ca-da la testa, quel Ma-
Nein, der Spafs geht doch wirk-lich zu weit! Wie er schmeichelnd im Kreise sie drehet! Wie Ma=
so-gna cer-vel-lo adop-rar
geht ihm vergeht die Zärtlichkeit!
Quel Ma-
Wie der

f p

set-to mi par stralu-na-to brutto brutto si fa quest'af-far, si geht fa wirk= quest'af-
set-to die Augen ver=dre=het! Nein, der Spafs geht doch wirklich zu weit
set-to mi par stralu-na-to qui bi-so-gna cer-vel-lo ado-prar cer-vel-lo a-do-
Bräut gam dort lauschet und spä=het, ihm ver=geht die Zärt-lich-keit, ihm ver=geht die Zärt-lich=
f p cresc

far. Quel Ma-setto mi par stral-na-to, brutto brutto si fà quest'af-far si fà quest'af-far, brutto
weit! Wie Ma-setto die Augen verdre=het, nein, der Spas geht dochwirk lich zu weit, geht wirk= lich zu weit, nein, der

prar! quel Ma-setto mi par stral-na-to quì bi-sogna cer-vel-lo ado-prar cer-vel-lo a-do-prar quì bi-
keit! Wie der Bräutigam dort laufet und spähet!, ihm vergeht die Zärt=lichkeit, ihm ver=geht die Zärtlich=keit! ihm ver=

Mafet.
Tocca! toc-ca! Ah bricco-na! ah bric-co-na! mi vuoi dis-pe-rar, ah brie-
Schmeichle, streichle! lieble, heuchle! Weg mit Lieb, weg mit Lieb und Zärt=lichkeit! weg mit

f *p* *f* *p* *f* *p*

brut-to si fà quest'af-far!
Spas geht zu weit, geht zu weit.

so-gna cer-vel-lo ado-prar.
geht, ihm vergeht die Zärtlichkeit!

co-na mi vuoi dis-pe-rar!
Lieb, weg mit Lieb und Zärtlichkeit!

Maestoso.

Lepo.
Ve-ni-te pur a-van-ti vez-
Nur näher immer nä-her. Hier

f *p*

D. Anna.

D. Ely.

Siam gra-ti-a tanti se-gni di
Welch Glück, daß die Erwartung bei

D. Juan.

D. Ott.

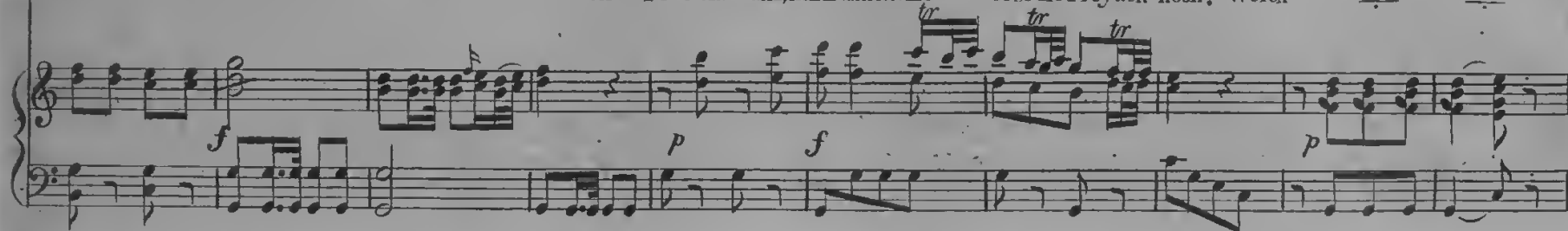
zo-se Masche-rette.

E a-per-to a tut-ti quanti,

vi-va la li-ber-tà. Siam

ehrtman schöne Damen!

Hier gilt kein Stand, kein Namen. Es lebe die Freyheit hoch. Welch

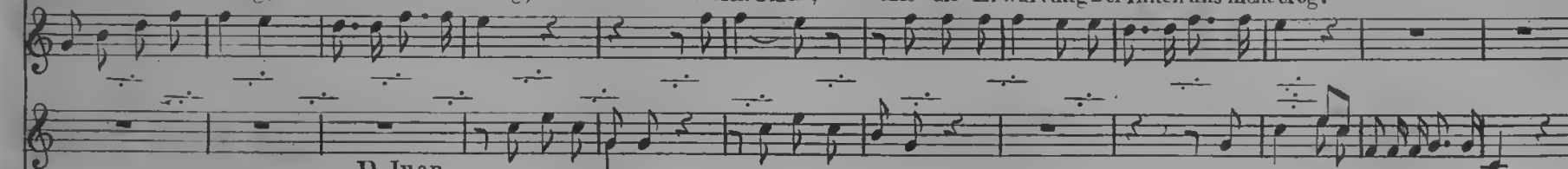


ge-ne-ro-si-tà di ge-ne-ro-si-tà!

siam grati a tanti segni di ge-ne-ro-si-tà!

Ihnen uns nicht trog, bei Ihnen uns nicht trog,

Welch Glück, daß die Erwartung bei Ihnen uns nicht trog.



D. Juan.

Ea-per-to a tutti

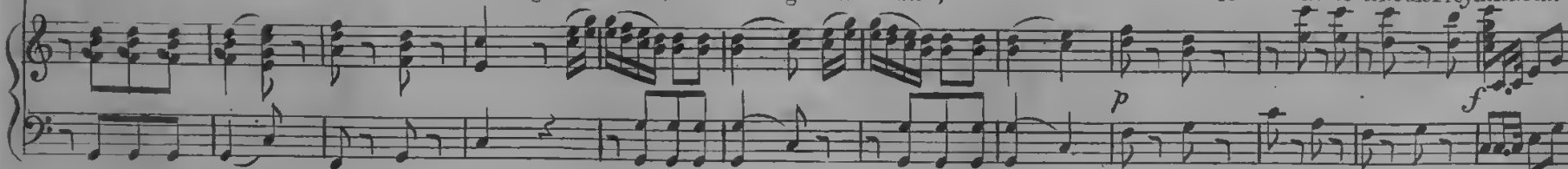
a tutti quanti,

vi-va viva la libertà.

Hier gilt kein Stand,

hier gilt kein Namen,

es le-be es lebe die Freyheit hoch!



V. S.

96 Coro.

Sopran 1^{mo}
2^{do}
Vi - va la li - bertà la li - bertà vi - va la li - bertà la li - bertà vi - va
Hoch soll die Freiheit le - - - ben, sie lebe hoch! hoch soll die Freiheit le - - - ben, sie lebe hoch! Freiheit

Tenor
Basso 1^{mo}
Vi - va la li - bertà
Hoch soll die Freiheit le - - - ben, sie lebe hoch!

Basso 2^{do}
Vi - va la li - bertà la li - bertà vi - va la li - bertà la li - bertà vi - va
Hoch soll die Freiheit le - - - ben, sie lebe hoch! hoch soll die Freiheit le - - - ben, sie lebe hoch! Freiheit

vi - va la liber - tà, vi - va vi - va la liber - tà, la liber - tà, la liber - tà.
lebe, sie lebe hoch! Freiheit lebe, sie lebe hoch! sie lebe hoch! sie lebe hoch!

D. Juan.
Ri - comin - cia te il su - o - no tu accoppia i balle -
Lass die Musik erschallen. du, stell die Reihen


Menuetto .

Menuetto.

rini: .. meco tu dei balla - re
wieder, Mich rei - zest du vor al - len,

Zer - li - na vien pur quà,
Zer - lin - chen, stell dich hier!

P



Er kirt die Baurn wieder: Wen? Wen? hin!

Lepo. Da bra - vi via bal - la - te.
Fliegt rasch durch Reih und Glieder!

D. Ott. Si - mu - la - te,
Such dich zu fassen!

D. Juan.

Và be -- ne in ve-ri - tà!
Fürwahr, es geht recht schön!

Fürwahr, es geht recht schön! Fürwahr, es geht recht schön! Vor=treff=lich, vor=treff=lich, wie könnte es besser

A ba-datien Masetto;
 Masetto steht verlassen.

Lepo.
 Non balli po-ve-retto,
 Verlassener Masetto,

il tuo compagno io so-nò.
 Mich reizest du vor al-len,

Zer-li-na, Zer-
 Zer=lin=chen, wie

tà.
 gehn!

vien quà Masetto ca-ro ca-ro!
 Ich jag, ich jag dich auf und nie=der,

Mas.
 lina vien pur quà! Nò nò ballar non voglio.
 gerntanz ich mit dir! Beim Blitz! ich werde böse!

nò!
 Fort!

facciam quel ch'altri fà
 kom walz einmal mit mir:

Eh bal-la a-mico mi-o!
 Mach doch kein solch Ge-tö=fe.

Sì!
 Komm!

D. Anna.
 Re-si-ster non poss' i-o.
 Ich kann mich nicht mehr fas=fen!

Fin-ge-te pe pie-tà.
 Noch gilt Ver-stel-lung hier.

Maset.
 ca-ro Ma-setto! Ballar nò non vo-gl'i-o...
 Du mußt nun tanzen! Nein, ich mag nicht tan=zen,

(zur Zerlina)
 bal-la re nò non vo-glio!
 dich will ich schön ku-ran=zen!

Lepo.
 Eh
 Ich

D. Juan. (zieht Zerl. fräubend in ein Seitenkabinet.)

99

Vie-ni con me, mia vi-ta! vieni
Komm, folg mir, folg, süß=ses Täubchen! sey mein

Max.

bal-la ami-co mi-o facciam quel ch'altri fa.
jag' dich auf und nie=der, komm, wälz einmal mit mir.

Lascia-mi ah no. Zer=
Lafs mich gehn, sag' ich dir! Zer=

Zerl.

D. An.
D. Et.

vieni! o nu-mi! io son tradi-ta!
Weibchen. O weh — mir! ich bin verrathen!

Lepo.

D. Ott.

li-na.
linchen!

Quì nasce una ro-vi-na.
Gelt, riechst du num den Bra=ten?

L'i-
Ha!

Zerl. O

ni-quo da se stes-so nel lac-cio se ne va!
dei = nen Frevel = tha = ten folgt Rach' und Strafe schier.

Gen-te a-
Wer ent=

ni-quo da se stes-so nel lac-cio se ne va!
dei = nen Frevel = tha = ten folgt Rach' und Strafe schier.

V. S.

*D. An.
D. El.*
D. Ott.

ju — — — to a — — — ju — — — to ; gen-te! Soccor-ria — mo l'in — no — cen-te, soccor-
reißt mich sei = = = nen Schlingen? Laßt uns keck ins Zim = mer dringen, Laßt uns

Allegro assai.

fp *fp* *fp* *fp*

gven —

Mas. *Zerl.*

ria — mo l'in — no — cen-te! Ah Zer-li — na! Ah Zer-li — na! Scel-le — — — ra — — —
keck ins Zim = mer dringen! Ach, Zer = li = ne! möchts ge = lin = gen! Laß mich Frev = = =

f *p* *cresc* *p* *cresc*

*D. Anna.
D. Ely.* *Zerl.* *D. Anna.
D. Ely.*

D. Ott. to! O-ra gri-da da quel la-to da quel la-to! Scel-le — — — ra — — — to! Ah git-
ler! Hal-das war auf je = ner Sei-te, auf je = ner Sei = te! Laß mich Frev = = = ler! Sprengt die

f *p* *cresc*

Zerl.

tia-mo giù la por-ta giù la por-ta. Soccor-re-temi!

ah soc-cor-re-temi! o son mor-

Thüre, laßt uns ei-len, olafst uns ei-len! Helft ihr Leu-te!

O! helft ihr Leu-te, helft ihr Leu-te

*f**p**cresc*D. An.
D. Elv.

ta! Siamquì noi per tua di-fe-sa, sianquì noi per tua di-fe-sa per tua di-fe-sa per tua di-fe-sa!

te! Jawir kommen ohne Weilen, jawir kommen ohne Weilen, ja ohne Weilen, ja ohne Weilen!

D. Ott.

Mas.

Siamquì noi per tua di-fe-sa, sianquì noi per tua di-fe-sa per tua di-fe-sa per tua di-fe-sa!

Jawir kommen ohne Weilen, jawir kommen ohne Weilen, ja ohne Weilen, ja ohne Weilen.

V. S.

D. Juan. (mit dem Degen in der Hand, schlept Leporello heraus, und stellt sich, als wolle er ihn ermorden.)

And.^{te} maestoso. Ecco il birbo! che t'ha offe-sa. Ma da me la pe-na a-vrà la pe-na a-vrà! mo-ri, i-
Ha, der Freche! er soll sterben, das er dich so ü=her=fiel, so ü=her=fiel! Stirb, Ver=

ni-quo! mo-ri, di-co! mo-ri, di-co! Nol spera-te! nol spe-ra-te!
ruchter! Dein Verderben ist mir Spiel! Un=erhör=te Grau=sam=keiten!

Lepo. Ah co-sa fa-te! ah co-sa fa-te! ah co-sa fa-te!
Weg mit dem De-gen! Ach, Sie er=wägen, es ist kein Spiel!

D. Ott.

D. An.

D. Elv.

L'em-pio cre-de con tal fro-de di nascon-der l'em-pie-
Hoff es nicht uns fehl zu lei=ten nahe bist du dei=nem

L'em-pio cre-de con tal fro-de con tal fro-de di nascon-der l'em-pie-
Hoff es nicht uns fehl zu lei=ten, fehl zu lei=ten, nahe bist du dei=nem

L'em-pio cre-de con tal fro-de con tal fro-de di nascon-der l'em-pie-
Hoff es nicht uns fehl zu lei=ten, fehl zu lei=ten, nahe bist du dei=nem

D. An. e D. Elv.
 tà Ziel, l'em — — pie — tà Tra-di-to-re, Tra-di-to-re, Tra-di-
 dei = = nem Ziel! Was ver-gehen? Schweig ü zit-tre für dein
 tà Ziel, l'em — — pie — tà Sì, malvaggio! Tra-di-to-re, Tra-di-
 dei = = nem Ziel! Wie Sie lehen! Schweig ü zit-tre für dein
 tà Ziel, l'em — — pie — tà Sì Signore! Tra-di-to-re, Tra-di-
 dei = = nem Ziel! Wie Sie lehen! Schweig ü zit-tre für dein
 D. Juan. (betroffen) ah credete! Tra-di-to-re, Tra-di-
 Donna Elvira? Don Ottavio? Sie ver-gehen! Schweig ü zit-tre für dein
 Wie El-vira? Don Ottavio?

f p p f p f p f
 tore. Leben. Tutto tutto già si sà tut-to tut-to già si sà tut-to
 Deiner Ränke find zu viel deiner Ränke find zu viel deiner Rän-ke find zu
 tore. Leben. Tutto tutto già si sà tut-to tut-to già si sà tut-to tut-to già si
 Deiner Ränke find zu viel deiner Ränke find zu viel deiner Rän-ke find zu
 tore. Leben. Tutto tutto già si sà tut-to tut-to già si sà tut-to tut-to già si
 Deiner Ränke find zu viel deiner Ränke find zu viel deiner Rän-ke find zu
 tore. Leben. Tutto tut-to già si sà tut-to tut-to già si sà tut-to tut-to già si
 Deiner Ränke find zu viel deiner Rän-ke find zu viel

V. S.

tut-to già si sà, tut-to tut-to tut-to tut-to già si sà tutto tutto
 Ränke find zu viel, deiner Ränke, deiner Rän=ke find zu viel! Be=be! Be=be!

sa già sa sa
 viel; find zu viel,

tut-to tut-to già si sà, tutto tut-to già si sà tut-to tut-to
 deiner Ränke find zu viel, deiner Rän=ke find zu viel! Be=be! Be=be!

tutto tutto già si sà, tutto tutto già si sà tutto tutto
 deiner Ränke find zu viel, deiner Ränke find zu viel! Be=be! Be=be!

tut — to.
 Be = = be!

tut to.
 Be be!

tut — to.
 Be = = be!

tut to.
 Be be!

D. An.
 D. Elv.
 Zerl. Tre — — ma, *f* tre — ma scel — — le
p Be = = = be, *f* schwarzer Mis = = fe =

D. Ou.
 Mas. Tre — — ma *f* tre — ma scel — — le
p Be = = = be, *f* schwarzer Mis = = fe =

Allegro.

8 ven — *p* cresc *f*

105

ra-to . tre - - ma, tre - ma, f sce - - le - ra-to Sa pra to - sto il mondo in
thäter . Be = = be, schwarzer Mis = = fe = thäter . Al-le Welt nennt dich, Ven-

D. Juan. E' confu - sa la mia te - sta, non sò più quel ch'io mi faccia; eun or -
Wie der Anblick mich erschüttert, wie mir Mark und Nerve zittert. Alle

Lepo. sua wie sa ihm

te-ro il mis-fat-to or-rendo, e ne-ro, la tua fie-ra crudel-tà la tua fie - - ra cru - - del - tà!
räther. Sanfter Unschuld Ü-ber-tre-ter, deiner Schande Maafs ist voll, deiner Schan = = de Maafs ist voll!

ri - bi - le ten - pe - sta minac-ciando oh Dio mi vè! e' confusa
Luft ist mir ver = bittert, was zu toll, ist ist zu toll Wie der Anblick

ihm lo e' con
Wie der

cres p

V. S.

tre-ma! tre-ma!
 Be-be! Be-be!

tre-ma, tre-ma
 Be-be Schwar-zer

tre-ma tre-ma
 Be-be Schwarzer

la mia testa non so più quel ch'io mi faccia, è un or-ri-bi-le tempe-sta mi-nac-ciando o Dio mi-và!
 mich erschüttert, wie mir Mark und Nerve zittert. Al-le Luft ist mir ver-bit-tert; was zu toll ist, ist zu toll!

fu-sa la sua testa non sa più quel ch'ei si faccia, è un or-ri-bi-le tempe-sta was zu lo-
 Anblick ihn erschüttert, wie ihm Mark und Nerve zittert. Al-le Luft ist ihm ver-bit-tert; was zu

cresc

ma, scel-le-ra-to! o-di il tuon del-la ven-
 zer Mis-se-thä-ter! Horch der Fu-ri-en Ge-

tre-ma, tre-ma o scel-le-ra-to!
 Mis-se-thä-ter, du Mis-se-thä-ter!

e confu-sa la mia testa, non so più quel ch'io mi faccia.
 Wie der Anblick mich erschüttert, wie mir Mark und Nerve zit-tert!

e confu-sa la sua testa, non sa più quel ch'ei si faccia.
 Wie der Anblick ihn erschüttert, wie ihm Mark und Nerve zit-tert!

detta o — — di il tuon del-la ven-detta, che ti ti-schia intorno in-to-r-no; sul tuo
heule. Horch der Fu=ri=en Ge=heule, horch das Angstgeschrei der Eu-le, al=les

e imorribi-le tem-pesta mi-nacciando o Dio mi va...
al-le Luft ist mir verbittert, was zu toll ist, ist zu toll!

e imorribi-le tem-pesta mi-nacciando o Dio lo va...
al-le Luft ist ihm verbittert, was zu toll ist, ist zu toll!

f

capo in questo giorno il suo ful-mine ca-drà, il suo ful- — — mi-ne ca-drà drà, si ca-
ruft dir zu. Ver=weile länger nicht! Dein Maafs ist voll, ha! dein Maafs, dein Maafs ist voll! voll, ha! dein

è confu-sa
Wieder Anblick

è con-
Wieder

p

drà, il suo ful-mine ca-drà. o di il tuon
 Maafs, ha! dein Maafs, dein Maafs ist voll! Be-be nur!

ma non manca in me co-rag-gio non mi perdo, mi con-
 Mag um mich die Welt ver-ge=hen, dennoch bleib ich ruhig

ma non manca in lui co-raggio
 Mag um ihn die Welt ver-gehen,

o di il tuon più presto. sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo
 Be-be nur! Ha! zu groß ist dein Ver=ge=hen, deiner

son-do se-ca-des-se an-co-ra il mondo ca-des-se an-co-ra il
 fte=hen! Kei=ner soll mich za=gen fe=hen, keiner soll mich za=gen

non si perde o si con-fonde, se-ca-des-se an-co-ra il mondo ca-des-se an-co-ra il
 dennoch bleibt er ruhig stehen, Kei-ner wird ihn za=gen fe=hen, keiner wird ihn za=gen

più presto.

ful-mi-ne ca-drà il suo ful-mi-ne ca-drà; sul tuo capo in ques-to.
 Gräuel Maafs ist voll, dei=ner Gräu-el Maafs ist voll! Ha! zu grofs ist dein Ver=

giorno il suo ful-mi-ne ca-drà sul tuo ca-po
 ge=hen, dei=ner Gräu-el Maafs ist voll! Ha! zu grofs ist

mondo nulla mai te-mer te-mer mi-fà, se ca-desse an-co-ra il mondo se ca-
 fe=hen, werde draus, was wer=den foll, was wer=den foll, kei=ner foll mich za-gen fe=hen, werde

wird ihn

giorno il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo ful-mi-ne ca-drà; if suo
 ge=hen, deiner Gräuel Maafs ist voll, dei=ner Gräu-el Maafs ist voll! dei=ner

in questo gior-no il suo ful-mi-ne ca-drà; il suo
 dein Ver=ge=hen, dei=ner Gräu-el Maafs ist voll; dei=ner

desse an-co-ra il mon-do, nul-la mai te-mer te-mer mi-fà, nul-la
 draus, was wer=den foll, wer=de draus was wer=den foll, was wer=den foll, wer=de

lo

V. S.

ful - mine ca - drà, il suo ful - mine ca - drà, il suo ful - mine ca - drà .
 Gräuel Maafs ist voll, dei = ner Gräuel Maafs ist voll, dei = ner Gräuel Maafs ist voll .

mai temer mi fà, nul - la mai temer mi fà, nul - la mai temer mi fà .
 draus, was wer = den foll, wer = de draus, was wer = den foll, wer = de draus, was wer = den foll!

lo lo lo

Ende des zweiten Aufzugs .

DRITTER AUFZUG.

N^o 15.
DUETTO.

D. Juan.

Lepo.

Allegro assai.

Eh via buffone, eh via buffone, non mi seccar! nò nò pa-dro-ne nò nò pa-dro-ne
 Gieb dich zu frieden, gieb dich zu frieden, Affenge=licht! Wir sind ge=schieden, wir sind ge=schieden,

D. Juan. Lepo. D. Juan. Lepo.

non vò restar! sentimi a mi co: vò andar vi dico, - ma che ti ho fatto, che vuoi lasciar mi? Ch nien-te af-fat-to,
 ich bleibe nicht! Höre nur, hö=re! Kein Wort, auf Ehre! Was ist dir? sage, Haft du denn Klage? Wenn ist denn Morden

D. Juan. Lepo.

quasi ammaz-zar mi! Va che sei mat-to matto matto fu per bur-lar; ed io non burlo, ed io non burlo
 zum Spafs gewor-den? Sey doch kein Narre, Narre, Narre, das war nur Scherz. Das, gnädger Herre, das, gnädger Herre, gnädger Herre,

cresc f p cresc

V. S.

D. Juan.
Eh via buſ — fo — ne, sen ti mi a — mi — co, va che sei matto, va che sei matto, va che sei matto, va che sei
Giebdich zu = frieden, giebdich zu = frieden, sey doch kein Narre, sey doch kein Narre, sey doch kein Narre, sey doch kein

Lepo.
ma voglio andar! nò nò pa — drone vò andar vi, di — co nò nò nò
ist schlechter Scherz. Wir, find ge = schieden, wir find ge = schieden, nein, nein, nein,

matto matto — — — — — va che sei matto — — — — — matto — — — — —
Narre, Narre, — — — — — sey doch kein Narre, — — — — — Narre — — — — —

nò nò nò — — — — — nò non vò restar nò; non vò re — star! sì, sì sì sì sì sì — — — — —
nein, nein, nein — — — — — nein ich bleibe nicht, nein! ich ge = he fort, ja! ja! ja! ja! ja, ja, — — — — —

eh via buffo-ne buffo-ne, non mi seccar. va che sei matto
 Gieb dich zu=frieden zu=frieden, Affengeficht! Giebdichzufrieden,giebdich zu=

sì voglio andar sì sì voglio andar! nò nò pa_dro-ne non vò re_star! ed io non burlo
 ja, ich ge=he fort, ja! ich bleibe nicht! Wir find ge=schieden, Wir find geschieden, ich bleibe nicht; Wir find geschieden, wir find ge=

cresc *f* *p* *cresc* *p* *cresc*

fu per burlar,
 Frieden, Affen= ge=licht! Sey doch kein Narr, 'swarja nur Scherz, 'swarja nur Scherz!

ma voglio andar, ma voglio andar, ma voglio andar, ma voglio andar!
 schieden, ich bleibe nicht! Das, gnädiger Herr! ist schlechter Scherz, ist schlechter Scherz!

p *sf* *sf* *sf* *f*

TERZETTO.

D. Elvi, (am Fenster)

N^o 10.

Andante.

Ah taci in giusto core!

O Herz! hör auf zu schlagen!

non pal- pi- tar- mi in se- no!

Nein, nein, du darfst nicht wa- gen, den

empio,
Windenè un tradi- to- re,
es hier zu la- gen,è col- pa aver pie- tà;
dafs er dir noch ge- fällt,è col- pa a- ver pie-
dafs er dir noch ge-

Lepor.

D. Juan.

tà.

fällt!

Zit- to: di Donn'El- vi- ra Signor la voce io sen- to,
Hier gilt kein länger weilen, El- vir' ist es, lafst uns ei- len!Co- gliere io vò il mo- men- to, tu fer- ma- ti un po
Trost mufs ich ihr er- theilen, und ko- stets einelà! tu fer- ma- ti un po là!
Welt und kostets eine Welt!El- vi- ra, io- lo mio!
El- vi- re, du Ge- liebte!El-
El=

D. Elvi. vi-rai-do-lo mi-o!
vi-re, du Ge-liebte!

D. Juan. Non è costui l'in-grato?
Mann, ohne Wort und Glauben!

Sì vi-ta mi-a, son i-o e chieggo ca-ri-
Du, die ich einst be-trüb-te, sieh mich von Gram ent-

D. Elv. Nu-miche strano effetto,
Mann, ohne Wort und Glauben!

mi si ri-sveglia in petto!
willst du den Trost mir rauben,

mi si ri-sve-
der noch mich auf-
glia in petto!
recht hält?

D. Juan.

Lepor. ta-
stellt!

State a ve der la pazza,
So lockt der Falk die Tauben,

che ancor gli crede-rà
so ist der Lauf der Welt,

gli crede-rà
so ist der Lauf

gli crede-rà.
der Lauf der Welt!

Dis-
O

ceudi, o gio-ja bella:
komm, gelieb-te Seele,

o gio-ja bel-la ve-drai
o komm, gelieb-te See-le,

che tu sei quel-la, che ado-ra l'al-ma
die ich zur Gat-tinn wäh-le, um die ich län-gst mich

nò non ti credo o bar-baro! nò non ti credo o bar-baro!
 Ha! undankbarer Bösewicht! ha! undankbarer Bösewicht!

mi - a pen - ti - to io so - no già ah credimi! ah
 quä = le, die mir die mir die Nacht erhellt. O Mörderinn! Ich

Ich traue deinen Schwüren nicht. non ti cre - do
 nein, ich traue dir nicht.

cre - dimi! ah cre - dimi! o m'ucci - do o m'ucci - do o m'uc -
 sinke hin! O Mörderinn! Ich...ich sinke hin! Ach, mein Herz bricht! Ach, verz

Se segui - ta - te io ri - do! se segui - ta - te io ri - do!
 So was lebt nicht auf Erden. so was lebt nicht auf Erden.

cresc *p* *mf* *p* *mf*

Dei, che ci - men - to è
Ich kann nicht wi = der

ci - do!
schmäh mich nicht!

i - do lo mio, vien qua.
Theu = re, ver = schmäh mich nicht!

spero che ca - da
bald wird sie sich er =

se segui - ta - te io ri - do ri - do
Es ist zum rasend werden, 's ist zum rasend werden, 's ist zum rasend werden, 's ist zum rasend werden!

già quel men - da - ce
O, könntst du wi = der =

questo!
streben,

non so s'io va - do, o re - sto?
und kostets mir mein Le = ben,

ah pro - teg - ge - te
ich muß mich ihm er =

presto!
geben!

che bel col - pet - to è questo!
Der Spas, bey mei - nem Le = ben!

più fer - ti - le ta - lento del mio nò non si
soll mich zum Gott erheben, Sieg ist mein Lofings =

labbro!
streben!

torna a se - dur co - ste - i:
Verlassen wirst du le = ben,

deh' pro - teg - ge - te
ha! mei = ne Glie = der

V. S.

voi la mia credu - li - tà, credu - li - tà! Dei! che ci - mento è questo! Dei! che ci - mento è
 geben, mein Schick = fal, mein Schickfal reißt mich fort! Ich kann nicht wider streben, ich kann nicht wider =
 dà più fer - ti - le ta - lento nò del mio nò non si dà. Spe - ro che ca - da
 wort. Bald wird sie sicher = geben, Sieg, Sieg ist mein Lo = fingswort. bald wird sie sich er =
 Dei! la sua credu - li - tà, credu - li - tà.
 be - ben ver = wünscht, ver = wünscht, ver = wünscht sey die = fer Ort!

questo! non so s'io va - do, non so s'io resto? Dei che ci - mento è questo! non so s'io va do, o
 streben, nicht wi = = = der = = streben, nicht wi = = = der = = streben, und kostets mir mein Leben, und kostets mir mein
 presto; che bel col - petto è questo che bel col - petto! spe - ro che ca - da presto, che bel col - petto è
 geben, der Spas, bei meinem Leben! bei mei = = = nem Leben! soll mich zum Gott er = heben, der Spas, bei meinem
 Già quel menda - ce labbro, tor - na a se - dur co - stei tor - na a se - dur co - stei
 O könntst du wider = streben! o könntst du wider = streben! verlassen wirst du leben, verlassen wirst du
P *cresc*

resto? ah-pro-te-ge-te voi la mia cre-du-li-
 Leben ich muß mich ihm er = ge = ben mein Schick = fal mein
 questo! più fer-ti-le ta-len-to del mio nò non si dà più fer-ti-le ta-len-to nò del
 Leben soll mich zum Gott erheben, Sieg ist mein Lofungswort! Bald wird sie sich er = ge = ben, Sieg, Sieg
 leben deh pro - - - te - ge - te o Dri! la sua cre-du-li-
 Ha! mei = = = ne Glie = = = der be-hen! ver = wünscht, verwünscht, ver =

tà cre-du-li-tà la mia cre-du-li-tà la mia cre-du-li-tà
 Schick fal reißt mich fort, es reißt — mich fort, es reißt — mich fort!
 mio nò non si dà nò non si dà nò non si dà
 ist mein Lofungswort, mein Lofungswort, mein Lofungswort!
 tà cre-du-li-tà cre-du-li-tà cre-du-li-tà
 wünscht sey die = fer Ort, sey die = fer Ort, sey die = fer Ort!
 cresc p cresc pp

N^o 17.

Don Juan.

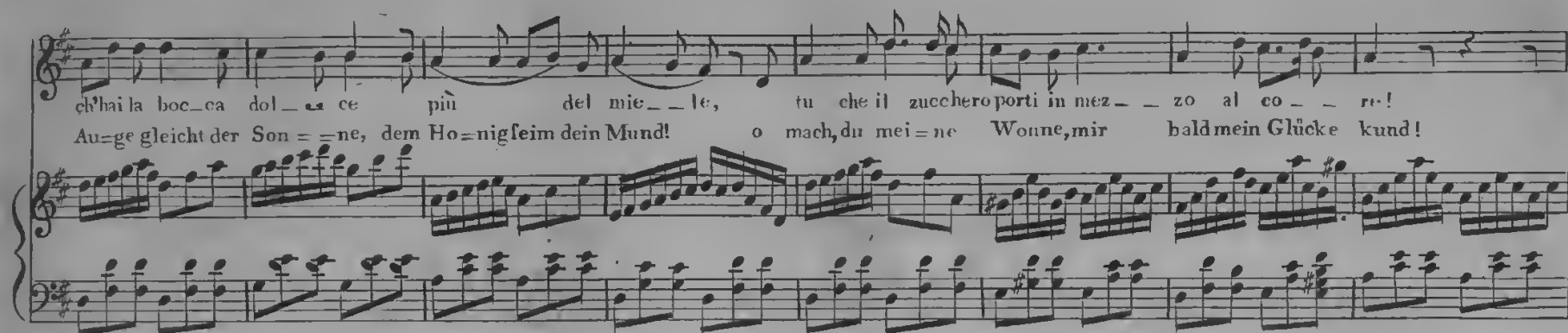
Deh vieni alla Fi-ne-stra o mio te-so-ro! deh
 Horch auf den Klang der Zit-ter und öf-ne mir das Git-ter! O

Allegretto

vi- ni a con so- lar il pianto mi- o!
 lindre meine Pein und laß mich glücklich seyn!

se- ne-ghia me di dar qual-
 Läßt du mich trostlos fle- - - hen, so

che ri- sto - - ro da- vanti agli occhi tuoi mo - - rir vogl'i - - o!
 macht ein ra- scher Tod, Hartherz'ge, sollst es se - - hen, das En-de mei-ner Noth! tu
 Dein



ch'hai la boc-ca dol-ce più del mie-le, tu che il zucchero porti in mez-zo al co-re!
 Au-ge gleicht der Son-ne, dem Ho-nigseim dein Mund! o mach, du mei-ne Wonne, mir bald mein Glücke kund!



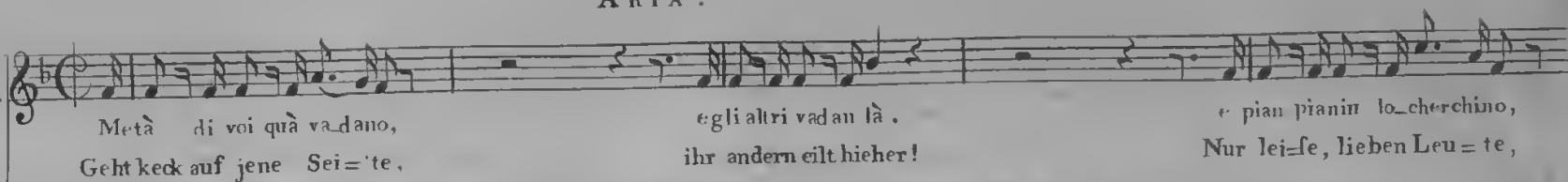
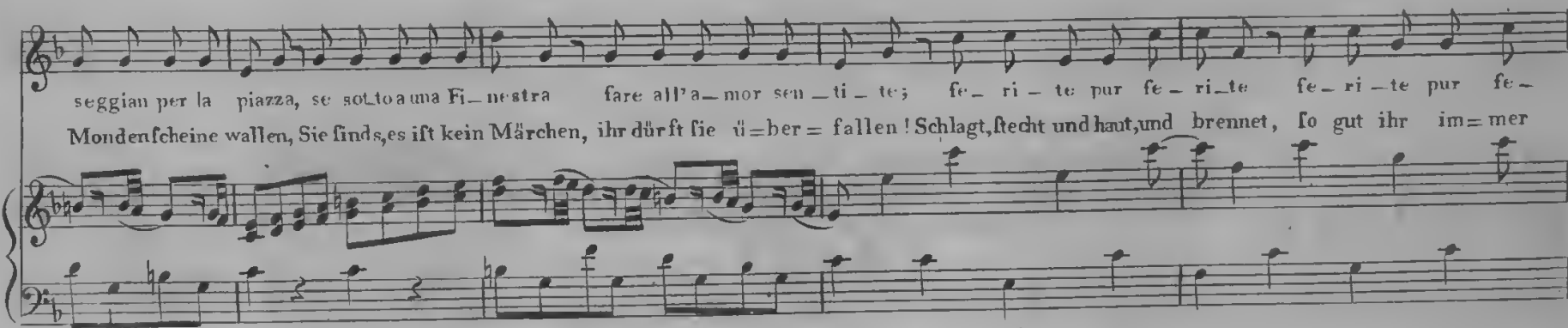
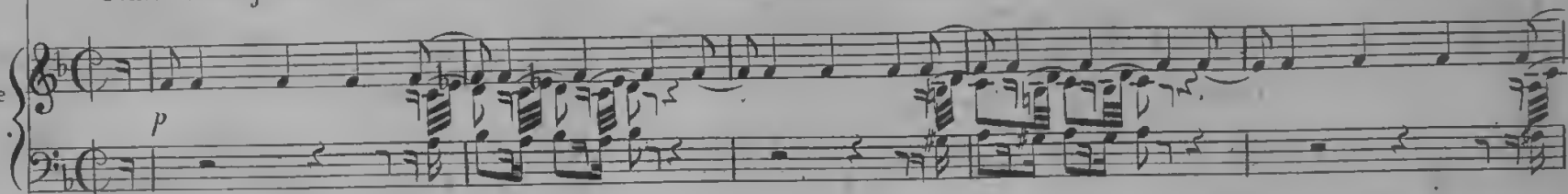
non es-ser, gio-ja mia, con me cru-de-le!
 Magst du auch zor-nig schei-nen; was gilts? du hast mich lieb?



lascia-talmen ve-der, mio bell' a-mo-re!
 Laß mich nicht län-ger wei-nen, komm lo-fer Her-zens dieb!

N° 18.

Don Juan.

Andante
con moto.

rite
kömnet,

il mio padron sarà!
sie find nichts bessers werth!

in testa egli ha un cappello,
Kommt euch ein Mann entgegen

con
mit

candi di pennacchi,
Mantel und mit Degen;

ad-dos-soun gran mantel-lo,
an Hu-te ei-ne Fe=der,

e spada al fian-co egli ha
dann zieht ge=trost von Leder!

spada al
Nun habt ihr

fianco e-gli ha
gnug ge=hört,

nun

spada al fianco e-gli ha
habt ihr gnug ge=hört,

e spada al fianco e-gli ha
nun habt ihr gnug ge=hört,

cresc

Se un uom, una ra - gaz - za, pas - seggian per la piazza,
 Seht ihr ein schmachtend Pärchen, im Mondenscheine wallen.

se sotto au - na fi - nes - tra fa - re all' a - mor sen -
 Sie finds; es ist kein Märchen, ihr dürft sie ü - ber -

ti - te; feri - te feri - te feri - te pur fe - ri - te feri - te pur fe - ri - te fe - ri - te , metà di voi qua va - dano,
 fallen . dann schlägt nur, dann haut mir, schlägt, steht ü haut ü brennet, so gut ihr immer könnet, ihr könnet . Geht keck auf je - ne Sei - te ,

e gli altri va - dan là ; e pian pianin lo cerchino, lontan non fia di
 ihr andern eilt hieher! Nur leise, lieben Läu - te, der Fund wird euch nicht

qua nò lontan lontan non fia di qua an - date, fate presto, an - date, fate presto fate presto fa - te
 schwer, nein, nein, nein ! der Fund wird euch nicht schwer . Nun hurtig ohne Weilen , nun hurtig ohne Weilen, oh - ne Weilen, oh - ne

tr *cresc* *p* *f* *p* *f* *p* *cresc*

presto, fate presto, fate presto! tu solverai con me; verrai con me verrai con me. Noi far dobbia... mo il
 Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen. Ma fet-to, komm mit mir. Ma fet-to, komm mit mir. Die an = = = dern mö-gen

resto, e già vedrai cos'è cos'è cos'è noi far dobbiamo il resto, e già vedrai cos'è cos'è cos'è
 ei-len, als Wache stehn wir hier, ja ja, ja ja, die an = = = dern mögen eilen, als Wache stehn wir hier, ja ja, ja

e già vedrai cos'è cos'è cos'è, e già vedrai cos'è e già vedrai cos'è.
 ja, als Wache stehn wir hier, ja ja, ja ja, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier,

N^o 10.

Zerlina.

Andante.

Vedrai ca - ri no se sei buo - ni - no, che bel ri - me - dio
 Wenn du fein fromm bist, so sollst du se - hen, ich weiß ein Mit - tel,

ti voglio dar! è na - tu - ra - le, non dà dis - gu - sto, e 'lo spe - zia - le
 sicher und schön! Kein Magne - ti - ste, kein Alchi - mi - ste, kein A - po - the - ker

non lo sa far nò non lo sa far nò non lo sa far. È un certo balsa - mo che porto addos - so, da - re tel
 hat es ge - fehn, nein! kein A - po - the - ker hat es ge - fehn! Wißs', es zer - theilet, lindert und hei - let al - le Be -

pos - so se il vuoi pro - var; sa - per vor - re - sti? do - ve mi sta do - ve
 klemmung im Hand - um - drehn! Soll ich dir's nen - nen? rätthst du so schwer rätthst du so

do - ve do - ve do - - ve mi stà? sen - ti - lo bat - tere,
 schwer? Soll ich, soll ich dir's nen = = = nen? Wilft du es ken = nen?

tocca - mi quà; senti - lo bat - tere, senti - lo bat - tere, toc - ca - mi quà; sen - ti - lo
 fühl nur hier = her! Wilft du es ken = nen? Wilft du es. ken = nen? fühl nur hier = her! Wilft du es

mf *p* *mf* *p* *tr* *mf*

battere, senti - lo bat - tere, senti - lo bat - tere, toc - ca - mi quà; quà, quà.
 ken = nen? Wilft du es ken = nen? Wilft du es ken = nen? fühl nur hier = her! fühl hier = her!

p *mf* *p* *tr* *tr* *tr*

sen - ti - lo bat - te - re toc - ca - mi quà quà toc - ca - mi quà quà toc - ca - mi quà quà
 Wilt du es ken = nen? fühl nur hier = her, ach, fühl nur hier = her, ach, fühl nur hier her, ach,

p *cresc*

toc - ca - mi quà.
 fühl nur hier = her.

cresc *f* *tr* *tr* *tr* *p*

tr *tr* *pp*

SESTETTO .

129

Nº 20. *D. Elvira.*

Andante.

Sola so - la in bu - io lo co, pal - pi - tar il cor mi sento, e m'as - sa - le un tal spa - ven - to che mi
 Hier in die - sen Fin - iternissen, soll ich meines Gat - ten harren! Mich durch be - bet das kleinste Knarren, als wenn

p *sf* *p* *mf*

più Alleg. Lepor. (harmi tappend)

sem - bra di mo - rir, che mi sem - bra di morir! Più che cerco, men ri - trovo questa porta questa
 mich der Tod er - griff, als wenn der Tod mich der Tod er - griff! Ach zur Strafe meiner Sünden, ist die Thüre nicht zu

p *sf* *crese*

porta sciagu - ra - ta: piano piano, l'ho tro - va - ta l'ho tro - va - ta, ec - co il
 finden, nicht zu finden! Halt! da ist sie. Eine Thüre! Fort! ge - schwinde, aus der

tempo di fug - gir, ecco il tem - po di fuggir, ecco il tempo ec - co il tempo ec - co il tempo di fuggir!
 Schlinge mich zu ziehn, aus der Schlin ge mich zu ziehn! Fort! geschwinde! Fort! geschwinde, aus der Schlinge mich zu ziehn!

V. S.

D. Ottavio.

Tergi il di - glioo vi - ta mia da cal - ma al tuo do - lo - re,
 Trockne doch des Kammers Zähre, theure Freun - diun, ach! ge - wähl - re

Vom brat - o - mai del ge - ni - to - re pe - na a - z - vrà de' tuoi mar - tir
 mei nen Wunsch, und Ru - he, Ru - he kehre in dein - fuf - tes Herz, in dein fuf -

D. Anna.

Lascia al men al - la mia pe - na ' questo pic - co - lo ri - sto - ro, sol la
 Gähne mir bei mei - nen Leiden, dies Ge - fühl von Schmerz und Freuden, wenn wir

de' tuoi mar - tir!
 tes Herz zu - rück!

morte, sol la morte, o mio te - so - ro, il mio pianto può fi - nir il mio
sterbend einft uns scheiden, uns sterbend schei = den, spott ich je = dem Mis = ge = schick

D. Elvi. (ungesehen) *Lepo. (eben so)*
piau - to può fi - nir! Ah dov'è lo sposo mi - o? se mi tro - va son per
spott ich je = dem Mis = ge = schick! Ha, wo find ich meinen Gatten? Sie verfolgt mich wie mein

D. Elvira
U - na porta là vegg'io cheta cheta io vò partir, cheta cheta io vò partir!
Eine Thüre? Ha! auf Ehre! den Verlassnen schützt das Glück, fachte schleich ich mich zurück!
dnto! "u - na porta là vegg'io cheto cheto io vò partir, cheto cheto io vò partir cheto cheto io vò par-
Schatten! Dort die Thüre! Ha! auf Ehre! den Verlassnen schützt das Glück, fachte schleich ich mich zurück, ja, fachte schleich ich mich zu

Zerl.

D. Anna.

D. Anna.
Zerlina.

Ferma, briccone, do-ve ten vai?
Spar dein Beginnen uns zu ent rinnen

Ec-co il fel-lo-ne com'e-ra qua?
Ha! nicht von hin-nen, Ot-ter-ge-zucht!

Ah mo-ra il per-fi-do, che m'ha tra-
Stirb Mi-ffe-thä-ter! Schwarzer Ver-

Ec-co il
Ha! nicht von hin-nen,

thr.
rück!

Ma-fet-to.

Ferma, briccone, do-ve ten vai?
Spar dein Beginnen uns zu ent rinnen!

Ah mo-ra il per-fi-do, che m'ha tra-
Stirb Mi-ffe-thä-ter! Schwarzer Ver-

di-to-
rä-ther!

D. Elvira.

nuo ma-ri-to, pie-tà, pie-tà pie-
Schont meinen Gat-ten! Ach mor-det ihn doch

di-to, che m'ha tra-di-to!
rä-ther! Schwarzer Ver-räther!

D. Anna. sotto voce
 e' Donna Elvi-ra, e' Donna El-vi-ra, quel-la ch'io ve-do?
 ist das Elvi-re? ist das El-vi-re, die ich dort se=he?

Zerlina
 e' Donna Elvi-ra, e' Donna El-vi-ra, quel-la ch'io ve-do? ap-pe-na il
 ist das El-vi-re? ist das El-vi-re, die ich dort se=he? Ich staun', ich ver=

D. Ott. sotto voce
 ta. e' Donna Elvira e' Donna Elvi-ra, quella ch'io ve-do? ap-
 nicht! ist das El-vi-re? ist's El-vi-re, die ich dort se==he? Ich

Mafetto
 e' Donna Elvi-ra, quel-la ch'io ve-do? ap-
 ist das El-vi-re, die ich dort se==he? Ich

ap-pe-na il cre-do no, no, no, no, mori-ra **D. Elvira.**
 Ich staun, ich ver=ge=he! nein, nein, nein, nein, Kein Erbarmen!

cre-do appe-na il cre-do no, nein, mori-ra **Pietà**
 ge=he, ich staun, ich ver=ge=he! nein, Kein Erbarmen! Ach schonet

pe-na il cre-do no, nein, mori-ra
 staune! ver=ge=he! nein, Kein Erbarmen!

pe-na il cre-do no, nein, mori-ra
 staun, ich ver=ge=he! nein, Kein Erbarmen!

f *p*

V.S.

134 D. Anna e
Zerlina.

no, nein, no, nein, no, nein, nein, nein, mori-ra! Kein Erbarmen!

pie-tà! des Ar-men! Ach schonet sein!

no, nein, no, nein, nein, nein, nein, nein, mori-ra! Kein Erbarmen! Leporello

Perdon per Ach habt Er-

do-no Si-guo-ri mi-ei. quel-lo io non so-no sba-glia cos-te-
bar-men Ach schonet mich Ar-men! denkt man mich zu fan-gen? Sie ist hinter-gan-

i vi-ver las-cia te-mi per ca-ri-tà, vi-ver las-cia te-mi per ca-ri-
gen! Schenkt mir das Leben! Ich bin ein unschul-diger Mann. Schenkt mir das Leben! Ich bin ein unschul-diger

cres sf p cres sf

D. Anna. *sotto voce*
Dei! Lepo-rel-lo? che inganno è que-sto! Le-po-
Zerl. Himmel! Lepo-rel-lo? Welch neues Bubenstück! Le-po-
D. Elv. Dei!
D. Ott. Masetto
tà per ca-ri-tà per ca-ri-tà.
Mann, ich bin ein unschuldi-ger Mann.
rel-lo? che inganno è que-sto! stu-pi-da re-sto, che mai sa-
rel-lo? Welch neu-es Bubenstück! Staunen er greift mich! Fürwahr, für
stupi-do
V. S.

rà che mai sa - rà? che mai sa - rà?
 wahr! das geht zu weit, fast ü = ber = steigt die Mög lich = keit!
 che mai sa - rà? che
 das geht zu weit, fast ü = ber = steigt die Mög lich = keit!

All? molto.

D. An.
 Zerl. mil - le tor - bi - di pen - sie - ri
 D. Elv. Ist hier ei - ne Mör - der - hö - le.
 D. Ott. Ist hier ei - ne Mör - der - hö - le.
 Ma ferto.

Lepor.
 mil - le tor - bi - di Open - sie - ri
 Schau = = der fährt durch mei - ne Seele;
tr *tr* *p* *f*

mi s'ag - gi - ran per la te - sta;
 O! - könnt ich fie ganz ent - de - cken,
 mi s'ag - gi - ran per la te - sta;
 O! könnt ich fie ganz ent - de - cken,
 mi s'ag - gi - ran per la te - sta;
 Stünd' ich an des Gra - bes Rande, mille tor - bi - di pen -
 stünd'ich an des Grabes
 sieri mi s'ag - gi - ran per la te - sta; se mi salvo in tal tem - pes - ta è un pro - di - gio in ve - ri - tà.
 Rande, hier, den Kopf setz ich zum Pfande, hier, den Kopf setz ich zum Pfande, hänger könnt es mir nicht feyn!
 cres f

che gior-na-ta o stel-le è questa! o stel-le è questa!
 Al-le Greuel, al-le Schrecken, al-le Schrecken!

che gior-na-ta o stel-le è questa! o stel-le è questa!
 Al-le Greuel, al-le Schrecken, al-le Schrecken!

è un pro-di-gio in ve-ri-tà; se mi salvo in tal tempesta, è un pro-
 Bän-ger könnte es mir nicht feyn! Stünd ich an des Grabes Rande, bänger

digio in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-tà in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-
 könnte es mir nicht feyn, Stünd ich an des Grabes Rande, bänger könnt es mir nicht feyn, bän-ger könnte es mir nicht

sf sf fp fp

che in - pen - sa - ta no - vi - tà che im - - - pen - sa -
 die = = fer schwarzen Bü = = be = reyn die = = = fer schwar =

ta;
 feyn! mille torbi - di pen - sieri mi sag - gi - ran per la te - sta, se mi salvo in taltem -
 Schauder fährt durch meine Seele, stand ich an des Grabes Rande, hier, den Kopf setz ich zum

ta che im - - pen - sa - ta no - vi - tà .
 = = zen die = = fer schwarzen Bü = be = = reyn .

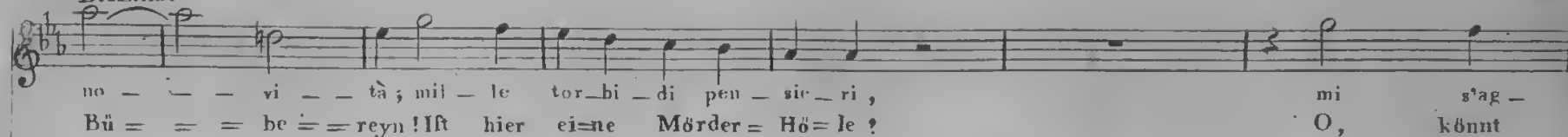
che im pen - - sa - - ta no -
 die = fer Bü = = be = = reyn,

die = fer schwarzen Bü =

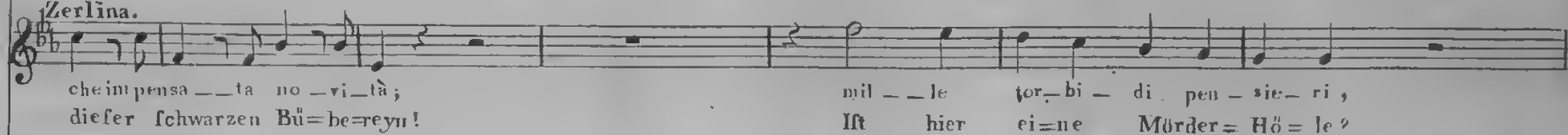
pr - sta è un pro - di - gio in ve - ri - - - tà .
 Pfande, bänger könnte es mir nicht feyn!

V.S.

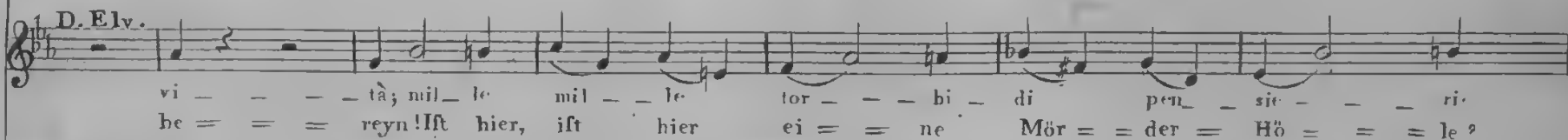
140 D. Anna.



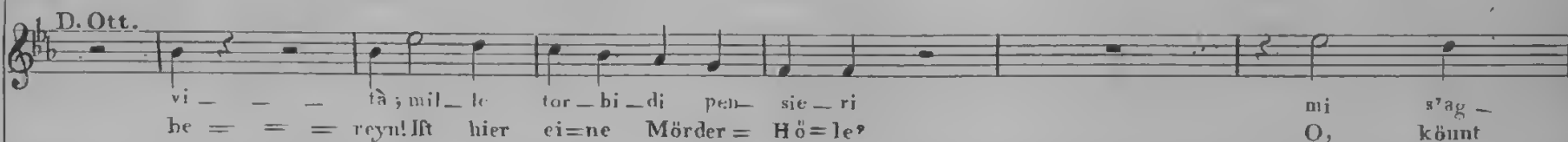
Zerlina.



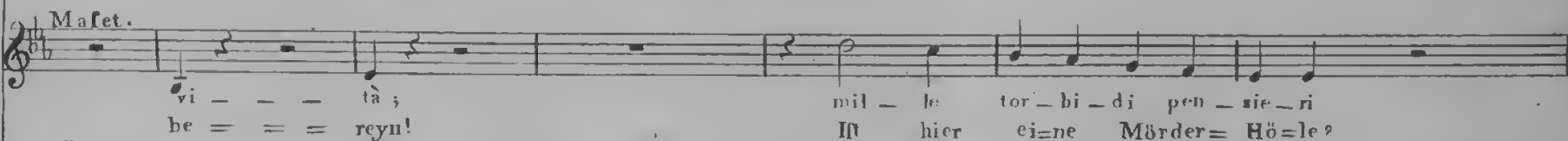
D. Elv.



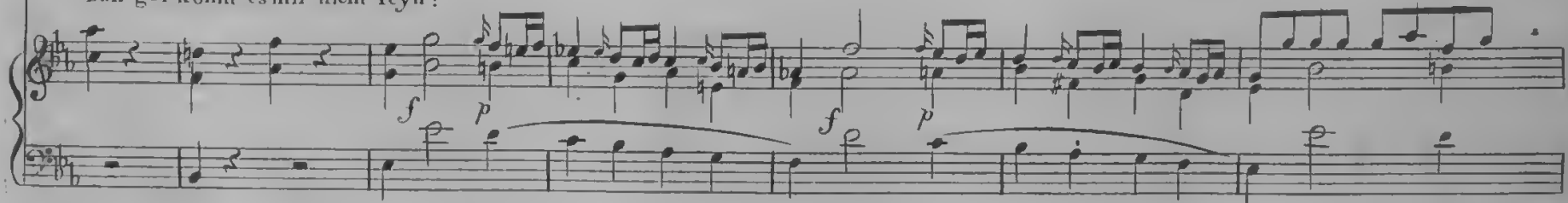
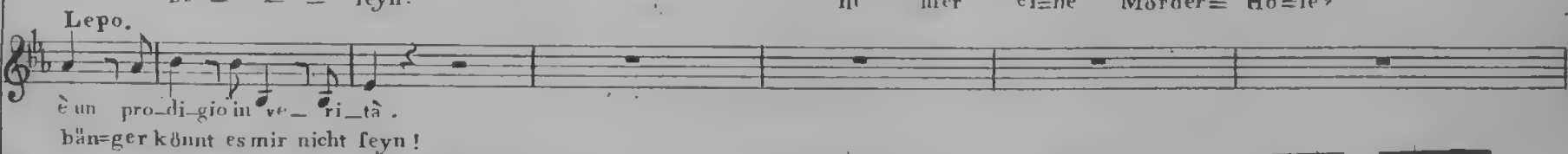
D. Ott.



Malet.



Lepo.



gi — ran per la te — sta,
ich fie ganz ent = de = cken!

mi s'ag — gi — ran per la te — sta,
O, könnt ich fie ganz ent = de = cken!

mi s'ag — gi — ran per la te — sta,
O, könnt ich fie ganz ent = de = cken!

gi — ran per la te — sta
ich fie ganz ent = de = cken!

mi s'ag — gi — ran per la te — sta
O, könnt ich fie ganz ent = de = cken!

mitte tor — bi — di pen —
Schauder fährt durch meine

f *p*

sie-ri mi s'ag-gi-ran per la te-sta, se mi sal-vo in tal tem-pes-ta è un pro-di-gio in ve-ri-tà;
 Seele; Stünd ich an des Grabes Rande, hier, den Kopf setz ich zum Pfande, hänger könnt es mir nicht seyn!

cres

D. Anna.
 che gior-na-ta o stel-le è questa o stel-le è questa.
 Al = = le Gräuel, al = = le Schrecken, al = = le Schrecken!

D. Elv.

D. Ott.
 che gior-na-ta o stel-le è questa o stel-le è questa.
 Mas. Al = = le Gräuel, al = = le Schrecken, al = = le Schrecken!

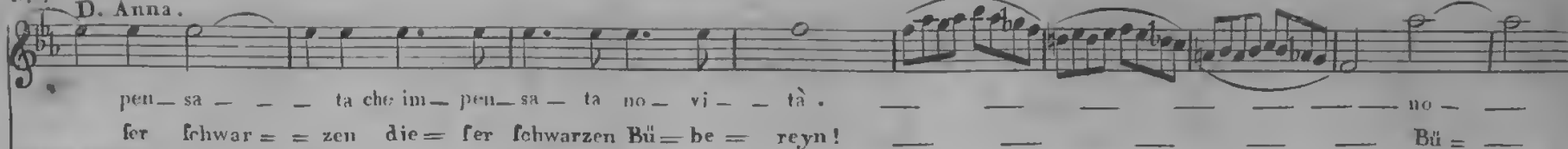
Lepo.
 è un pro-di-gio in ve-ri-tà; se mi sal-vo in tal tem-
 bän = = ger könnte es mir nicht feyn! Stünd ich an des Grabes

sf *sf* *p* *f* *p*

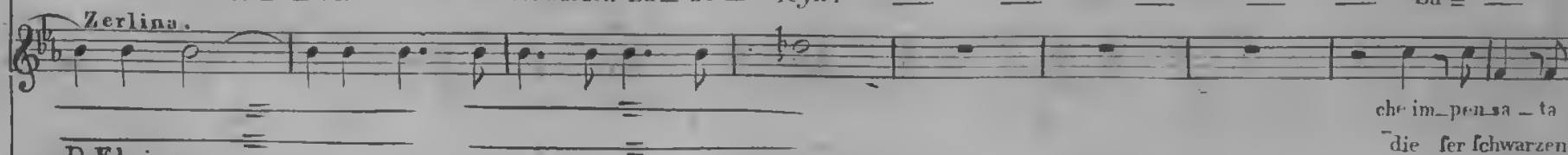
pesta è un prodigio in ve-ri-tà è un prodigio in ve-ri-tà in ve-ri-tà in ve-ri-tà è un pro-di-gio in
 Rande, bänger könnte es mir nicht feyn, stünd ich an des Grabes Rande, bänger könnt es mir nicht feyn, bän = ger könnt es

che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im -
 die = fe schwarzen Bü = be = reyn die =
 che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im -
 die = fer schwarzen Bü = be = reyn die =
 ve - ri - tà; mille tor-bi-di pen-sieri mi s'ag-gi-ran per la te - sta, se mi
 mir nicht feyn, Schauder fährt durch meine Seele, stünd ich an des Grabes Rande, hier, den

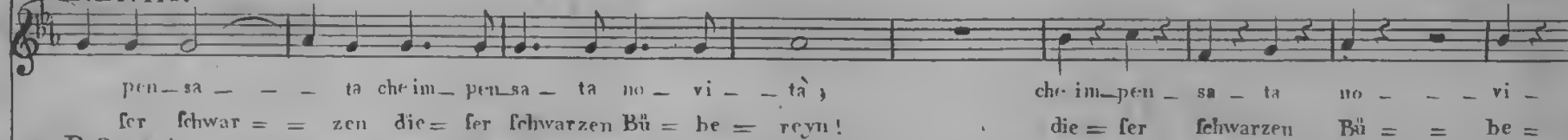
D. Anna.



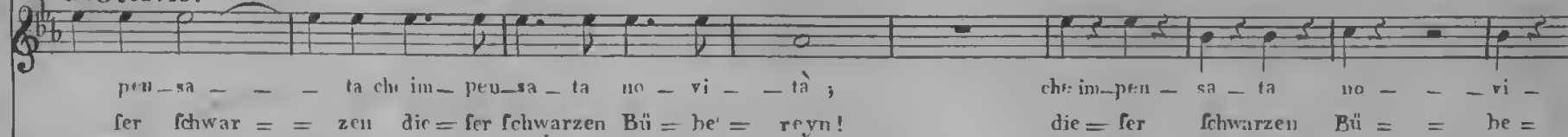
Zerlina.



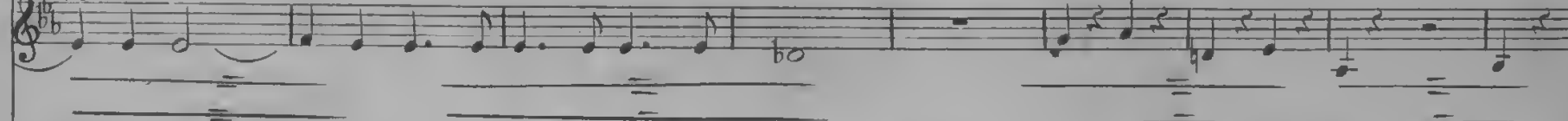
D. Elvira.



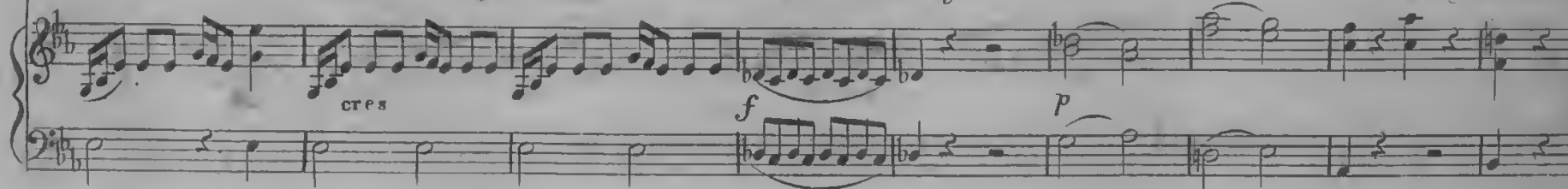
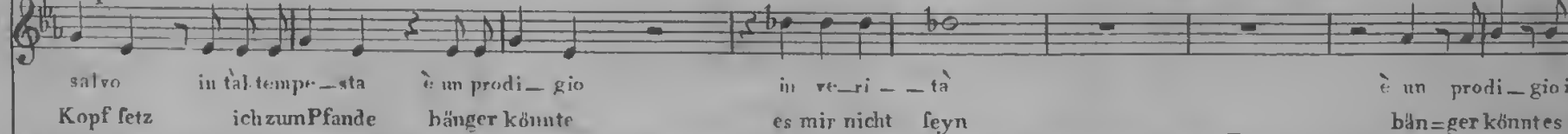
D. Ottavio.



Masetto.



Leporello.



vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà che im - pen - sa - ta no -
he = reyn! O, könnt ich fie ganz ent = decken, die = fe schwar = zen Bü =

no - vi - tà, che im - pen - sa - ta che im - pen - sa - ta che im - pen - sa - ta no -
Bü = he reyn! O, könnt ich fie ganz ent = decken, die = fe schwarzen, die = fe schwarzen Bü =

tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà no -
reyn! O, könnt ich fie ganz ent = de = cken, die = fe schwarzen, schwar = zen Bü =

tà; che im - pen - sa - ta no - vi - tà no -
reyn! O, könnt ich fie ent = de = cken, die = fe schwarzen Bü =

tà; che im - pen - sa - ta no - vi - tà no -
reyn! O, könnt ich fie ganz ent = de = cken, die = fe schwar = zen Bü =

ve - ri - tà; è un pro - di - gio in ve - ri - tà in ve - ri - tà;
mir nicht feyn! hän = ger könnt es mir nicht feyn, hän = ger könnt es mir

V.S.

vi - - tà; che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa -
be = reyn! Die = fe schwarzen Bü = be = reyn, die = fe schwarzen Bü = be = reyn, die = fe schwar =

vi - - tà; che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa -
be = reyn!

vi - - tà; che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa -
be = reyn! Die = fe schwarzen Bü = be = reyn, die = fe schwarzen Bü = be = reyn, die = fe schwar =

vi - - tà; che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa -
be = reyn!

vi - - tà; che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa -
be = reyn! Die = fe schwarzen Bü = be = reyn, die = fe schwarzen Bü = be = reyn, die = fe schwar =

ri - - tà; che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa - ta no - vi - - tà che impen - sa -
nicht feyn! hänger könnt es mir nicht feyn, hänger könnt es mir nicht feyn, hänger könnt's

ta, che im-pen-sa-ta no-vi-tà che im-pen-sa-ta no-vi-tà
zen, fchwar = = = zen Bü = = = be=reyn, die = fe fchwarzen Bü=be=reyn,

ta, che impen-sa-ta no-vi-tà che im-pen-sa-ta no-vi-tà
zen, fchwar = = = zen Bü = = = be=reyn, die = fe

ta, che im-pen-sa-ta no-vi-tà che im-pen-sa-ta no-vi-tà
zen, fchwar = = = zen, die=fe fchwar = = zen Bü=be=reyn, die = fe

ta, che im-pen-sa-ta no-vi-tà che im-pen-sa-ta no-vi-tà
zen, fchwar = = = zen Bü = = = be=reyn, die = fe

ta, che im-pen-sa-ta no-vi-tà che im-pen-sa-ta no-vi-tà
zen, die = fe fchwarzen Bü=be=reyn, die = fe

ta, è un pro-di-gio in-ve-ri-tà
nicht bänger könnt es mir nicht feyn,

p *ff*

V.S.

che im - pen - sa - ta no - vi - tà che im - pen - sa - ta no - vi - tà.
 die = fe schwar - zen Bü = be = reyn, die = fe schwarzen Bü = be = reyn!

che im - pen - sa - ta no - vi - tà che im - pen - sa - ta no - vi - tà.
 die = fe schwar - zen Bü = be = reyn, die = fe schwarzen Bü = be = reyn!

è un pro - di - gio in ve - ri - tà è un pro - di - gio in ve - ri - tà.
 hänger könnt es mir nicht seyn, hänger könnt es mir nicht seyn.

ARIA.

149

Nº 21.

Don Ottavio.

Dalla sua pace la mia di- pen- de, quel che a lei pia- ce vi- ta mi ren- de, quel che le in- cres- sce mor- te mi dà,
Ja, ihre Ruhe ist auch die mei- ne, was sie entzü- cket be- fe- liget mich, was sie be- küm- mert, be- äng- stet auch mich, be-

Andantino

sostenuto.

cresc

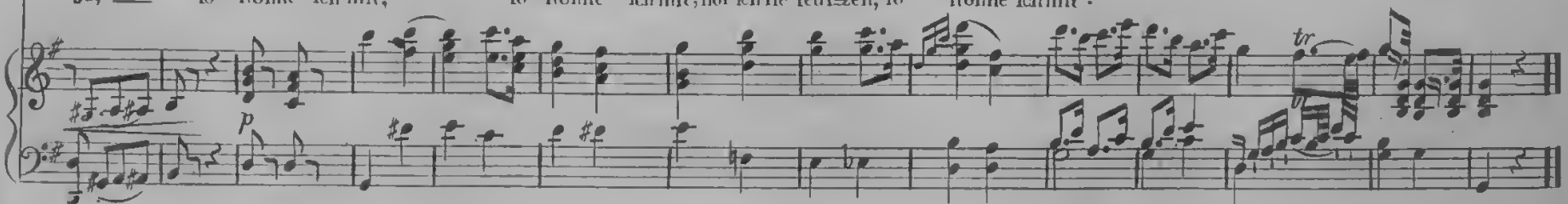
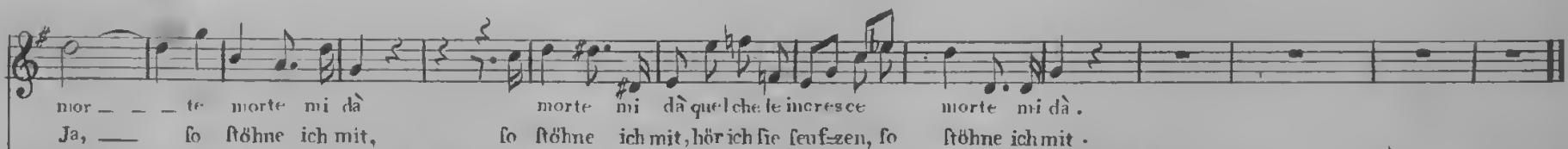
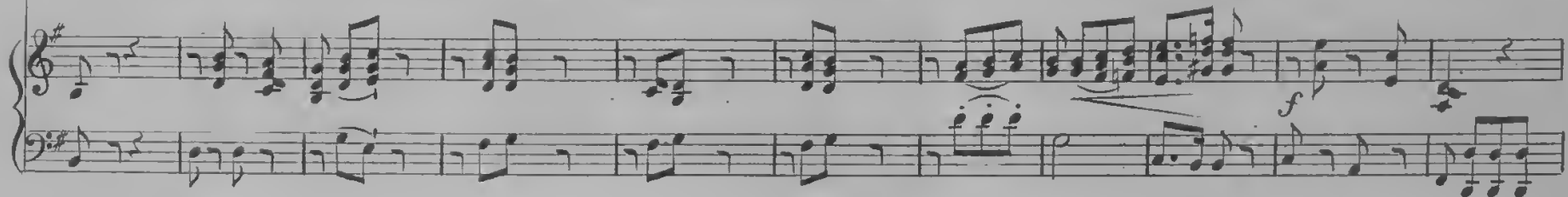
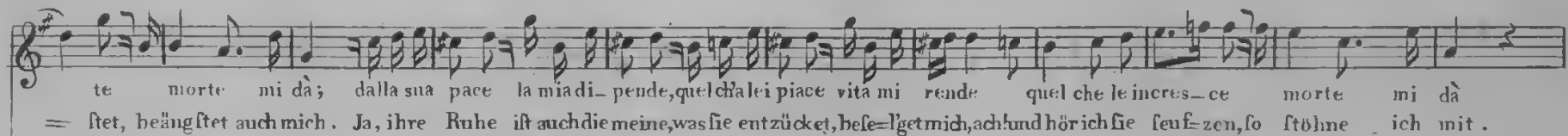
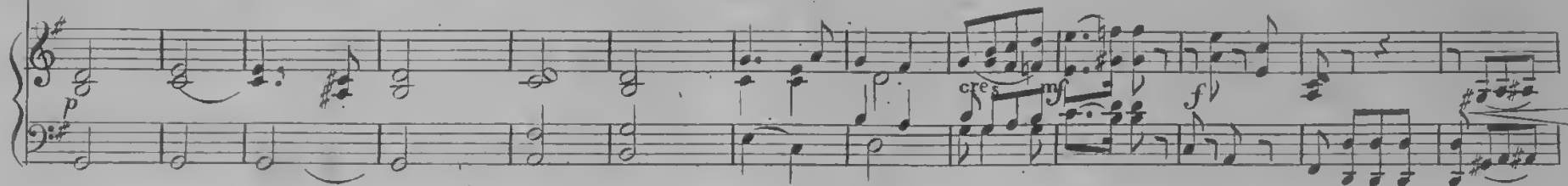
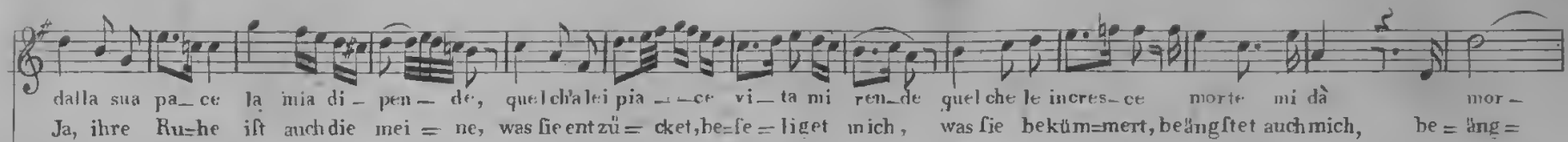
mor- te mor- te mi dà. S'ella so- spi- ra so- spi- ro anch'io, e mia quell' ira quel
äng- = = = ftet, be- äng- ftet auch mich! Hör ich sie seufzen, so stöhn' auch ich! Ich theil' die Rache, ich

cresc p fp

pian- to è mio; e non ho be- ne s'ella non l'à, e non ho be- ne s'ella non l'à, e non ho be- ne s'ella non l'à.
theil' ihr Leiden, mich flieht die Freude, drückt sie der Gram, mich flieht die Freude, drückt sie der Gram, mich flieht die Freude, drückt sie der Gram!

fp cresc

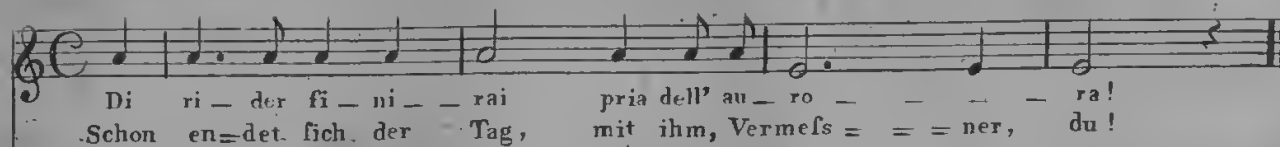
v.s.



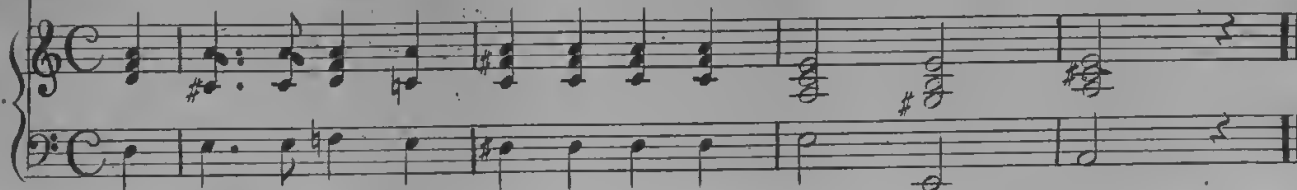
VIERTER AUFZUG.

Nº 24.

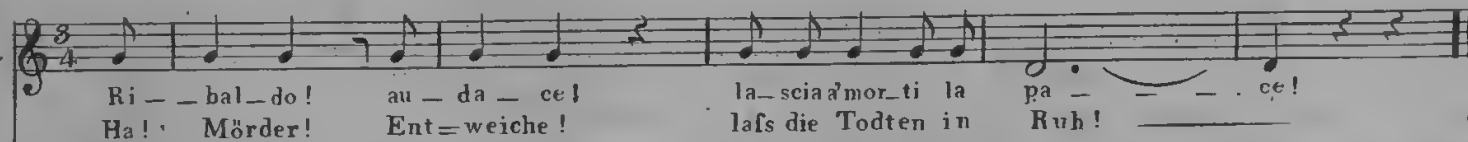
Komthur.



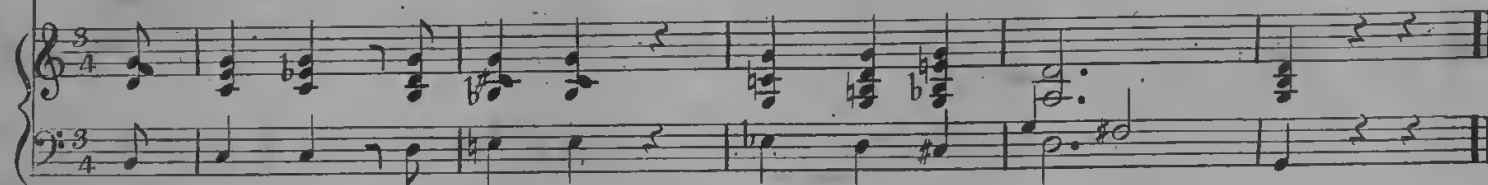
Adagio a Tempo.



Komthur.



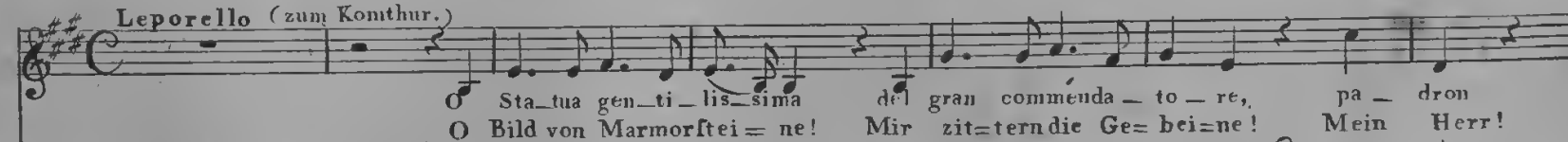
Adagio.



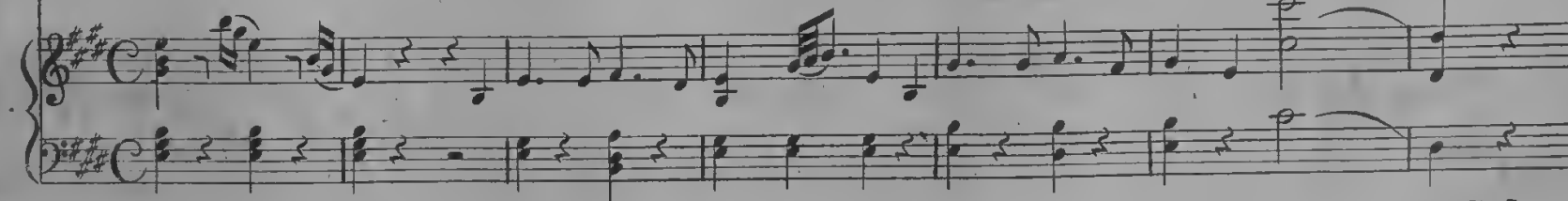
DUETTO.

Nº 25.

Leporello (zum Komthur.)



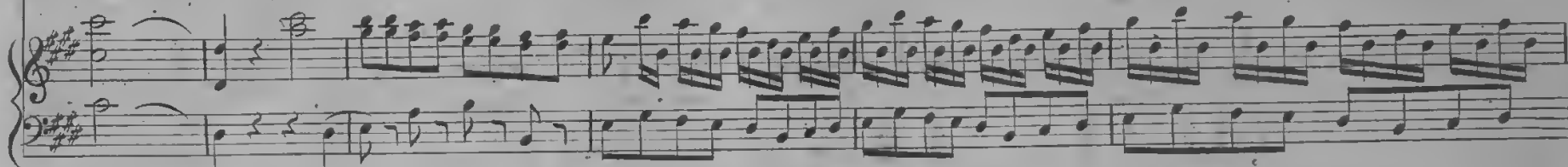
Allegro.



V. S.

D. Juan.

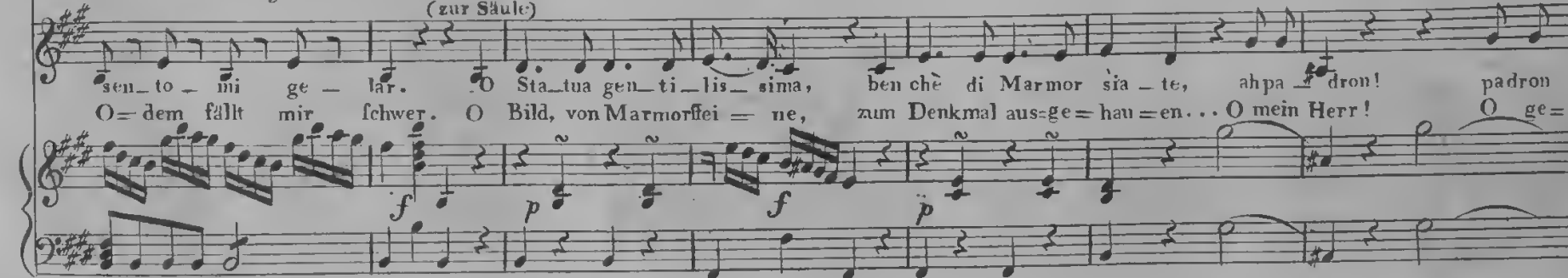
mi trema il core, non posso non posso termi- nar. Fi- niscila o nel pet- to ti met- to que- sto ac-
 Weh mir! ich weine, der O- dem, der Odem fällt mir schwer! Fort, Schurke, Fort! machein Ende, und foppe mich nicht



(für sich)
 ciar ti metto questo acciar; che gusto! che spas- setto! lo voglio far tre-
 mehr, und -foppe mich nicht mehr! Ich lache! der E- lende! er stirbt bey meiner



mar lo voglio far tre- mar.
 Ehr! er stirbt bey meiner Ehr!
 (zur Säule)



sen- to - mi ge - lar. O Sta- tua gen- ti- lis- sima, ben chè di Marmor sia - te, ah pa- dron!
 O- dem fällt mir schwer. O Bild, von Marmorfei - ne, zum Denkmal aus- ge- hau- en... O mein Herr! O ge-

D. Juan.

mi-o mi-ra-te mi-ra-te che se-gui-ta a guardar che se-gui-ta a guardar. Mo-ri, mo-ri!
 ruhn Sie zu schau-en, zu schau-en, wie wild-blickt er um-her! wie wild-blickt er um-her! Fei-ger Kna-be!

cres *p*

Lepo.

(zur Säule)

nò nò nò nò atten-de-te at-ten-de-te. Si-
 Nun, nun, Geduld, ich ha-be noch immer Herz ge-nug! Mein

p

gnor, il pa-dron mi-o, ba-da-te ben non i-o,
 Herr, den Sie hier fe-hen, nicht ich, das Sie's ver-ste-hen,

p

V. S.

vor - ria con voi ce - nar, ah, ah, ah, chescena è questa! ah, ah, ah, chescena è questa! oh
ladt Sie zum Nachtmahl ein! Weh! o Weh! könntsmöglichseyn? O weh! mein Haar sträubt sich zum Schopfe! Er

va là che sei un buf - fo - ne va là che sei un buf - fo - ne un buf - fo - ne un buf - fo - ne!
Was fehlt dem dummen Tropfe? Ihm schwindelts schon im Kopfe, ha, ihm schwindelts schon im Kopfe!

ciel chinc #a testa!
win - ket mit dem Kopfe.

guarda - te, guar -
O könnten Sie's nur

cres f

D. Juan. **Lepor.**

date, guarda - te ancor pa - drone, e che deggio guardar deggio guardar? - - - col la marmo - rea testa ei
sehen! Bald sollt Ihr Scherz vergehen! So sprich, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn? zu sehn. - - - So winkt er mit dem Kopfe, und

cres f p mf

col - la marmo - rea testa? ei fà co - sì co - sì?
So winkt er mit dem Kopfe? und scheint uns zu be - drohn?

fà co - sì co - sì!
scheint uns zu be - drohn! So vor Schrecken sterblich schon!

pàr - la - te se po - te - te ver - re - tea ce - na? ver - re - tea ce - na?
Ich will ihn sel - ber fragen: Wollt ihr mein Gast seyn? Wollt ihr mein Gast seyn?

cres

Kommthur. D. Juan.
Sì! biz - zarra è in ver la scena ver - rà il buon vecchio il buon vecchio a ce - na
Ja! Fast mögt ich sel - ber za - gen. Er will zum Gastmahl zum Gast - mahl kommen,

mo - vermi posso ap - pe - na, mi man - ca o Dei la le - na! mi man - ca o Dei la le - na! per ca ri -
Gelt, was ist jetzt zu fa - gen? mein Herz ist angst - be - klommen, mein Herz ist angst - be - klommen! Omögt ich

p

v. s.

a pre-para- - - la an- dia- mo a pre-para- la audia- - - mo par- tiamo via di quà; biz- zar- ra è in ver la
 Die Ta- fel zu be- stellen, die Ta- fel zu be- stel- len, komm fort, wir wollen gehn! Fast mögt ich fel- = ber

tà partiamo per ca- ri- tà partiamo andiamo via di quà audi- a- - mo andiamo via di quà per ca- ri- tà partiamo andiamo via di
 nie... ach nimmer.. o möcht ich den Ge- sellen, nur nimmer wieder fehn. Recht gern, recht gerne will ich gehn. O mögt ich den Ge- sellen doch nimmer wie- der

sce- na ver- - ra il buon vec- chio a ce- na, a pre- para- - la, an- dia- mo par- tiamo via di
 za= gen. Er will zum Gast- mahl kommen! Die Ta- fel zu be- stellen, komm fort, wir wollen

qua per ca- ri- tà partiamo andiamo via di qua andiamo via di qua andiamo audiamo via di
 fehn! o mögt ich den Ge- sellen doch nimmer wieder fehn! Recht gerne will ich gehn, redt gerne will ich gehn, o gerne, gerne will ich

qua, par- - - tia- mo via di qua.
 gehn! komm fort, wir wol- = len gehn!

qua andiamo andiamo via di qua via di qua via di qua di qua di qua di qua.
 gehn, o gerne gerne will ich gehn, gerne gern will ich gehn, recht ger- = ne will ich gehn!

p *pp*

N^o 20

Recitativo.

D. Anna. Allegro.

Crudele? ah nò mio bene! troppo mi spiace al lontanar - ti un
 Ich grausam? O mein Geliebter! Larghetto. ungern verzögere ich länger noch den

ben che lungamen - te la nostr' alma desi - a; mail mondo oh Di - o!
 Lohn, nach den so lange schon unfre Seelen sich sehnten! Doch der Wohlstand, o Him - mel!

Non se - dur la mia costanza del sen - si - bil mio core! abbas - tan - za per te mi parla a - more.
 Un - - - - - ter graben ist die Ruhe, meines Her - zens Ruhe! Ach! wer sagt mir, wer rath mir was ich thue?

Rondo Larghetto.

Non mi dir, bell'i - - - dol mi - o che son i - o cru -
 Zwei = fle nicht, du, mein Ge - treu - er! Lie = be = voll walt

sotto voce.

V. S.

100

del con-te, tu ben sa-i quan-to tra-ma-i tu co-no-sci la mia fe,
 dir - mein Herz, schlägt für dich mit regem Feuer; Doch es fühlt auch sei - nen Schmerz,

tu co - no - sci la mia fe.
 doch es fühlt auch seinen Schmerz! Cal - ma calma il tuo tor - mento
 Sollt ich sterbend gleich erblaffen,

se di duol non vuoi ch'io mora se di duol non vuoi ch'io mora; non vuoi ch'io no - ra!
 sollt ich sterbend gleich erblaffen, werd ich nimmer dich ver-laffen, dich nie ver-las-sen!

non mi dir, bell'i - dol mi-o che son i-o crudel con te; cal - ma cal - ma il tuo tor -
 Zwei = fle nicht du, mein Ge = treu = er! Lie = be = voll walt dir, walt dir mein Herz, Sollt ich ster - bend gleich er =

mf *rf* *pl*

mento se di duol non vuoi ch'io mora non vuoi ch'io mo - - - ra!
 blaffen, werdich nim = = = mer dich ver = lassen, dich nie ver = las = = = sen!

Allegro
p *tr tr tr tr*

For - - - se forse un giorno il cielo an - co - ra sen - ti - rà sen - ti - rà pietà di
 Lafs uns Muth im Leiden fassen, lafs Muth uns fass = = fen. Bald - - - viel = leicht lohnt uns der Scherz, lohnt uns der

me, forse un giorno il cielo an - co - ra senti - rà
 Scherz! bald vielleicht lohnt uns der Scherz, lohnt der Scherz!

pie-tà di me sen-ti-
 lohnt uns der Scherz, bald viel-

ra- leicht pi- ta, pie-tà di me sen-ti-rà pie-tà di me forse forse il
 lohnt der Scherz, lohnt uns der Scherz, bald vielleicht lohnt uns der Scherz, bald vielleicht lohnt

cielo un giorno sen- ti-rà pie-tà di me sen- ti-rà pie-
 uns der Scherz, bald vielleicht lohnt uns der Scherz, bald viel-leicht lohnt

ta di me pie-tà pietà di-me.
 uns der Scherz, lohnt uns lohnt uns der Scherz.

crescres f p f p f p

Nº 27.

Allegro vivace.

2 FINALE.

169

D. Juan.

Già la mensa è prepe-rata;
Ha! schon winkt das Abend=essen!

voi suo-nate, ami-ci cari,
Die Musik nicht zu vergeffen!

(zu Leporello)

Lepo.

giacchè spendo i miei da-na-ri io mi vo-glio di-ver-tir!
Hat man Muth, und Geld im Beutel, ist Gewis-sen lee-rer Tand!

Lepo-re-llo presto intavola; son proutis-si-
Ohne Geld ist alles ei=tel! -Ja das nehm' ich

D. Juan.

ma a ser-vir son proutis-simo a servir! giacchè spendo i miei da-na-ri io mi vo-glio di-ver-tir.
für. bekannt, ja, das nehm' ich für bekannt! Guter Wein und schmackhaft Es-sen knüpft fest des Le-bens Band,

V. S.

voi sub-na-te a-mi-ci cari, giacchè spen-do i miei da-na-ri io mi vo-glio di-ver-tir io mi vo-glio di-ver-
 Guter Wein und schmackhaft Essen, die Musik nicht zu ver-geffen, knüpfet fest des Lebens Band, knüpfet fest des Lebens

cres f

tir!
 Band!

Lepo.
 Bravi! cosa rara!
 Bravo! brav, ihr Herren!

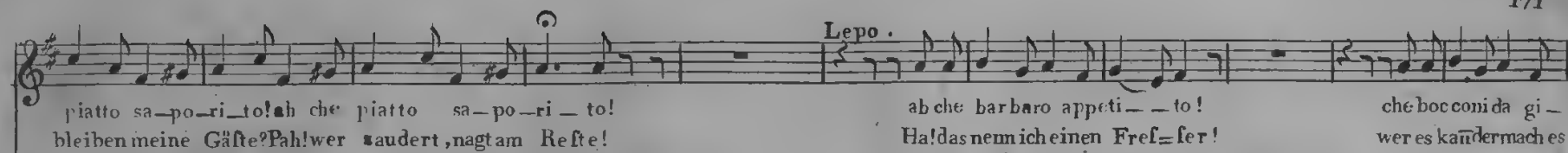
p f

D. Juan.
 Che ti par del bel con-cer-to?
 Gelt! die Kerls sind kei-ne Narren?

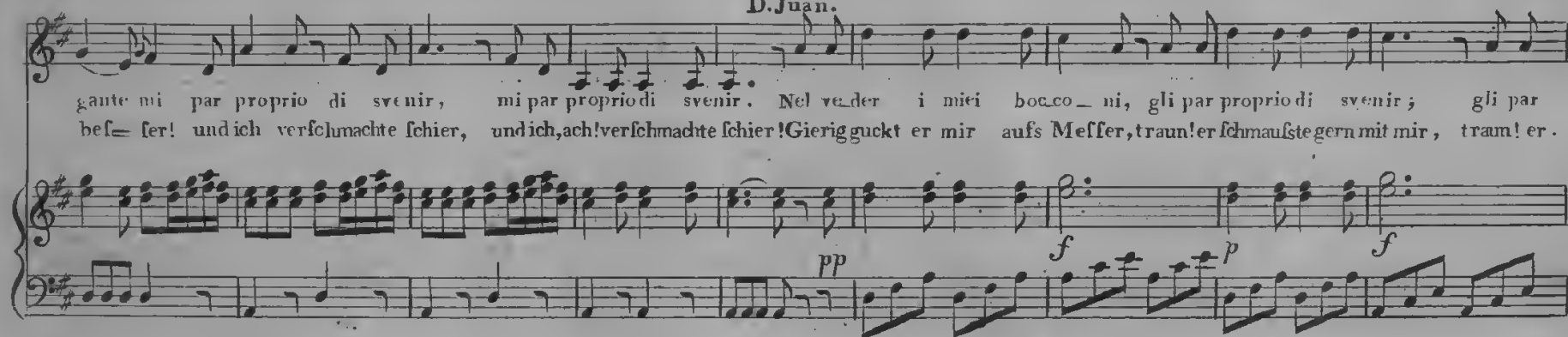
Lepo.
 E confor-me è conforme al vostro mer-to. Ah che piatto sa-po-ri-to! ah che
 Eh = = = re, Eh = = = re machen sie dem Feste! Diese Schüffel scheint die Beste; Dodwo

D. Juan.

Lepo.

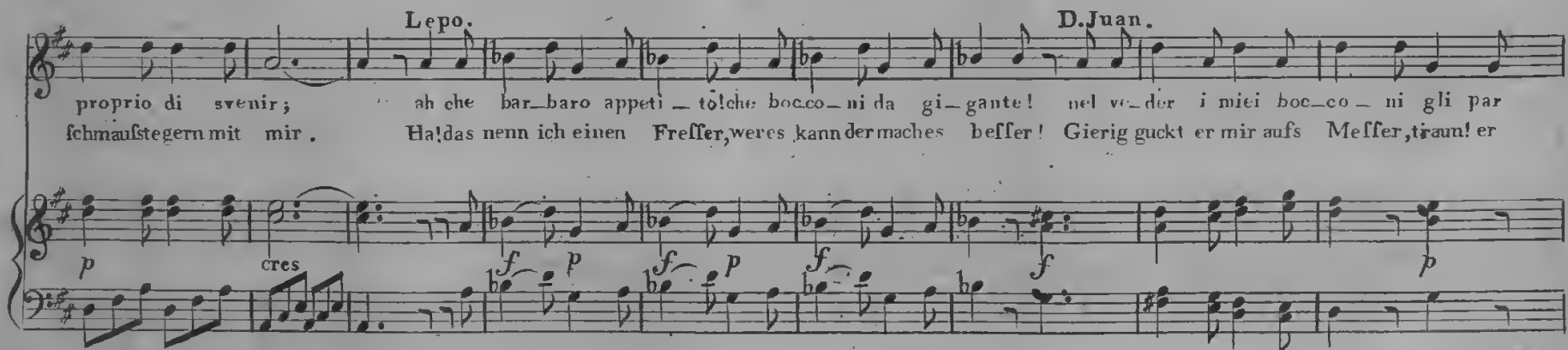


D. Juan.



Lepo.

D. Juan.



proprio di sve-nir di sve-nir; gli par proprio di sve-nir
 schmaufste, traun! er schmaufste gern mit mir! o, erschmaufste gern mit mir!

ah che bar-baro appe-tr-to! che bocco-ni da gi-
 Ha! das nenn ich einen Fref-fer! Wer es kann, der mach es

gli par pro-prio di svenir gli par pro-prio di svenir gli par
 o, er schmaufste gern mit mir, o, er schmaufste gern mit mir! o, er

gan-te! mi par pro-prio di svenir mi par
 bef-fer. und ich, ach! verschmachte schier, und ich,

D. Juan. **Lepo.**
 piatto! servo; frai due frai due li-ti-
 Teller! zu dienen! Allegretto. Ja, gern schmaufst ich hier mit

D. Juan.

173

ganti. Ver-sa il vi-no!
ihnen. Bring Bur-gunder!

ec-cel-len-te
Das ist Ach-ter

p

Lepo. (hinter D. Juans Rücken)

mar-za-mi no!
Lie=bes=zunder!

Que-to pez-zo di fa-gia-no
Die=fes Stückchen vom Fa=fa=ne

f *p* *f*

D. Juan. (thut als merkt' ers nicht)

pi-a-no pi-a-no piano piano piano vò inghiot-tir.
nehm ich lei-se lei-se lei-se lei-se zu Ge=müth.

Sta man-gian-do quel mar-ra no
Gelt? das schmeckt dem Le=cker=zah=ne

fin-ge-rò di non ca-pir.
laßt ihm Gau=men und Ge=blüt.

p

V. S.

Lep.

Questa poi la cono-sco pur troppo
Das ist wah-re Göt-ter-speiße!

D. Juan.

Lep. (mit vollem Munde)

D. Juan.

Lepo-rello! Lepo-rello!
Lepo-rello! Lepo-rello!

Pa-dron mi-o!
Zu Be-fehle!

Parla schietto parlaschietto mascal-
Ker! was steckt dir in der Kehle, in der

Lepor.

D. Juan.

zone. Non mi lascia una fus-gione le pa-tro le pro-se-rir, le
Kehle? Ein Katharrchen von der Reife; was es sonst ist weifs ich nicht. was

Mentre io
Nun fo

Lepo.

D. Juan.

Lepo.

mangio fischiaun po-co. Non sò far. Cos'è?
pfei-fe, weil ich speiße! Verzeihung, ach! Wie dann?

Scu-sa-te scu-sa-te: sieccel-len-te è il vo-stro
O hör'n Sie mich an! ihr Herr Koch fucht fei=nes

cuo-co sìccel-len-te sìccel-len-te è il vostro cuo-co, che lo vol-li anch'io pro-var, che
Gleichen, Ihr Herr Koch fucht seines Gleichen, seines Gleichen. Seiner Lockung muß ich weichen; sonst versteh ich mei-ne

D. Juan. All^o assai. D. Elyra.
sì eccellente è il cuoco mi-o che lo vol-le anch'ei pro-var. L'ulti-ma prova dell' a-mor
Sucht er wirklich seines Gleichen? und entreißt dich dei-ner Pflicht? Du, den ich ehre, O hör mich,
Pflicht. sì eccellente che lo volli anch'io pro-var.
Leider! Leider! Glauben Sie, ich heuchle nicht!

mi-o an-cor vogl'-i-o fa-re con te; più non rammento gl'ingan-ni tuo-i
hö-re! Sieh die-se Zäh-re, sie fließet dir. Schwörst du mir Treue, o, dann ver-zei-he

D. Juan. *D. Elv.*

gl'inganni tuo i pie - ta — de io sento; cos'è? cos'è? da te non chie - de
 ich dir aufs neue, ver = söhnt ver söhnt sind wir! Was giebst? Was ist? Hier Flattrer! laß mich knien.

Lep. cos'è? cos'è?
 Das heiß ich List!

D. Juan.

quest' al ma op - pressa de lla sua fe - de qualche mer - cè. Mi ma - ra - vi - gliò, co - sa vo -
 Ach! alles sey verzie = hen! Für dich nur kan ich glühen, dein Bild lebt ewig hiev! Wo = her so plötz lich? Es ist ent =

le - te? co - sa vo - le - te? se non sor - gr - te non resto in piè, non resto in piè.
 fetzlich! El = vi = re knieet? Ha! mir ent = flie = het die Seele schier! Sprich, was ist dir?

D. Elv. Ah non de-ri-de-re gli affanni mi-ei!
An meinen Lei-den kannst du dich weiden?

D. Juan. io te de-ri-dere? Ah non de-ri-dere? io te de-ri-dere?
An dei-nen Lei-den? An meinen Lei-den, sollt ich mich weiden?

Lepor. Quasi da piangere mi fa co-ste-i
Ach, all die Thrä-nen kann er ver-hö-nen!

tr tr tr tr

D. Elv. Ah non de-ri-dere! cielo per-chè?
kannst du dich wei-den? O wahrlich, nein!

D. Juan. che vuoi mio bene?
Mein theu-res Leben!

D. Elv. che vi-ta cangi
Sey treu! dir ist ver-geben!

re mi fa co-ste-i.
ach kann er ver-hö-nen.

tr tr tr

cres p cres p

D. Juan. Brava! cor perfido
Ja doch! Ach! höre mich.

D. Elv. brava! cor perfido
Ja doch! Ach! bespre dich!

D. Juan. cor per-fi-do
ach! bespre dich!

D. Elv. cor per-fi-do
ach! bespre dich!

cres sf sf sf

D. Juan.

la — — scia ch'io mangi; la — — scia ch'io mangi;
 Erst will ich essen. Ist dir's ge = fal = lig,

p *tr* *tr* *tr* *mf* *p*

D. Elv.

resta — ti barbaro! nel lezzo immundo, e — sem — pio or — ri — bile d'i — ni — qui — tà!
 Rennst du vermes = sen in dein Verder = ben; Wohl! du magst sterben, mich siehst du nicht mehr!

D. Juan.
 e se ti pia — ce mangia con me.
 setz dich ge = fel = lig ne = ben mir her!

Lepor.
 Se non si muove del suo do — lo — re di sassoi! co — re, o cor non ha!
 Noch kann er höhnen! Sol = che Versto = ckung bey so viel Lockung schreckt mich zu sehr!

f *p*

D. Juan.

Vi — van' le femmine! vi — va il buon vi — no! so — ste — gno, e glo — ri — a d'u — ma — ni — tà; so — ste — gno
 Vi = vant die Schönen! Vi = vant die Re = ben! Oh = ne fie le = ben, mögt ich nicht mehr! oh = ne fie

f *p*

re - sta - ti bar - baro! nel lez - zo immon - do re - sta - ti
 Rennst du vermes - sen, in dein Ver - der - ben; Wohl! du magst
 glo - ria d'uma - ni - tà! vi - van le femmine! vi - va il buon vi - no!
 le - ben mögt ich nicht mehr! Vi - vant die Schönen! Vivant die Reben!

se non si muove del suo do - lo - re di
 noch kann er höhnen! Sol - - - che Ver - stockung bey

sf sf

bar - baro nel lezzo immon - do e - - - sem - - pio orri - bile d'i - ni - qui - tà.
 sterben, mich siehst du nicht mehr. ja, du magst sterben, mich siehst du nicht mehr.

vi - van le femmine! vi - va il buon vi - no! sos - te - gno, e glo - ria d'uma - ni - tà.
 Vivant die Schönen! Vi - vant die Re - - - ben, oh - ne fie - le - - - ben mögt ich nicht mehr.

sas - so hail co - - re di - sas - so ha il co - - re, o cor non ha.
 so viel Lockung bey so viel Lockung, schreckt mich zu sehr, schreckt mich zu sehr.

tr tr tr
cres f

e- sempio or- ri- bi- le d'i- ni- qui- tà, d'i- ni- qui- tà, d'i- ni- qui-
 Wohl! du magst sterben, mich siehst du nicht mehr, siehst mich nicht mehr, siehst mich nicht

soste- gno, e glo- ria d'u- ma- ni- tà. soste- gno, e glo- ria d'u- ma- ni- tà, d'u- ma- ni- tà, d'u- ma- ni-
 ohne sie le- ben mögt ich nicht mehr, ohne sie le- ben mögt ich nicht mehr, mögt ich nicht mehr, mögt ich nicht

di sass ha il co- re, o cor non ha! o cor non ha! o cor non
 Solche Verstockung schreckt mich zu sehr, schreckt mich zu sehr, schreckt mich zu

tà, e- sempio or- ri- bi- le d'i- ni- qui- tà!
 mehr, ja, du magst sterben, mich siehst du nicht mehr!

tà, soste- gno, e glo- ri- a d'u- ma- ni- tà.
 mehr, ohne sie le- ben mögt ich nicht mehr!

ha, di sass ha il co- re, o cor non ha.
 sehr, solche Ver- sto- ckung schreckt mich zu sehr!

cresc. *f* *p* *fp* *fp* *fp*

D. Elv.

D. Juan.

181

Ah — — — !
Ach — — — !

che gri — do è questo mai, che gri — do che gri — do è questo mai! Và a veder và a ve-
Welch fürchterlich Geheule! welch Geheule! welch fürchterlich Geheule! Schäker fieh! Schäker

Lepo, che gri — do è questo mai! che gri — do è questo mai!
Welch fürchterlich Geheule! welch fürchterlich Geheule!

D. Juan.

der che cosa è stato.
fieh, wases be=deute?

Lep. Ah — — — ! che gri — do in — d'ra — — vo —
Ach — — — ! Plagt Sa = ta = nas die

lato! che Lepo — rello, che cos'è?
Leute! Plagt Sa = tanas die Leute! Lepo = rello, fey gescheut!

che cos'è? che cos'è?
fey ge = scheut! fey ge = scheut!

V. S.

Leporello

Ah Signor! per ca-ri-tà! non anda-te fuor di quà! l'nom di sasso l'uo-mo
 Ach, mein Herr! Barmherzigkeit! Wagen Sie sich nicht zu weit!... Ein Mann von Steine... im fal=ben

Allegro molto.

bianco ah pa-drone io gelo, io manco, se ve-de ste, che si-gu-ra, se sen-ti-ste, come fa! ta, ta, ta,
 Scheine... der Frost be-fällt mich... Wer hilft mir? Wer hält mich? Hätten sie nur ihn ge=sehen, hätten seinen Tritt gehört. tap tap tap

D. Juan. Lepo. D. Juan.
 ta. Non capis-co, niente af-fatto. ta ta ta. Tu sei mat-to in ve-ri-tà in ve-ri-tà in ve-ri-
 tap! Ey wie soll ich das ver=stehen? tap tap tap tap! Kerl der Wein hat dich be=thört, der Wein, der Wein hat dich be=

Lepo. D. Juan. Lepo. D. Juan.
 ta. Ah sen-ti-te! Qualcun bat-te! A-pri. lo tre-mo! a-pri!
 thört! Weh! da klopft was! Laß es klopfen! Öffne. Ich be=be! Öffne,

Lepo. D. Juan. Lepo. D. Juan.

dico. Ah! Apri! Ah! matto! per toglier mi d'in-tri-co ad a-prir io stesso an-drò, io
 sag ich! Ach! Öffne. Ach! Narre! Das Gauckellspiel zu enden, muß ich wohl sel=ber gehn! wohl

p *f* *p* *f* *p* *f*

Lepo.

stes-so an-drò. Non vò più veder l'a-mi-co, pian' pianin' m'ascon-derò, on-as-con-derò.
 fel=ber gehn. Ach wohin soll ich mich wenden? Kaum kann ich aufrecht stehn, kaum auf=recht stehn.

p

Andante. Kommthur.

Don Giovan-ni! a ce-nar te-co m'invi-ta-sti!
 Dein Gast zu seyn in deinem Hau-se bey dem Abend=schmau-se,

f *p*

Andante.

D. Juan.

e-son ve-nu-to, non l'a-vrei giammai cre-du-to; ma fa-rò quel che po-
 ludst du mich ein! Ha! das hätt' ich bald ver-gessen, dennoch seyd ihr gern ge=

v.s.

trò. Leporello! un'altra cena, fache su-bi-to si porti. Ah Padron! ah Padron. ah Padron! siam tutti morti! vanne dico!
 fehn. Leporello, andres Effen! Ohn Verweilen! Wilt du gehn? Ach mein Herr! Ach mein Herr! Draussen hört ich gräßlich heulen! Ohn Verweilen!

Kommthur.

Fer-ma un pò; non si pa-sce di ci - - - bo mor-ta - - - le, chi si pasce di
 Halt! bleih nur stehn! Wiß mich eckelts der irr = = = di = = = schen Spei = = = fe. Weit von hinnen be =

ci - - - bo ce - - - te. Al - - - tre cu - - - re più gra - - - vi di
 gann ich die Rei = = = fe. Noch ifts Zeit, du Be-trog = - - - ner fey

que - - - ste, al - - - tra bra - - - ma quag - - - giù mi gui -
 wei = = - fe! Schnell ifts sonst um dich ge =

D. Juan.

do. Par-la dun-que, che chie-di? che vuo-i?
 sehnn. Das ist felt-sam! Was willst du? So re-de!

Le por.

La terza-na d'a-ve-re mi sembra, e le membra fermar più non so: la terza-na d'a-ve-re mi sembra, e le
 Ifts ein Fieber, was mich so erschüttert? Ifts ein Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? Ach kein Glied, was nicht ängstlich mir zittert, vor Ent-

Kommthur. **D. Juan.** **Kommthur.**

Par-lo: as-col-ta; più tempo non ho: Par-la par-la ascol-tan-do ti sto Par-
 Hör was ich sa-ge, kurz ist meine Zeit. Re-de, ich bin zu lö-ren be-reit. Hör!

membra fermar più non so: la ter-
 Ifts ein Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? Ach kein
 setzen bewege ich mich kaum!

D. Juan.

as-col-ta, più tem-po non ho. Par-la
 was ich sa-ge, kurz ist mei-ne Zeit. Re-de

za-na d'a-ve-re mi sembra, la ter-za-na d'a-ve-re mi sembra, e le membra fermar più non so.
 Glied, was nicht ängstlich mir zittert, Ifts ein Fieber, was mich so erschüttert? vor Entsetzen bewege ich mich kaum!

p *cres* *p* *cres* *p*

Kommthor.

par - la, as - col - tan - do ti stò, Tu m'in - vi - tas - ti a
 re = de, bin zu hö = ren be = reit. Ich kam auf dein Be =

ce - na, il tuo do - ve - re or sa - i, ri -
 geh = ren, jetzt kennst du dei = ne Pflicht. Weh

pon - di - mi, ri - spon - di - mi ver - ra - i tu a ce - nar
 dem der Wort und Treu = e bricht! Wann wirst du wieder mich be =

pp *fp* *cres* *fp* *p*

D. Juan.

me-co? eh-ren? A tor-to di vil-ta-te, Kerl, gieb mir keine Leh-ren! tac-cia-to mai sa- Ich ken-ne mei-ne

oi-bò, oi-bò; tem-po non-hà, scu-sa-te. Ha! Nimmermehr! Wann würd er wiederkehren?

Kommth. **D. Juan.** **Kommth.** **D. Juan.**

rò! Ri-sol-bi! Hò già ri-soltò. Ver-ra-men? Ha fer-moil core in Pflicht! Du zau-derst? Ich bin entschlossen! Wirst du kom-men? Weg mit den Träume-

Di-te di nò di-te di nò. O nimmer, nimmer! nein, nein, nein!

Kommth. **D. Juan.**

pet-to, non hò ti-mor, ver-rò! Dam-mi la ma-no in pe-gno: Ecco-la, rey-en! Wofür sollt ich, sollt ich mich scheuen? Reich mir die Hand zum Pfan-de. Nimm sie hin!

p *f* *fp* *ff* *p*

188

Oime! che gelo questo mai!
 O weh! Kommth. Kalt bist du wie der Tod!

cos' hai? Du Pen- ti- ti, cangia vi- ta: Pul- ti- mo mo-
 Was giebst? Du scheint du scheint be- kkommen, kehr um noch ist es

cres *f* *p*

D. Juan. Kommth.

mento! nò nò ch'io non mi pento, van- ne l'ontanda me! Pen- ti- ti seel- le-
 Zeit. Ich spot- te dei- ner Bande, und habenie bereut! Du scheint von Angst ent-

f *p* *f* *p* *f* *pp*

D. Juan. Kommth. D. Juan. Kommth. D. Juan.

ra- to! Nò vecchio in fa- tu- a - to! penti- ti! Nò! penti- ti! Nò!
 gommen! Du Thor! fortweich von hinnen! Belsre dich! Nein! Belsre dich! Nein!

f *p* *f* *p* *f*

Komm. D. Juan. Komm. D. Juan. Komm. D. Juan. Komm.

Sì! Nò! Sì! Nò! Sì! Nò! Ah!
Ja! Nein! Ja! Nein! Ja! Nein! Ah!

Lepo. Sì! Sì!
Ja! Ja!

Allegro. D. Juan.
tem-po num ist dein En = de non viè! Da qual tremore in so-lito, sento assalir gli spi-riti! dond' es-seono quei
Owelche graufe Schlünde! Wie ist mirlich verblin-de! Wer rettet mich, wo

Allegro.
vortici di fo - - co pien d'orror?
fin-de ich durch die Nacht den Pfad!

Coro di spenni
Tut - - to a tue col - - pe è
Ha! Schon be-gann es po - - co, wicht!

p cres f f f f f

V. S.

Chi l'a-ni-ma mi la-cera? chi m'a-gi-ta 'le vi-scere? che
Was zerrt mich so am Kleide? Was wühlt im Ein=ge=wei=de? Un=

vie-ni c'è un mal peg- - - gior.
das ernste Straf=ge= = = richt!

Che cef- - fo, di - - spe-ra-to che ges- - ti d'un dan-
Wie ihn die Angst er=schüttert, durch Mark und Ner=ven

strazio ohime che sma-nia! che infer-no! che ter-ror!
möglich, daß die Höl=le noch gröfsre Qua=len hat!

tut-to a tue
Jetzt en=det,

na-to; che gri-di! che la--men-ti! co-me mi fa ter-ror, mi fa terror.
zit=tert, o weh, er ist ver=loh=ren! Sein Lohn ist gleich der That, ist gleich der That..

chi l'a - nima mi la - cera? chi m'a - gi - ta le
Was zerrt mich so am Klei = de? was wühlt im Ein = ge =

col - pe è po - co; vie - ni c'è un mal peg - gior.
fre = cher Böf = wicht! Das ern = ste Straf = ge = richt.

che ces - fo dis - pe - ra - to!
Wie ihn die Angst zer = schüttert, che durch

vis - cere? che strazio ohimè che sma - nia! ah!
wei = de? Un = möglich, daß die Höl = le ach!

che in - fer - no
noch grö = fsre

vie - ni
her = un = ter her =

ges - ti da dan - na - to! che gri - di che la - menti! che gri - di, che la - menti!
Mark und Ner = ven zittert! O weh! er ist ver = lohren! o weh! er ist ver = lohren!

V. S.

che ter_ror! ah!
Quaa=ten hat! Ach!

vie - ni vie - ni c'eu mal - peg - - - gior .
un = ter! der Lohn sey wie die That .

co-me ni fa ter_ror!
Sein Lohn ist gleich der That!

Ah!
Ach!

cres

All^o afsai. D. E. lv. Zerl. Ah! dov'è il per - fi-do? dov' è l'in - degno? tut-to il mio sde_gno .
Ha! eilt schnell, eilt schnell herbey, ihm zu ent=decken; dafs er ein Schrecken

D. Ott. Ma f.

All^o afsai.

sfo - gar io vò sfo - gar io vò . so - lo mi - ran - do
 der Menschheit sey, der Menschheit sey. Er häuf = te schändlich hier

mf *p*

stret - to in ca - te - ne al - le mie pe - ne cal - ma da - rò.
 Lei = den auf Lei = den, raubt' al - le Freu = den und Va = ter mir.

mf

Lepo.
 Più non spe - ra - te di ri - tro - var - lo più non cer - ca - te lon - ta - no an - dò, lon - ta - no an -
 Er ist nicht mehr vorhan - den! Ihn ü - her - wanden Fu - rien und schwanden schnell fort mit ihm, schnell fort mit

D. Anna.
 Zerli
 D. Elv. Cos' è? fa-vel-la! cos' è? fa-vel-la! via pres-to, sbri-ga-ti.
 D. Ott. Ist er verschwunden? Ist er verschwunden? So sprich ge-schwinder doch.
 Maset.

do. Ven-ne un co-losso ven-ne un co-los-so; ma se non
 ihm. Jetzt mag er herrlich heym Satan schmaufen. ach, ach, ich

via presto sbri-ga-ti. presto fa-vel-la sbri-ga-ti
 so sprich ge-schwinder re-de ge-schwinder re-de doch.

pos-so ma se non pos-so ma se non pos-so ma se non posso ma se non pos-so!
 zittre noch! ach, ach, ich zittre, noch, ach, ach, ich zittre, ach, ach, ich zittre noch!

f p f p f p

Lepor.

Trafimo, e fo-co ba-da-te un po-co. l'u-o-mo di sasso, fer-ma-te il pas-so, giu-sto là so-it-to die-de il gran-
 Blitze und Flammen griffen zu-sam-men, ohn all' Er=barmen, hey Kopf und Ar-men, schrecklich den Sünder, und U=ber=

stel-le stel-le che sento!
 Schrecken, Schrecken ergreift mich!

stel-le stel-le che sento!
 Schrecken, Schrecken ergreift mich!

bot-to giu-sto là il Dia-volo sel' trangu-giò. Ve-ro è l'e-ven-to.
 winder wurden die Teu-fel die Teu=fel hier. Die Wahrheit red' ich!

cres f p f p cres

V. S.

196

D. Elv.

D. Anna.

Tutti.

Ah! cer-to Ah! cer-to cer-to è l'om-bra; ah! cer-to è
 Ha! si=cher ha! si=cher si=cher war es der Geist! Ja, ja, der

D. Ottav.
 cer-to è l'om-bra; ah! cer-to è
 Si=cher war es der Geist! Ja, ja, der

Mafet.
 Ah cer-to è l'om-bra è
 Ha! si=cher war es der

l'om-bra che m'in-con-trò, ah! certo è l'om-bra, ah!
 Geist, der Geist! der vor uns schlich. Ha! sicher, Ha! si=cher, ha!

l'om-bra che m'in-con-trò, ah! certo è l'om-bra, ah!
 Geist, der Geist! der vor uns schlich. Ha! sicher, ha! si=cher, ha!

cer-to cer-to è l'om-bra, che m'in-con-trò.
 si=cher, si=cher war es der Geist, der uns ent=wich!

certo cer-to è l'om-bra, che m'in-con-trò.
 sicher, der Geist, der Geist, der uns ent=wich!

certo è l'om-bra, che m'in-con-trò.
 sicher, ha si=cher, der Geist, der uns ent=wich!

cer-to è l'om-bra, che m'in-con-trò.
 si=cher der Geist, der uns ent=wich!

cres f dim p

D. Ottavio.

Or che tut-ti, o mio te-so-ro, ven-di-ca-ti siam dal cie-lo, por-gi por-gi a me un ris-
 Wirft du endlich, meineinzig Le-ben, Herz und Hand mir willig ge=ben? Lafs, Gé=lieb=te, nicht länger

Larghetto. p

D. Anna.

to-ro non mi far languire an-cor. Lascio ca-ro un anno an-co-ra al-to sfo-go del mio
 har-ren, den, der nur für dich nur lebt. Ach Ge-liebter, noch mußt du har-ren, dulden nur zwölf Monden

cor! al desio di chi t'a-do-ra, ce-der de-ve un fi-do a-
 noch! Dir gehört mein ganzes Le-ben, treu werd ich dir e-wig

D. Ott.

al desio di chi m'a-do-ra, ce-der de-ve in fi-do a-mor.
 Dir gehört mein ganzes Le-ben, lin-dre nur des Harrens Pein!

mor. ce-der de-ve ce-der de-ve un fi-do a-mor! al desio di chi t'a-do-ra
 feyn, treu werd ich dir e-wig feyn, treu werd ich dir ewig feyn! Dir gehört mein ganzes Le-ben,

al desio di chi m'a-
 Dir gehört mein ganzes

lindre nur des Harrens Pein, lindre nur des Harrens Pein!

ce - der de - ve un fi - do amor, ce - der de - ve ce - der de - ve un fi - do a -
 treu werd ich dir e - wig feyn, e - wig werd ich treu dir feyn, treu werd ich dir e - wig
 do - ra ce - der de - ve un fi - do a - mor, ce - der de - ve ce - der de - ve un fi - do a -
 Le - ben lind - re nur des Harrens Pein, lind - re nur des Harrens Pein! treu werd ich dir e - wig

D. Elv. *Zerl.*
 mor un fi - do un fi - do amor! Io men va - do in un ri - ti - ro a fi - nir la vi - ta mi - a. Noi Ma -
 e = wig e = wig treu dir feyn! Von euch will ich e - wig scheiden, al - les nähret hier mein Lei - den! Komm Ma -
 mor un fi - do un fi - do amor! *Mat.*
 e = wig e = wig treu dir feyn! *Noi Zer -
 Komm Zer -*

set - to a ca - sa an - diamo a ce - nar in compa - gni - a.
 set - to, laß uns. gehen! Hier mag ich nicht länger stehen. *Lento.*
 li - na a ca - sa an - diamo a ce - nar in compa - gni - a. Ed io vado al pos - te - ri - a a tro - var padron mi - glior.
 li - na, laß uns. gehen! Ich auch mag hier nicht mehr stehen. Wollt ihr, al - le von hier gehen bleib ich ar - mer! Schein allein. *V.S.*

200 Tutti.

Resti dunque quel birbon con Proser-pina, e Plu-ton, con Proser-pi-na, e Plu-ton, e noi
 In der Hölle schmachte Er, büß' der Sünden Lasten schwer, büß' der Sün-den La-sten schwer. Glücklich

tutto buo-na gente ri-pe-tiam al-le-gra-mente l'anti-chis-si-ma can-zon, l'au-ti-chis-si-ma can-
 die, die Laster meiden, sie al-lein sind zu be-neiden, würdig stets ge-liebt zu seyn, wür-dig stets ge-liebt zu

zon, l'au-ti-chis-si-ma can-zon. Ques-to è il fin di chi fa mal di
 seyn, würdig stets ge-liebt zu seyn. Le-hens-luft flieht schnell da-hin, flieht

Presto.

chi fa mal: ques - to è il fin,
schnell da = hin! Le = bens = lust.

Zerl.

D. Ott. Ques - to è il fin di chi fa mal di chi fa mal:
Maf. Le = bens = lust flieht schnell da = hin, flieht schnell da = hin!
Lep. Ques - to è il fin
Le = bens = lust.

e Zerl.

ques - to è il fin ques - to è il fin di chi fa mal, di chi fa mal, di chi fa mal.
D. Ott. Le = bens = lust Le = bens = lust flieht schnell da = hin, flieht schnell da = hin, flieht schnell da = hin.
ques - to è il fin
Le = bens = lust,
Maf. e Lep. Ques - to è il fin di chi fa mal, di chi fa mal, di chi fa mal.
Le = bens = lust flieht schnell da = hin, flieht schnell da = hin, flieht schnell da = hin.

202

Questo è il fin di chi fa mal, di chi fa mal: E = = wig währt der
Le = bens = luft flieht schnell da = = hin, flieht schnell da = hin.

di la mor - - - - - al - - - la vi -
Tu = = gend Ge = = winn. Le = = = . bens = luft
Le = bens = luft, Le = bens =

ta è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual, p e de,
flieht schnell, flieht schnell da = hin. flieht schnell da = hin. E = wig

luft flieht, flieht schnell, flieht schnell da = hin,

al - la vi - ta è sem - pre
Le - bens - luft flieht schnell, flieht

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics in Italian and German. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in G major and 4/4 time. Dynamics include piano (p) and forte (f). The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand.

p per - f - fi - di la mor - te,
währt der Tu = = gend Ge = = winn.

The second system continues the musical score with four staves. It includes vocal parts and piano accompaniment. The piano part continues with the arpeggiated figure. Dynamics include piano (p) and forte (f). The system concludes with a repeat sign.

al-la vi-ta sem-pre da sem-
Le-bens-luft, Le-bens-luft flieht schnell da hin. E

sem-pre sem-pre sem-
Le-bens-luft, Le-bens-luft flieht schnell, flieht schnell da hin. E

al-la vi-ta sem-pre da sem-
Le-bens-luft flieht schnell da hin. E

wig währt, e wig währt der Tu-gend Ge-
wig währt, e wig währt der Tu-gend Ge-
wig währt, der Tu-gend Ge-

gual, al — la vi — ta è sem pre u — gual, al — la vi — ta è sempre u — gual sem — pre u —
winn. Le = bensluft flieht schnell da = hin, Le = bensluft flieht schnell da = hin, flieht schnell da =

gual,
winn.

gual,
winn.

gual, sem — pre u — gual, flieht sem — pre u — gual.
hin, flieht schnell da = hin, flieht schnell da = hin.

tr

p

tr *f*

Ende der Oper.



